

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, OCTOBER 22, 2003

OTTAWA, LE MERCREDI 22 OCTOBRE 2003

Statutory Instruments 2003

Textes réglementaires 2003

SOR/2003-325 to 342 and SI/2003-163 to 165

DORS/2003-325 à 342 et TR/2003-163 à 165

Pages 2546 to 2626

Pages 2546 à 2626

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 1 janvier 2003, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2003-325 30 September, 2003

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE ACT

**Commissioner's Standing Orders Repealing the
Commissioner's Standing Orders (Division Staff
Relations Representatives Program)**

The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police, pursuant to subsection 21(2)^a of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, hereby makes the annexed *Commissioner's Standing Orders Repealing the Commissioner's Standing Orders (Division Staff Relations Representatives Program)*.

Ottawa, September 23, 2003

**COMMISSIONER'S STANDING ORDERS REPEALING
THE COMMISSIONER'S STANDING
ORDERS (DIVISION STAFF RELATIONS
REPRESENTATIVES PROGRAM)**

REPEAL

1. The *Commissioner's Standing Orders (Division Staff Relations Representatives Program)* are repealed.

COMING INTO FORCE

2. These Standing Orders come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Orders.)

Description

In 1919, the Government of Canada passed an Order in Council prohibiting members of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) from forming a trade union or an association for purposes of carrying on formal relations with their employer. However, before the abrogation of this Regulation in 1974, RCMP members were working without unionized environment, while most major Canadian police departments became unionized and entered into collective agreements with their employees' representatives.

In the early 1970s, ex-members of the RCMP publicly complained about unfair treatment by management. In 1972, a member committee to establish an association was formed in Montréal and Ottawa. As a result of such association, then Commissioner Higgitt introduced the practice of meeting annually with representatives of each division. Although, some of these representatives had been elected by the members in their respective divisions, most were appointed by their commanding officers and they all had other full-time duties. The records of these meetings

^a R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 12

Enregistrement
DORS/2003-325 30 septembre 2003

LOI SUR LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

**Consignes du commissaire abrogeant les Consignes
du Commissaire (Programme des représentants
divisionnaires des relations fonctionnelles)**

En vertu du paragraphe 21(2)^a de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada établit les *Consignes du commissaire abrogeant les Consignes du Commissaire (Programme des représentants divisionnaires des relations fonctionnelles)*, ci-après.

Ottawa, le 23 septembre 2003

**CONSIGNES DU COMMISSAIRE ABROGEANT LES
CONSIGNES DU COMMISSAIRE (PROGRAMME
DES REPRÉSENTANTS DIVISIONNAIRES DES
RELATIONS FONCTIONNELLES)**

ABROGATION

1. Les *Consignes du Commissaire (Programme des représentants divisionnaires des relations fonctionnelles)* sont abrogées.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Les présentes consignes entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des consignes.)

Description

En 1919, le gouvernement du Canada a adopté un décret interdisant aux membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de former un syndicat ou une association dans le but d'entretenir des rapports officiels avec leur employeur. Cependant, avant l'abrogation de ce règlement en 1974, les membres de la GRC travaillaient sans être syndiqués, tandis que la plupart des services de police du Canada étaient devenus syndiqués et avaient conclu des conventions collectives avec les représentants de leurs employés.

Au début des années 70, d'anciens membres de la GRC se sont plaints publiquement d'avoir été traités injustement par la direction. En 1972, un comité de membres a été formé à Montréal et à Ottawa dans le but de créer une association. Suite à cette association, le Commissaire Higgitt, qui était à l'époque à la tête de la GRC, a commencé à rencontrer annuellement les représentants de chacune des divisions. Bien que certains de ces représentants avaient été élus par les membres de leur division respective, la plupart avaient été nommés par leur commandant divisionnaire et

^a L.R., ch. 8 (2^e suppl.), art. 12

indicated that although various problems were discussed, no resolutions were achieved.

In early 1974, Commissioner Nadon proposed a 14-point plan for a more formal employee relations system featuring full-time, elected representatives of the members. In May 1974, the “representatives” who had attended the meetings in Ottawa, reported the overwhelming acceptance of Commissioner Nadon’s proposals by their members in all division except for one division where members had voted against them. Thus was born the Division Staff Relations Representatives Program (DSRRP) with Divisional Commanding Officers funding the new full-time representative positions from within their own divisional budgets. The original 14-point guidelines were expanded to 22-points, and were subsequently set out in a dedicated chapter of the RCMP Administration Manual where they have resided, with modifications, ever since.

In December 1989, an Order in Council amending the *Royal Canadian Mounted Police Regulations* was passed incorporating the DSRRP under the *Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988*. In June 2000, former Commissioner Murray approved a business case, known as Challenge 2000, to review the DSRRP. This extensive review resulted in an agreement executed by the Commissioner of the RCMP and the National Executive Committee of the Staff Relations Representatives Program. The purpose of this agreement is to ensure the efficient running of the Program, the promotion of mutually beneficial relations and the facilitation of Staff Relations Representatives (SRR) participation in the development and implementation of RCMP policies and programs.

The Challenge 2000 also resulted in the creation of the RCMP Staff Relations Representatives Program Constitution which stipulates that: “The Program responsible for representation of the interests of all members of the RCMP shall be known as the Staff Relations Representatives Program (SRRP). The prime purpose of this program is to promote mutually beneficial relations between Force management and the wider membership.”. To this end, the SRRP is mandated to provide members across the RCMP with fair and equitable representation in staff relations matters and to facilitate their participation in the development and implementation of Force policies and programs. Also, adequate policy has been created to assist the SRRP in the accomplishment of its mandate.

Considering the above, the current Commissioner’s Standing Orders (DSRRP) is no longer required and through the proposed Commissioner’s Standing Orders is hereby repealed.

Contact

S/Sgt. Dave MacDonald
Staff Relations Representatives
Royal Canadian Mounted Police
1200 Vanier Parkway
Telephone: (613) 993-1371
FAX: (613) 993-4784

occupaient d’autres fonctions à plein temps. Selon les procès-verbaux de ces réunions, les participants discutaient de divers problèmes, mais aucune résolution n’a été adoptée.

Au début de 1974, le Commissaire Nadon a proposé un plan composé de 14 points mettant de l’avant un système plus officiel de relations avec les employés, dans lequel il y aurait des représentants à temps plein élus par les membres. En mai 1974, les « représentants » qui avaient assisté aux réunions à Ottawa, ont signalé que les membres de toutes les divisions, sauf une, avaient voté massivement en faveur des propositions du Commissaire Nadon. C’est ainsi qu’est né le Programme des représentants divisionnaires des relations fonctionnelles (PRDRF). Les commandants de chacune des divisions finançaient les nouveaux postes de représentants à plein temps, à même leur budget divisionnaire. Les lignes directrices qui comprenaient 14 points au départ sont passées à 22 points et ont par la suite été officialisées dans un chapitre du Manuel d’administration, où elles se trouvent toujours, après maintes modifications.

En décembre 1989, un décret modifiant le *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada* a été adopté et a constitué le PRDRF en vertu du *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)*. En juin 2000, l’ancien Commissaire Murray a approuvé une analyse de rentabilisation, appelée Défi 2000, visant à examiner le PRDRF. Cet examen approfondi s’est soldé par une entente entre le Commissaire de la GRC et le Comité exécutif national du Programme des représentants des relations fonctionnelles. L’objet de cette entente est de veiller au fonctionnement efficace du Programme, de promouvoir des relations mutuellement avantageuses et de faciliter la participation des représentants des relations fonctionnelles (RRF) à l’élaboration et à la mise en application des programmes et des politiques de la GRC.

Défi 2000 a également eu comme résultante, la création des Statuts du Programme des relations fonctionnelles de la GRC, lesquels précisent ce qui suit : le programme qui assure la représentation des intérêts de tous les membres de la GRC s’appellera le Programme des représentants des relations fonctionnelles (PRRF). Le but premier de ce programme consiste à promouvoir des relations mutuellement avantageuses entre la direction et les membres de la Gendarmerie. À cette fin, le programme est mandaté pour offrir à tous les membres de la GRC une représentation juste et équitable en matière de relations fonctionnelles et pour faciliter leur participation à l’élaboration et à la mise en application des politiques et des programmes de la Gendarmerie. En outre, des politiques pertinentes ont été adoptées pour aider le PRRF à accomplir son mandat.

Ceci étant dit, les Consignes du Commissaire (PRDRF) actuellement en vigueur ne sont plus nécessaires et sont donc abrogées par les Consignes du Commissaire proposées.

Personne-ressource

S.é.-m. Dave MacDonald
Programme des représentants des relations fonctionnelles
Gendarmerie royale du Canada
1200, promenade Vanier
Téléphone : (613) 993-1371
TÉLÉCOPIEUR : (613) 993-4784

Registration
SOR/2003-326 2 October, 2003

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

Order Amending the ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)

P.C. 2003-1494 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Finance, pursuant to paragraph 5(1)(b.1)^a and subsection 5(1.3)^b of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^c, hereby makes the annexed *Order Amending the ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)*.

ORDER AMENDING THE ICAO PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER (ACCREDITED MISSIONS)

AMENDMENTS

1. Section 2 of the *ICAO Privileges and Immunities Order*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“accredited ICAO mission” means a permanent mission of a foreign state that is accredited to ICAO in Canada. (*mission accréditée auprès de l’OACI*)

2. The Order is amended by adding the following after section 3:

Privileges and Immunities — Accredited ICAO Missions

4. Accredited ICAO missions shall have, in Canada, the full extent of privileges and immunities accorded, under the Vienna Convention, to diplomatic missions of foreign states in Canada.

5. Accredited ICAO missions shall have, in Canada, with respect to the period beginning on January 1, 1991 and ending on December 31, 2000, those tax relief privileges in relation to Part IX of the *Excise Tax Act* that are accorded, under the Vienna Convention, to diplomatic missions of foreign states in Canada.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

Enregistrement
DORS/2003-326 2 octobre 2003

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités de l’OACI (missions accréditées)

C.P. 2003-1494 2 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances et en vertu de l’alinéa 5(1)b.1)^a et du paragraphe 5(1.3)^b de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^c, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités de l’OACI (missions accréditées)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L’OACI (MISSIONS ACCRÉDITÉES)

MODIFICATIONS

1. L’article 2 du *Décret sur les privilèges et immunités de l’OACI*¹ est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mission accréditée auprès de l’OACI » Mission permanente d’un État étranger accréditée auprès de l’OACI au Canada. (*accredited ICAO mission*)

2. Le même décret est modifié par adjonction, après l’article 3, de ce qui suit :

Privilèges et immunités des missions accréditées auprès de l’OACI

4. Les missions accréditées auprès de l’OACI bénéficient au Canada de l’ensemble des privilèges et immunités dont bénéficient, en vertu de la Convention de Vienne, les missions diplomatiques d’États étrangers au Canada.

5. Les missions accréditées auprès de l’OACI bénéficient au Canada, pour la période commençant le 1^{er} janvier 1991 et se terminant le 31 décembre 2000, de privilèges d’exonération fiscale à l’égard de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise* comparables à ceux dont bénéficient, en vertu de la Convention de Vienne, les missions diplomatiques d’États étrangers au Canada.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 2002, c. 12, s. 3(2)

^b S.C. 2002, c. 12, s. 3(5)

^c S.C. 1991, c. 41

¹ SOR/94-563

^a L.C. 2002, ch. 12, par. 3(2)

^b L.C. 2002, ch. 12, par. 3(5)

^c L.C. 1991, ch. 41

¹ DORS/94-563

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

The purpose of this Order is to amend the *ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)* which relates to the International Civil Aviation Organization (ICAO), so that it reflects amendments to the *Foreign Missions and International Organizations Act* ("Act") in force on April 30, 2002 by S.C. 2002, c. 12.

Paragraph 5(1)(b.1) was added to the Act in order to clarify the privileges and immunities of accredited missions of international organizations headquartered in Canada for which Orders under the Act apply. Under the amended Act, foreign diplomatic missions accredited to an international organization headquartered in Canada may receive equivalent treatment to foreign diplomatic missions accredited to the Canadian Government. As amended, the Act also provides that an accredited mission is "a permanent mission of a foreign state that is accredited to an international organization headquartered in Canada". The amendments correct a discrepancy between the granting of privileges and immunities to diplomatic missions of foreign states accredited to the Canadian government and permanent missions accredited to international organizations headquartered in Canada.

This Order amends therefore the *ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)* by introducing a definition of "accredited ICAO mission", granting accredited ICAO missions the full extent of privileges and immunities, set out in the Vienna Convention on Diplomatic Relations, accorded to diplomatic missions of foreign states. In addition, it grants to the same ICAO missions, with respect to the period beginning on January 1, 1991, and ending on December 31, 2000, those tax relief privileges in relation to Part IX of the *Excise Tax Act* that are, set out in the Vienna Convention, accorded to diplomatic missions of foreign states accredited to Canada.

The *Vienna Convention on Diplomatic Relations* is set out in Schedule I to the Act.

Alternatives

To allow Canada to fulfil its international commitment, there is no alternative to the making of this Order.

Benefits and Costs

This initiative will allow Canada to fulfil its international commitment while a positive impact is anticipated on the Canadian economy due to the long-standing presence in Canada of the ICAO.

Consultation

This initiative was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 2, 2003 in Vol. 137, No 31. No comments have been received. Representatives of the Department of Foreign Affairs and International Trade consulted with the ICAO, Finance Canada, Justice Canada and the Privy Council Office.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Ce décret modifie le *Décret sur les privilèges et immunités de l'OACI (missions accréditées)*, (l'Organisation de l'aviation civile internationale), de manière à ce qu'il reflète les modifications apportées à la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* (ci-après la « Loi »), entrée en vigueur le 30 avril 2002 (voir L.C. 2002, ch. 12).

L'alinéa 5(1)b.1) a alors été ajouté à la Loi afin de clarifier les privilèges et immunités qui peuvent être accordés par décret aux missions accréditées auprès des organisations internationales ayant leur siège au Canada. Aux termes du nouveau libellé, les missions diplomatiques étrangères accréditées auprès de telles organisations peuvent recevoir un traitement équivalent à celui des missions diplomatiques étrangères accréditées auprès du Canada. Dans sa version ainsi modifiée, la définition de l'expression « mission accréditée » a été ajoutée à la Loi, et se lit comme suit : « mission permanente d'un État étranger accréditée auprès d'une organisation internationale ayant son siège au Canada ». Ces modifications corrigent l'écart qui existait entre les privilèges et immunités pouvant être accordés aux missions diplomatiques d'États étrangers accrédités auprès du Canada et ceux pouvant être accordés aux missions permanentes accréditées auprès d'organisations internationales ayant leur siège au Canada.

Le présent décret modifie donc le *Décret sur les privilèges et immunités de l'OACI (missions accréditées)*, en introduisant la définition de « mission accréditée », laquelle permet d'accorder aux missions accréditées auprès de l'OACI l'ensemble des privilèges et immunités prévus à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques que le Canada accorde aux missions diplomatiques d'États étrangers. Il accorde de même aux missions accréditées auprès de l'OACI, pour la période commençant le 1^{er} janvier 1991 et se terminant le 31 décembre 2000, les exonérations fiscales à l'égard de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* prévues à la Convention de Vienne que le Canada accorde aux missions diplomatiques d'États étrangers.

La *Convention de Vienne sur les relations diplomatiques* est reproduite à l'annexe I de la Loi.

Solutions envisagées

Il n'y a aucune autre solution qui permettrait au Canada de respecter ses obligations internationales.

Avantages et coûts

Cette initiative permettra au Canada de respecter ses obligations internationales, et devrait être profitable à l'économie canadienne du fait que l'OACI est depuis longtemps installée au Canada.

Consultations

Cette initiative a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 2 août 2003, Vol. 137, n° 31. Aucun commentaire n'a été reçu. Les représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont consulté leurs collègues de l'OACI, des ministères de Finances, de la Justice et le Bureau du Conseil privé.

Compliance and Enforcement

As the purpose of this Order is to grant specific privileges and immunities, appropriate actions will be taken on a case by case basis.

Contact

Keith Morrill
Director
Criminal, Security and Treaty Law Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 995-8508
FAX: (613) 944-0870
E-mail: keith.morrill@dfait-maeci.gc.ca

Respect et exécution

Ce décret ayant pour but d'accorder des privilèges et des immunités spécifiques, les mesures appropriées seront prises au cas par cas.

Personne-ressource

Keith Morrill
Directeur
Direction du droit criminel, de la sécurité et des traités
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 995-8508
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-0870
Courriel : keith.morrill@dfait-maeci.gc.ca

Registration
SOR/2003-327 2 October, 2003

FOOD AND DRUGS ACT

**Regulations Amending the Food and Drug
Regulations (1318 — Schedule F)**

P.C. 2003-1496 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1318 — Schedule F)*.

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG
REGULATIONS (1318 — SCHEDULE F)**

AMENDMENT

1. Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Alfuzosin and its salts
Alfuzosine et ses sels
Amprenavir and its salts and derivatives
Amprénavir et ses sels et dérivés
Bosentan and its salts and derivatives
Bosentan et ses sels et dérivés
Caspofungin and its salts and derivatives
Caspopfungine et ses sels et dérivés
Doxercalciferol and its derivatives
Doxercalciférol et ses dérivés
Esomeprazole and its salts
Ésoméprazole et ses sels
Galantamine and its salts and derivatives
Galantamine et ses sels et dérivés
Imatinib and its salts
Imatinib et ses sels
Meloxicam and its salts and derivatives
Méloxicam et ses sels et dérivés
Mirtazapine and its salts
Mirtazapine et ses sels
Nateglinide and its salts and derivatives
Natéglinide et ses sels et dérivés
Pioglitazone and its salts
Pioglitazone et ses sels
Tenecteplase and its salts and derivatives
Ténectéplase et ses sels et dérivés
Verteprorfin and its salts and derivatives
Vertéporfine et ses sels et dérivés

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement
DORS/2003-327 2 octobre 2003

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

**Règlement modifiant le Règlement sur les aliments
et drogues (1318 — annexe F)**

C.P. 2003-1496 2 octobre 2003

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1318 — annexe F)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES
ALIMENTS ET DROGUES (1318 — ANNEXE F)**

MODIFICATION

1. La partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Alfuzosine et ses sels
Alfuzosin and its salts
Amprénavir et ses sels et dérivés
Amprenavir and its salts and derivatives
Bosentan et ses sels et dérivés
Bosentan and its salts and derivatives
Caspofungine et ses sels et dérivés
Caspopfungin and its salts and derivatives
Doxercalciférol et ses dérivés
Doxercalciferol and its derivatives
Ésoméprazole et ses sels
Esomeprazole and its salts
Galantamine et ses sels et dérivés
Galantamine and its salts and derivatives
Imatinib et ses sels
Imatinib and its salts
Méloxicam et ses sels et dérivés
Meloxicam and its salts and derivatives
Mirtazapine et ses sels
Mirtazapine and its salts
Nateglinide et ses sels et dérivés
Nateglinide and its salts and derivatives
Pioglitazone et ses sels
Pioglitazone and its salts
Ténectéplase et ses sels et dérivés
Tenecteplase and its salts and derivatives
Vertéporfine et ses sels et dérivés
Verteprorfin and its salts and derivatives

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The Therapeutic Products Directorate (TPD) of Health Canada is updating Schedule F to the *Food and Drug Regulations* of the *Food and Drugs Act* by adding 14 medicinal ingredients to Part I of Schedule F.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which are controlled specifically under sections C.01.041 to C.01.046 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists medicinal ingredients that require a prescription for both human and veterinary use. Part II of Schedule F lists medicinal ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use. The review and introduction of new drugs onto the Canadian market necessitates periodic revisions to Schedule F.

The Therapeutic Products Directorate's Drug Schedule Status Committee reviews the status of chemical entities proposed for marketing. A decision regarding the necessity for prescription or other scheduled status versus nonprescription status was made for each of the drugs listed on this schedule on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacologic properties, and therapeutic applications.

The following 14 medicinal ingredients are added to Part I of Schedule F:

1. **Alfuzosin and its salts** — an alpha 1-adrenergic blocking agent — indicated for the treatment of benign prostatic hyperplasia (BPH).
2. **Amprénavir and its salts and derivatives** — an antiretroviral agent — indicated for the treatment of protease inhibitor-experienced human immunodeficiency virus (HIV)-1 infected patients in combination with other antiretrovirals. The manufacturer of amprénavir (product name Agenerase) has received a Notice of Compliance with Conditions. The manufacturer will conduct timely, well-designed studies to verify and describe the clinical benefit of this drug. For the purposes of assuring the safe use of the drug, the conditions under which the drug is approved must be clearly reflected and highlighted in the Product Monograph and/or labelling for the product. The sponsor must also undertake to comply with any restrictions imposed by the Therapeutics Products Directorate on the advertisement of Agenerase.
3. **Bosentan and its salts and derivatives** — an endothelin receptor antagonist — indicated for the treatment of pulmonary arterial hypertension in patients with World Health Organization (WHO) functional class III and IV primary pulmonary hypertension, or pulmonary hypertension secondary to scleroderma.
4. **Caspofungin and its salts and derivatives** — an antifungal — indicated for the treatment of invasive aspergillosis in patients who are refractory to or intolerant of other therapies.
5. **Doxercalciferol and its derivatives** — a vitamin D analogue — indicated for the reduction of elevated blood parathyroid hormone (iPTH) levels in the management of secondary hyperparathyroidism in patients undergoing chronic renal dialysis.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

La Direction des produits thérapeutiques (DPT) de Santé Canada met à jour l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* de la *Loi sur les aliments et drogues* par l'ajout de quatorze ingrédients médicinaux à la partie I de l'annexe F.

L'annexe F est une liste des ingrédients médicinaux dont la vente est régie spécifiquement par les articles C.01.041 à C.01.046 du *Règlement sur les aliments et drogues*. À la partie I de l'annexe F figure la liste des ingrédients médicinaux à usage humain ou vétérinaire dont la vente est interdite sans ordonnance. L'examen et le lancement de nouveaux médicaments sur le marché canadien obligent à revoir périodiquement l'annexe F.

Le Sous-comité de la Direction des produits thérapeutiques chargé d'examiner le statut des médicaments se penche sur le statut des substances chimiques dont la commercialisation est envisagée. Ainsi, pour chacune des substances chimiques énumérées plus bas, il a été déterminé s'il y avait lieu ou non d'exiger une ordonnance en se fondant sur des critères établis et publics parmi lesquels on compte les risques de toxicité, les propriétés pharmacologiques et les applications thérapeutiques.

On ajoute les quatorze ingrédients médicinaux suivants à la partie I de l'annexe F :

1. **Alfuzosine et ses sels** — alpha 1 bloquant adrénergique, indiqué dans le traitement de l'hypertrophie bénigne de la prostate.
2. **Amprénavir et ses sels et dérivés** — antirétroviral, indiqué dans le traitement, en association avec d'autres antirétroviraux, des patients infectés par le virus de l'immunodéficience humaine type 1 (HIV-1) et déjà traités avec un inhibiteur de protéase. Le fabricant de l'amprénavir (nom du produit, Agenerase) a reçu un avis de conformité conditionnel. Il mènera en temps opportun des études bien conçues en vue de vérifier et de décrire les avantages cliniques de ce médicament. Afin d'assurer l'innocuité du médicament, les conditions selon lesquelles il a été approuvé doivent être clairement incorporées et mises en évidence dans la monographie/l'étiquetage du produit. Le promoteur doit également veiller à se conformer à toutes restrictions imposées par la Direction des produits thérapeutiques en ce qui concerne la publicité de l'Agenerase.
3. **Bosentan et ses sels et dérivés** — antagoniste du récepteur de l'endothéline, indiqué dans le traitement de l'hypertension artérielle pulmonaire chez les patients de classe fonctionnelle III ou IV (classification de l'Organisation mondiale de la Santé) atteints d'hypertension pulmonaire primitive ou d'hypertension pulmonaire secondaire à la sclérodémie.
4. **Caspofungine et ses sels et dérivés** — antifongique, indiqué dans le traitement de l'aspergillose invasive chez les patients réfractaires ou intolérants à d'autres traitements.
5. **Doxercalciférol et ses dérivés** — analogue de la vitamine D, indiqué pour réduire les taux sanguins de l'hormone parathyroïdienne intacte (iPTH) dans le traitement de l'hyperparathyroïdie secondaire chez des patients soumis à une dialyse rénale chronique.

6. **Esomeprazole and its salts** — a H⁺, K⁺-ATPase Inhibitor — indicated for the treatment of acid-related GI disorders such as reflux esophagitis and gastroesophageal reflux disease.
7. **Galantamine and its salts and derivatives** — a cholinesterase inhibitor — indicated for the symptomatic treatment of patients with mild to moderate dementia of the Alzheimer's type.
8. **Imatinib and its salts** — a protein kinase inhibitor — indicated for the treatment of patients with chronic myeloid leukemia (CML) in blast crisis, accelerated phase, or in chronic phase after failure of interferon-alpha therapy. The manufacturer of Imatinib has received a Notice of Compliance with Conditions. The manufacturer will conduct timely, well-designed studies to verify and describe the clinical benefit of this drug. For the purposes of assuring the safe use of the drug, the conditions under which the drug is approved must be clearly reflected and highlighted in the Product Monograph and/or labelling for the product. The sponsor must also undertake to comply with any restrictions imposed by the Therapeutics Products Directorate on the advertisement of Imatinib.
9. **Meloxicam and its salts and derivatives** — a nonsteroidal anti-inflammatory agent indicated for the symptomatic treatment of rheumatoid arthritis and painfulosteoarthritis in humans, and for the relief of pain and inflammation associated with acute chronic musculo-skeletal conditions in dogs.
10. **Mirtazapine and its salts** — an antidepressant — indicated for the symptomatic relief of depressive illness.
11. **Nateglinide and its salts and derivatives** — an oral antidiabetic agent — indicated as an adjunct to diet and exercise in patients with Type 2 diabetes mellitus who cannot be controlled by diet and exercise.
12. **Pioglitazone and its salts** — an anti-diabetic agent — indicated as monotherapy in patients not controlled by diet and exercise alone, in order to decrease insulin resistance and blood glucose levels in patients with type 2 diabetes mellitus.
13. **Tenecteplase and its salts and derivatives** — a fibrinolytic agent — indicated for intravenous use in adults for the lysis of suspected occlusive coronary artery thrombi associated with evolving transmural myocardial infarction to reduce the mortality associated with acute myocardial infarction (AMI).
14. **Verteporfin and its salts and derivatives** — a photosensitizing agent for age-related macular degeneration and pathologic myopia — indicated for the treatment of age-related macular degeneration in patients with predominantly classic subfoveal choroidal neovascularization.
6. **Ésomeprazole et ses sels** — inhibiteur de la H⁺, K⁺-ATPase, indiqué dans le traitement des troubles gastro-intestinaux liés à la production d'acide, tels que l'oesophagite peptique et le reflux gastro-oesophagien.
7. **Galantamine et ses sels et dérivés** — inhibiteur de la cholinestérase, indiqué dans le traitement symptomatique de démences légères à modérées de type Alzheimer.
8. **Imatinib et ses sels** — inhibiteur de la protéine kinase, indiqué dans le traitement de la leucémie myéloïde chronique (LMC) en crise blastique, en phase accélérée ou en phase chronique, après échec d'un traitement par interféron alpha. Le fabricant de l'imatinib a reçu un avis de conformité conditionnel. Il mènera en temps opportun des études bien conçues en vue de vérifier et de décrire les avantages cliniques de ce médicament. Afin d'assurer l'innocuité du médicament, les conditions selon lesquelles il a été approuvé doivent être clairement incorporées et mises en évidence dans la monographie/l'étiquetage du produit. Le promoteur doit également veiller à se conformer à toutes restrictions imposées par la Direction des produits thérapeutiques en ce qui concerne la publicité de l'imatinib.
9. **Méloxicam et ses sels et dérivés** — anti-inflammatoire non stéroïdien, indiqué dans le traitement symptomatique de la polyarthrite rhumatoïde et de l'arthrose douloureuse chez l'homme, ainsi que pour le soulagement de la douleur et de l'inflammation associées aux affections musculosquelettiques aiguës et chroniques chez le chien.
10. **Mirtazapine et ses sels** — antidépresseur indiqué pour le soulagement symptomatique de troubles dépressifs.
11. **Natéglinide et ses sels et dérivés** — antidiabétique oral, indiqué comme traitement complémentaire à la diète et à l'exercice chez les patients atteints d'un diabète de type 2 ne pouvant être contrôlé uniquement par la diète et l'exercice.
12. **Pioglitazone et ses sels** — antidiabétique indiqué en monothérapie pour réduire la résistance à l'insuline et la glycémie chez les patients dont le diabète de type 2 ne peut être contrôlé uniquement par la diète et l'exercice.
13. **Ténecteplase et ses sels et dérivés** — fibrinolytique indiqué à des fins d'administration intraveineuse à des adultes, pour la lyse de thrombus coronariens occlusifs que l'on croit responsables d'un infarctus transmural du myocarde en évolution, en vue de réduire la mortalité associée à l'infarctus aigu du myocarde (IAM).
14. **Vertéporfine et ses sels et dérivés** — agent photosensibilisant pour la dégénérescence maculaire liée à l'âge et à la myopie pathologique, indiqué dans le traitement de la dégénérescence maculaire liée à l'âge chez les patients atteints de néovascularisation choroïdienne rétrofovéolaire à prédominance visible.

Alternatives

This degree of regulatory control coincides with the risk factors associated with each specific substance. The review of the information filed by the sponsor of these drugs has determined that prescription status is required at this time. Advice from a medical practitioner is necessary to ensure that consumers receive adequate risk/benefit information before taking the medication.

Any alternatives to the degree of regulatory control recommended in this regulatory initiative would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

Solutions envisagées

Le degré de contrôle réglementaire recommandé pour une substance médicamenteuse donnée correspond aux facteurs de risque associés à celle-ci. À la lumière de l'information présentée par le promoteur, il a été décidé d'exiger, pour le moment, la vente sur ordonnance. Les consommateurs doivent bénéficier des conseils d'un médecin pour être bien informés des risques et des avantages du médicament avant de l'utiliser.

On ne pourra opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques additionnelles et de nouvelles études cliniques le justifient.

No other alternatives were considered.

Benefits and Costs

The amendment impacts on the following sectors:

- **Public**

Prescription access to the drugs affected by Schedule 1318 benefits Canadians by decreasing the opportunities for improper use, and by ensuring professional guidance and care.

- **Pharmaceutical Industry**

The classification of these drugs as prescription products will make their sale subject to professional intervention, thereby reducing misuse and decreasing liability to the manufacturer.

- **Health Insurance Plans**

These drugs, when assigned prescription status, may be covered by both provincial and private health care plans.

- **Provincial Health Care Services**

The provinces may incur costs to cover physician's fees for services. However, the guidance and care provided by the physicians would reduce the need for health care service that may result from improper use of the drugs. The overall additional costs for health care services should therefore be minimal.

Consultation

The manufacturers affected by this amendment were informed of the intent to recommend these substances for inclusion on Part I of Schedule F at the time of market approval of the drugs.

A Letter to the Stakeholders dated July 18, 2002, was provided by e-mail to the Provincial and Territorial Deputy Ministers of Health, Provincial and Territorial Drug Program Managers, Deans of Pharmacy, Registrars of Provincial Medical Pharmacy Associations, Industry and Regulatory Associations, Professional Health and Consumer Associations, Canadian Food Inspection Agency, Industry Canada and other interested parties with a 30-day comment period. This initiative was also posted on the Therapeutic Products Directorate Web site. Three comments were received regarding the proposed amendment in the Letter to the Stakeholders; the stakeholders had no objections to the regulatory proposal.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 1, 2003 with a 75-day comment period. The proposal was also posted on the TPD Web site. One comment was received questioning the status of meloxicam. In a prior amendment, Schedule 1251, meloxicam was to be added to Part II of Schedule F. Part II lists drugs that, when contained in a drug, are sold on prescription for human use, but nonprescription for veterinary use. Subsequent to the pre-publication on December 8, 2001 of Schedule 1251 in the *Canada Gazette*, Part I and based on adverse reaction reports on the use of meloxicam in dogs, the Subcommittee on Drug Schedule Status re-considered

Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

La présente modification influencerait sur les secteurs suivants :

- **Le public**

L'accès sur ordonnance aux médicaments visés par l'annexe n° 1318 est avantageux pour la population canadienne, car les risques d'usage inadéquat diminueront, et les utilisateurs seront conseillés et suivis par des professionnels.

- **L'industrie pharmaceutique**

Ces médicaments étant classés parmi les produits de prescription, leur vente n'est possible que sur la recommandation d'un professionnel. Les cas d'utilisation impropre sont ainsi moins nombreux et la responsabilité du fabricant s'en trouve réduite.

- **Régimes d'assurance-santé**

Dans la mesure où les médicaments visés par l'annexe n° 1318 ont le statut de produits vendus sur ordonnance, ils peuvent être remboursés en vertu des régimes d'assurance-santé provinciaux et privés.

- **Services de soins de santé provinciaux**

Les services des médecins peuvent entraîner des frais pour les provinces, mais les conseils et les soins dispensés par ces professionnels de la santé devraient se traduire par une baisse de la demande de services de soins de santé due à l'utilisation inadéquate des médicaments visés par l'annexe n° 1318. Ainsi, dans l'ensemble, l'augmentation du coût des services de soins de santé entraînée par cette mesure devrait être minime.

Consultations

Les fabricants touchés par la présente modification ont été informés de l'intention de recommander l'inscription de ces substances médicamenteuses à la partie I de l'annexe F au moment où la mise sur le marché des médicaments a été autorisée.

Le 18 juillet 2002, dans un avis allouant 30 jours pour émettre des commentaires, les intervenants suivants ont été directement prévenus par courriel du projet de réglementation : Sous-ministres de la Santé provinciaux et territoriaux, gestionnaires de programmes de médicaments provinciaux et territoriaux, doyens de facultés de pharmacie, registraires d'associations provinciales de médecins et de pharmaciens, associations industrielles et de réglementation, associations de professionnels de la santé et de consommateurs, Agence canadienne d'inspection des aliments, Industrie Canada et autres parties intéressées. L'avis a également été diffusé sur le site Web de la Direction des produits thérapeutiques. Trois commentaires ont été reçus concernant la modification proposée dans la lettre aux intéressés; aucun ne s'y opposait.

La modification proposée a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 1^{er} mars 2003, avec une période de commentaires de 75 jours. La proposition a également été affichée dans le site Web de la Direction des produits thérapeutiques. Un commentaire reçu mettait en question le statut du méloxicam. Dans une modification précédente (annexe 1251), le méloxicam a été ajouté à la partie II de l'annexe F. La partie II énumère la liste des ingrédients qui, lorsqu'ils entrent dans la composition d'un médicament, sont vendus sur présentation d'une ordonnance de médicaments à usage humain, mais sont vendus en vente libre comme médicament à usage vétérinaire. Après la publication au

the use of meloxicam and recommended that it be given prescription status for both human and veterinary use. As a result, the proposal to add meloxicam to Part II did not proceed under Schedule 1251.

Compliance and Enforcement

This amendment does not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and Regulations enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

Contact

Georgina Georgilopoulos
Policy Division
Bureau of Policy and Coordination
Therapeutic Products Directorate
Holland Cross, Tower B, 2nd floor
1600 Scott Street
Address Locator 3102C5
Ottawa, Ontario
K1A 0L2
Telephone: (613) 941-6226
FAX: (613) 941-6458
E-mail: georgina_georgilopoulos@hc-sc.gc.ca

préalable le 8 décembre 2001 de l'annexe 1251 dans la partie I de la *Gazette du Canada* et compte tenu des rapports d'effets indésirables des médicaments relativement à l'utilisation du méloxicam chez le chien, le Sous-comité chargé d'examiner le statut des médicaments a étudié de nouveau la question relative à l'utilisation du méloxicam et a recommandé qu'il soit vendu sur présentation d'une ordonnance de médicaments à usage humain et à usage vétérinaire. En conséquence, le méloxicam n'était pas conforme à l'annexe 1251.

Respect et exécution

Cette modification ne change rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la Loi et du *Règlement sur les aliments et drogues* appliqués par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

Personne-ressource

Georgina Georgilopoulos
Division de la politique
Bureau de la politique
Direction des produits thérapeutiques
Holland Cross, Tour B, 2^e étage
1600, rue Scott
Indice d'adresse : 3102C5
Ottawa (Ontario)
K1A 1B6
Téléphone : (613) 941-6226
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-6458
Courriel : georgina_georgilopoulos@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2003-328 2 October, 2003

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII and LXXXV)

P.C. 2003-1497 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 147.1(18)^a and section 221^b of the *Income Tax Act*^c, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII and LXXXV)*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS (PARTS II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII and LXXXV)

AMENDMENTS

1. Section 200 of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by adding the following after subsection (4):

(5) Where a particular qualifying person (within the meaning assigned by subsection 7(7) of the Act) has agreed to sell or issue a security (within the meaning assigned by that subsection) of the particular qualifying person (or of a qualifying person with which it does not deal at arm's length) to a taxpayer who is an employee of the particular qualifying person (or of a qualifying person with which it does not deal at arm's length) and the taxpayer has acquired the security under the agreement in circumstances to which subsection 7(8) of the Act applied, each of the particular qualifying person, the qualifying person of which the security is acquired and the qualifying person which is the taxpayer's employer shall, for the particular taxation year in which the security is acquired, make an information return in the prescribed form in respect of the benefit from employment that the taxpayer would be deemed to have received in the particular taxation year in respect of the acquisition of the security if the Act were read without reference to subsection 7(8) and, for this purpose, an information return made by one of the qualifying persons in respect of the taxpayer's acquisition of the security is deemed to have been made by each of the qualifying persons.

2. Subsection 4802(1) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) the Canada Pension Plan Investment Board;

3. (1) Paragraph 5000(1.1)(c) of the Regulations is repealed.

(2) Section 5000 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1.2):

(1.3) For the purpose of paragraph (i) of the definition "foreign property" in subsection 206(1) of the Act, the specified portion of

Enregistrement
DORS/2003-328 2 octobre 2003

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII et LXXXV)

C.P. 2003-1497 2 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 147.1(18)^a et de l'article 221^b de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^c, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII et LXXXV)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU (PARTIES II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII et LXXXV)

MODIFICATIONS

1. L'article 200 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Lorsqu'une personne admissible donnée (au sens du paragraphe 7(7) de la Loi) est convenue d'émettre ou de vendre l'un de ses titres (au sens du même paragraphe), ou un titre d'une personne admissible avec laquelle elle a un lien de dépendance, à un contribuable qui est l'un de ses employés ou un employé d'une personne admissible avec laquelle elle a un lien de dépendance et que le contribuable a acquis le titre aux termes de la convention dans les circonstances visées au paragraphe 7(8) de la Loi, la personne admissible donnée, la personne admissible dont le titre est acquis et la personne admissible qui est l'employeur du contribuable sont chacune tenues de remplir, pour l'année d'imposition donnée au cours de laquelle le titre est acquis, une déclaration de renseignements sur le formulaire prescrit concernant l'avantage tiré d'un emploi que le contribuable serait réputé avoir reçu au cours de l'année donnée relativement à l'acquisition du titre s'il n'était pas tenu compte du paragraphe 7(8) de la Loi. À cette fin, la déclaration de renseignements remplie par l'une des personnes admissibles relativement à l'acquisition du titre par le contribuable est réputée avoir été remplie par l'ensemble de ces personnes.

2. Le paragraphe 4802(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada;

3. (1) L'alinéa 5000(1.1)c) du même règlement est abrogé.

(2) L'article 5000 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.2), de ce qui suit :

(1.3) Pour l'application de l'alinéa i) de la définition de « bien étranger » au paragraphe 206(1) de la Loi, la partie déterminée

^a S.C. 1998, c. 19, s. 39

^b S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))

^c R.S., c. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 39

^b L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1z.34

^c L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

a limited unit in a qualified limited partnership that is held at any time by a specified partner of the partnership is, at that time, not foreign property of the specified partner.

(1.4) For the purpose of subsection (1.3), the specified portion of a limited unit in a qualified limited partnership held at any time by a specified partner is

(a) if the number of limited units in the partnership, each of which is held at that time by the specified partner or by any other specified partner with whom the specified partner does not deal at arm's length, is less than or equal to 30 per cent of the number of limited units in the partnership held at that time by specified partners, the limited unit; and

(b) in any other case, that proportion of the limited unit that the cost amount to the partnership of all property (other than foreign property) held by the partnership at that time is of the cost amount to the partnership of all property held by the partnership at that time.

(1.5) For the purposes of subsections (1.3) and (1.4), a specified partner of a qualified limited partnership at any time means a person or partnership that holds at that time a limited unit in the partnership and that is at that time neither

(a) the general partner of the partnership; nor

(b) a qualified trust or qualified corporation (as those expressions are defined in subsection 259(5) of the Act) to which subsection 259(1) of the Act applies.

(1.6) For the purposes of subsections (1.4) and (1.5), if a person or partnership (other than a taxpayer described in section 205 of the Act) holds at any time a unit or share in a "qualified trust" or "qualified corporation" (as those expressions are defined in subsection 259(5) of the Act), the person or partnership is deemed to hold at that time any property of the trust or corporation that it would be deemed, by paragraph 259(1)(b) of the Act, to hold at that time if that person or partnership were a taxpayer described in section 205 of the Act.

(3) Subsection 5000(7) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

"limited unit" in a qualified limited partnership means a unit described in paragraph (d) of the definition "qualified limited partnership";

(4) Paragraph (d) of the definition "société de personnes en commandite admissible" in subsection 5000(7) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

d) les intérêts des commanditaires sont fonction des parts dans la société de personnes qui sont identiques à tous égards;

(5) Paragraph (e) of the definition "qualified limited partnership" in subsection 5000(7) of the Regulations is repealed.

(6) The portion of subparagraph (c)(i) of the definition "specified international finance trust" in subsection 5000(7) of the Regulations before clause (A) is replaced by the following:

(i) debt issued to

d'une part de commanditaire dans une société de personnes en commandite admissible que détient, à un moment donné, un associé désigné de la société de personnes ne constitue pas, à ce moment, un bien étranger de l'associé.

(1.4) Pour l'application du paragraphe (1.3), la partie déterminée d'une part de commanditaire dans une société de personnes en commandite admissible que détient, à un moment donné, un associé désigné correspond :

a) si le nombre de parts de commanditaire dans la société de personnes, dont chacune est détenue à ce moment par l'associé désigné ou par un autre associé semblable avec lequel celui-ci a un lien de dépendance, représente au plus 30 % du nombre de parts de commanditaire dans la société de personnes détenues, à ce moment, par des associés désignés, à la part de commanditaire;

b) dans les autres cas, à la proportion de la part de commanditaire que représente le coût indiqué, pour la société de personnes, des biens qu'elle détient à ce moment qui ne sont pas des biens étrangers, par rapport au coût indiqué, pour elle, de l'ensemble des biens qu'elle détient à ce moment.

(1.5) Pour l'application des paragraphes (1.3) et (1.4), est un associé désigné d'une société de personnes en commandite admissible à un moment donné la personne ou la société de personnes qui détient, à ce moment, une part de commanditaire dans la société de personnes et qui, à ce moment, n'est :

a) ni le commandité de la société de personnes;

b) ni une fiducie admissible, au sens du paragraphe 259(5) de la Loi, ni une société admissible, au sens du même paragraphe, auxquelles le paragraphe 259(1) de la Loi s'applique.

(1.6) Pour l'application des paragraphes (1.4) et (1.5), la personne ou la société de personnes, sauf le contribuable visé à l'article 205 de la Loi, qui détient à un moment donné une unité dans une fiducie admissible, au sens du paragraphe 259(5) de la Loi, ou une action d'une société admissible, au sens du même paragraphe, est réputée détenir à ce moment tout bien de la fiducie ou de la société qu'elle serait réputée, aux termes de l'alinéa 259(1)b) de la Loi, détenir à ce moment si elle était un contribuable visé à l'article 205 de la Loi.

(3) Le paragraphe 5000(7) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« part de commanditaire » En ce qui concerne une société de personnes en commandite admissible, part visée à l'alinéa d) de la définition de « société de personnes en commandite admissible » au présent paragraphe.

(4) L'alinéa d) de la définition de « société de personnes en commandite admissible », au paragraphe 5000(7) de la version française du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

d) les intérêts des commanditaires sont fonction des parts dans la société de personnes qui sont identiques à tous égards;

(5) L'alinéa e) de la définition de « société de personnes en commandite admissible », au paragraphe 5000(7) du même règlement, est abrogé.

(6) Le passage du sous-alinéa c)(i) de la définition de « fiducie financière internationale déterminée », au paragraphe 5000(7) du même règlement, précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i) les créances émises en faveur des entités suivantes :

4. Paragraph 6204(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the corporation or a specified person in relation to the corporation cannot reasonably be expected to, within two years after the time the share is sold or issued, as the case may be, redeem, acquire or cancel the share in whole or in part, or reduce the paid-up capital of the corporation in respect of the share, otherwise than as a consequence of

- (i) an amalgamation of a subsidiary wholly-owned corporation,
- (ii) a winding-up to which subsection 88(1) of the Act applies, or
- (iii) a distribution or appropriation to which subsection 84(2) of the Act applies; and

5. Paragraph 8300(8)(a) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ii), by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iii), by adding the word “or” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):

(iv) property transferred to the provision in respect of the surplus under another money purchase provision of the plan or under a money purchase provision of another registered pension plan, and

6. Paragraph 8301(4)(b) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ii), by adding the word “or” at the end of subparagraph (ii.1) and by adding the following after subparagraph (ii.1):

(ii.2) property transferred to the provision in respect of the surplus under another money purchase provision of the plan or under a money purchase provision of another registered pension plan,

7. (1) Section 8500 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The definition “surplus” in subsection (1) applies for the purpose of subsection 147.3(7.1) of the Act.

(2) Subsection 8500(7) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b), by adding the word “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) property transferred to the provision in respect of the surplus under another money purchase provision of the plan or under a money purchase provision of another registered pension plan

8. Section 8501 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (6):

Member Contributions for Unfunded Liability

(6.1) For the purposes of the conditions in this Part, a contribution made by a member of a pension plan in respect of a defined benefit provision of the plan is deemed to be a current service contribution made by the member in respect of the member’s benefits under the provision if

- (a) the contribution cannot, but for this subsection, reasonably be considered to be made in respect of the member’s benefits under the provision;
- (b) the contribution is determined by reference to the actuarial liabilities under the provision in respect of periods before the time of the contribution; and
- (c) the contribution is made pursuant to an arrangement

4. L’alinéa 6204(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) on ne peut raisonnablement s’attendre à ce que, dans les deux ans suivant la vente ou l’émission de l’action, la société ou une personne apparentée à celle-ci rachète, acquière ou annule l’action en tout ou en partie, ou réduise le capital versé de la société au titre de l’action, autrement que par suite :

- (i) soit de la fusion d’une filiale à cent pour cent,
- (ii) soit d’une liquidation à laquelle s’applique le paragraphe 88(1) de la Loi,
- (iii) soit d’une distribution ou attribution à laquelle s’applique le paragraphe 84(2) de la Loi;

5. L’alinéa 8300(8)a) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iv) soit à un bien transféré à la disposition relativement au surplus afférent, selon le cas, à une autre disposition à cotisations déterminées du régime ou à une disposition à cotisations déterminées d’un autre régime de pension agréé;

6. L’alinéa 8301(4)b) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii.1), de ce qui suit :

(ii.2) soit à un bien transféré à la disposition relativement au surplus afférent, selon le cas, à une autre disposition à cotisations déterminées du régime ou à une disposition à cotisations déterminées d’un autre régime de pension agréé,

7. (1) L’article 8500 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) La définition de « surplus » au paragraphe (1) s’applique dans le cadre du paragraphe 147.3(7.1) de la Loi.

(2) Le paragraphe 8500(7) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

d) soit à un bien transféré à la disposition relativement au surplus afférent, selon le cas, à une autre disposition à cotisations déterminées du régime ou à une disposition à cotisations déterminées d’un autre régime de pension agréé.

8. L’article 8501 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Cotisations de participants pour passif non capitalisé

(6.1) Pour l’application des conditions énoncées dans la présente partie, la cotisation que le participant à un régime de pension verse aux termes d’une disposition à prestations déterminées du régime est réputée être une cotisation pour services courants versée au titre de ses prestations prévues par la disposition dans le cas où, à la fois :

- a) il ne serait pas raisonnable de considérer, si ce n’était le présent paragraphe, que la cotisation est versée au titre des prestations du participant prévues par la disposition;
- b) la cotisation est fonction du passif actuariel de la disposition pour des périodes antérieures à son versement;

- (i) under which all, or a significant number, of the active members of the plan are required to make similar contributions,
- (ii) the main purpose of which is to ensure that the plan has sufficient assets to pay benefits under the provision, and
- (iii) that is approved by the Minister.

Prescribed Eligible Contributions

(6.2) For the purpose of paragraph 147.2(4)(a) of the Act, a contribution described in subsection (6.1) is a prescribed eligible contribution.

9. (1) Subparagraph 8502(d)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

- (ii) a transfer of property held in connection with the plan where the transfer is made in accordance with subsection 147.3(3), (4.1), (7.1) or (8) of the Act,

(2) Paragraph 8502(k) of the Regulations is replaced by the following:

(k) property that is held in connection with a benefit provision of the plan is not made available to pay benefits under another benefit provision of the plan (including another benefit provision that replaces the first benefit provision), except where the transaction by which the property is made so available is such that if the benefit provisions were in separate registered pension plans, the transaction would constitute a transfer of property from one plan to the other in accordance with any of subsections 147.3(1) to (4.1), (6), (7.1) and (8) of the Act;

10. Section 8516 of the Regulations is replaced by the following:

8516. (1) For the purposes of subsection 147.2(2) of the Act, a contribution described in any of subsections (2) to (4) is a prescribed contribution.

Funding on Termination Basis

(2) A contribution that is made by an employer to a registered pension plan is described in this subsection if

- (a) the contribution is made pursuant to a recommendation by an actuary in whose opinion the contribution is required to be made so that, if the plan is terminated immediately after the contribution is made, it will have sufficient assets to pay benefits accrued under the defined benefit provisions of the plan, as registered, to the time the contribution is made;
- (b) the recommendation is based on an actuarial valuation that complies with the following conditions:
 - (i) the effective date of the valuation is not more than four years before the day on which the contribution is made,
 - (ii) all assumptions made for the purposes of the valuation are reasonable at the time the valuation is prepared and at the time the contribution is made,
 - (iii) the valuation is prepared in accordance with generally accepted actuarial principles applicable with respect to a valuation prepared on the basis that a plan will be terminated, and
 - (iv) where more than one employer participates in the plan, assets and actuarial liabilities are apportioned in a reasonable manner among participating employers;

c) la cotisation est versée conformément à une convention qui répond aux conditions suivantes :

- (i) elle prévoit qu'un nombre important de participants actifs du régime, sinon tous, doivent verser des cotisations semblables,
- (ii) son principal objet consiste à faire en sorte que l'actif du régime suffise à assurer le paiement de prestations prévues par la disposition,
- (iii) elle a été approuvée par le ministre.

Cotisations admissibles visées

(6.2) Pour l'application de l'alinéa 147.2(4)a) de la Loi, la cotisation visée au paragraphe (6.1) est une cotisation admissible.

9. (1) Le sous-alinéa 8502d)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (ii) les biens détenus relativement au régime qui sont transférés conformément aux paragraphes 147.3(3), (4.1), (7.1) ou (8) de la Loi,

(2) L'alinéa 8502k) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

k) les biens détenus relativement à une disposition à cotisations ou à prestations déterminées du régime ne servent au versement des prestations prévues par une autre disposition semblable du régime (y compris celle qui remplace la première de ce genre) que si l'opération par laquelle ces biens sont affectés à cette fin est telle que, si les dispositions faisaient partie de régimes de pension agréés distincts, elle constituerait un transfert de biens d'un régime à l'autre en conformité avec l'un des paragraphes 147.3(1) à (4.1), (6), (7.1) et (8) de la Loi;

10. L'article 8516 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8516. (1) La cotisation visée pour l'application du paragraphe 147.2(2) de la Loi est celle prévue à l'un des paragraphes (2) à (4).

Financement à la cessation du régime

(2) La cotisation qu'un employeur verse à un régime de pension agréé est visée au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est versée sur le conseil d'un actuaire qui estime le versement nécessaire pour que, s'il est mis fin au régime immédiatement après le versement, l'actif du régime suffise à assurer le paiement des prestations accumulées aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime, tel qu'il est agréé, jusqu'au moment du versement;
- b) le conseil est fondé sur une évaluation actuarielle qui remplit les conditions suivantes :
 - (i) la date de prise d'effet de l'évaluation précède d'au plus quatre ans le jour du versement de la cotisation,
 - (ii) toutes les hypothèses formulées en vue de l'évaluation sont raisonnables au moment où celle-ci est établie ainsi qu'au moment où la cotisation est versée,
 - (iii) l'évaluation est établie en conformité avec les principes actuariels généralement reconnus qui s'appliquent aux évaluations fondées sur l'éventualité de la cessation d'un régime,
 - (iv) si plus d'un employeur participe au régime, l'actif et la dette actuarielle sont répartis de façon raisonnable entre les employeurs;

- (c) the recommendation is approved by the Minister; and
- (d) at the time the contribution is made, the plan is not a designated plan under section 8515.

Contributions Required by Pension Benefits Legislation

(3) A contribution that is made by an employer to a registered pension plan is described in this subsection if

- (a) the contribution
 - (i) is required to be made to comply with the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province,
 - (ii) is made in respect of benefits under the defined benefit provisions of the plan as registered, and
 - (iii) is made pursuant to a recommendation by an actuary;
- (b) the recommendation is based on an actuarial valuation that complies with the following conditions:
 - (i) the effective date of the valuation is not more than four years before the day on which the contribution is made,
 - (ii) all assumptions made for the purposes of the valuation are reasonable at the time the valuation is prepared and at the time the contribution is made, and
 - (iii) where more than one employer participates in the plan, assets and actuarial liabilities are apportioned in a reasonable manner among participating employers;
- (c) the recommendation is approved by the Minister; and
- (d) at the time the contribution is made, the plan is not a designated plan under section 8515.

Shared Funding Arrangement

(4) A contribution that is made by an employer to a registered pension plan is described in this subsection if

- (a) responsibility for the governance of the plan is shared between the participating employers and the members of the plan;
- (b) the contribution is made pursuant to an arrangement approved by the Minister under which it is reasonable to expect that, on a long-term basis, the members' entitlement to benefit from actuarial surplus, the members' obligation to fund actuarial deficiencies and the members' obligation to make regular current service contributions, under the defined benefit provisions of the plan, will not be less than 66 2/3% or more than 100% of each such entitlement or obligation of the participating employers;
- (c) the contribution is a current service contribution that would be an eligible contribution under subsection 147.2(2) of the Act if no contributions were prescribed for the purposes of that subsection and if that subsection were read without reference to subparagraphs (d)(ii) and (iii);
- (d) the recommendation pursuant to which the contribution is made is such that the current service contributions to be made by the employer and the employer's employees in respect of the provisions do not exceed,
 - (i) where the amount of actuarial surplus in respect of the employer is not more than 10% of the amount of actuarial liabilities apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees, the current

- c) le conseil est approuvé par le ministre;
- d) au moment du versement de la cotisation, le régime n'est pas un régime désigné aux termes de l'article 8515.

Cotisations requises par la législation sur les prestations de pension

(3) La cotisation qu'un employeur verse à un régime de pension agréé est visée au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est versée, à la fois :
 - (i) conformément aux exigences de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou d'une loi provinciale semblable,
 - (ii) relativement à des prestations assurées aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime, tel qu'il est agréé,
 - (iii) sur le conseil d'un actuaire;
- b) le conseil est fondé sur une évaluation actuarielle qui remplit les conditions suivantes :
 - (i) la date de prise d'effet de l'évaluation précède d'au plus quatre ans le jour du versement de la cotisation,
 - (ii) toutes les hypothèses formulées en vue de l'évaluation sont raisonnables au moment où celle-ci est établie ainsi qu'au moment où la cotisation est versée,
 - (iii) si plus d'un employeur participe au régime, l'actif et la dette actuarielle sont répartis de façon raisonnable entre les employeurs;
- c) le conseil est approuvé par le ministre;
- d) au moment du versement de la cotisation, le régime n'est pas un régime désigné aux termes de l'article 8515.

Convention de capitalisation partagée

(4) La cotisation qu'un employeur verse à un régime de pension agréé est visée au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les employeurs participants et les participants au régime se partagent la responsabilité en matière de gouvernance du régime;
- b) la cotisation est versée conformément à une convention, approuvée par le ministre, en vertu de laquelle il est raisonnable de s'attendre à ce que, à long terme, le droit des participants au surplus actuariel, leur obligation de provisionner les insuffisances actuarielles et leur obligation de verser régulièrement des cotisations pour services courants, aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime, représentent au moins 66 2/3 %, mais au plus 100 %, de chaque droit ou obligation semblable des employeurs participants;
- c) la cotisation est une cotisation pour services courants qui serait une cotisation admissible selon le paragraphe 147.2(2) de la Loi si aucune cotisation n'était visée par règlement pour l'application de ce paragraphe et si ce paragraphe s'appliquait compte non tenu de ses sous-alinéas d)(ii) et (iii);
- d) le conseil conformément auquel la cotisation est versée est tel que les cotisations pour services courants à verser par l'employeur et ses employés aux termes des dispositions n'excèdent pas :
 - (i) si le surplus actuariel quant à l'employeur représente au plus 10 % des dettes actuarielles qui lui ont été attribuées au

service contributions that would be required if there were no actuarial surplus under the provisions,

(ii) where the amount of actuarial surplus in respect of the employer is greater than 10%, but not more than 15%, of the amount of actuarial liabilities apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees, 75% of the current service contributions that would be required if there were no actuarial surplus under the provisions,

(iii) where the amount of actuarial surplus in respect of the employer is greater than 15%, but not more than 20%, of the amount of actuarial liabilities apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees, 50% of the current service contributions that would be required if there were no actuarial surplus under the provisions,

(iv) where the amount of actuarial surplus in respect of the employer is greater than 20%, but not more than 25%, of the amount of actuarial liabilities apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees, 25% of the current service contributions that would be required if there were no actuarial surplus under the provisions, and

(v) where the amount of actuarial surplus in respect of the employer is greater than 25% of the amount of actuarial liabilities apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees, nil; and

(e) at the time the contribution is made, the plan is not a designated plan under section 8515.

APPLICATION

11. (1) Section 1 applies to the 2000 and subsequent taxation years.

(2) Section 2 applies after October 2002.

(3) Subsections 3(1) to (3) apply after 2001.

(4) Subsections 3(4) and (5) apply for the purpose of determining if a partnership is, at any time after 2001, a "qualified limited partnership".

(5) Subsection 3(6) applies to months that end after 1998.

(6) Section 4 applies to options exercised after 1998.

(7) Section 5 and subsection 7(2) apply to allocations that occur after 1998.

(8) Section 6 applies to the determination of pension credits for 1999 and subsequent years.

(9) Subsection 7(1) applies after 1998.

(10) Section 8 applies to contributions made after 1990.

(11) Section 9 applies to transactions that occur after 1998.

(12) Section 10 applies to contributions made after 2002.

titre de ses employés actuels et anciens, les cotisations pour services courants qui seraient à verser en l'absence de surplus actuariel afférent aux dispositions,

(ii) si le surplus actuariel quant à l'employeur représente plus de 10 % mais au plus 15 % des dettes actuarielles qui lui ont été attribuées au titre de ses employés actuels et anciens, 75 % des cotisations pour services courants qui seraient à verser en l'absence de surplus actuariel afférent aux dispositions,

(iii) si le surplus actuariel quant à l'employeur représente plus de 15 % mais au plus 20 % des dettes actuarielles qui lui ont été attribuées au titre de ses employés actuels et anciens, 50 % des cotisations pour services courants qui seraient à verser en l'absence de surplus actuariel afférent aux dispositions,

(iv) si le surplus actuariel quant à l'employeur représente plus de 20 % mais au plus 25 % des dettes actuarielles qui lui ont été attribuées au titre de ses employés actuels et anciens, 25 % des cotisations pour services courants qui seraient à verser en l'absence de surplus actuariel afférent aux dispositions,

(v) si le surplus actuariel quant à l'employeur représente plus de 25 % des dettes actuarielles qui lui ont été attribuées au titre de ses employés actuels et anciens, zéro;

e) au moment du versement de la cotisation, le régime n'est pas un régime désigné aux termes de l'article 8515.

APPLICATION

11. (1) L'article 1 s'applique aux années d'imposition 2000 et suivantes.

(2) L'article 2 s'applique après octobre 2002.

(3) Les paragraphes 3(1) à (3) s'appliquent après 2001.

(4) Les paragraphes 3(4) et (5) s'appliquent lorsqu'il s'agit d'établir si une société de personnes est, après 2001, une « société de personnes en commandite admissible ».

(5) Le paragraphe 3(6) s'applique aux mois se terminant après 1998.

(6) L'article 4 s'applique aux options levées après 1998.

(7) L'article 5 et le paragraphe 7(2) s'appliquent aux attributions effectuées après 1998.

(8) L'article 6 s'applique au calcul des crédits de pension pour 1999 et les années suivantes.

(9) Le paragraphe 7(1) s'applique après 1998.

(10) L'article 8 s'applique aux cotisations versées après 1990.

(11) L'article 9 s'applique aux opérations conclues après 1998.

(12) L'article 10 s'applique aux cotisations versées après 2002.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

These amendments are to Parts II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII and LXXXV of the *Income Tax Regulations* (the regulations).

- Part II of the regulations sets out circumstances under which information returns are required to be made.
- Part XLVIII of the regulations prescribes, among other things, persons who are permitted to invest in tax-exempt pension investment corporations.
- Part L of the regulations exempts certain entities, including qualified limited partnerships (QLPs) and specified international finance trusts (SIFTs), from being treated as foreign property for purposes of the foreign property limit in Part XI of the *Income Tax Act* (the Act).
- Part LXII of the regulations sets out, among other things, requirements for an employee stock option share to be a prescribed share and, thus, be eligible for the stock option deduction under paragraph 110(1)(d) of the Act.
- Parts LXXXIII and LXXXV of the regulations contain rules relating to registered pension plans (RPPs).

The amendments to Parts II, XLVIII, LXXXIII and LXXXV are either consequential to amendments to the Act contained in Bill C-22 or technical refinements to the existing regulatory structure. (Bill C-22, which received Royal Assent on June 14, 2001 and became S.C. 2001, c. 17, implemented, among other things, income tax measures announced in Budget 2000 and technical amendments to the Act contained in draft legislation previously released by the Department of Finance.) The amendments to Part L implement an income tax measure announced in Budget 2001 relating to QLPs, and make a minor technical change to the SIFT requirements. The amendment to Part LXII relaxes one of the requirements for being a prescribed stock option share.

(a) Part II of the Regulations: Information Returns

Subsection 7(1) of the Act deems an employee who acquires a security under an employee option agreement to have received a taxable benefit from employment. Subsection 7(8) of the Act (which was introduced in Bill C-22) allows the taxation of the benefit to be deferred until the employee disposes of the security, provided the security is acquired after February 27, 2000 and certain other conditions are met.

Part II of the regulations sets out circumstances in which information returns are to be filed with the Minister of National Revenue. Part II is amended to add new subsection 200(5). That subsection requires that an information return reporting the amount of a security option benefit, the taxation of which is

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Les modifications portent sur les parties II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII et LXXXV du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le règlement).

- La partie II du règlement prévoit les circonstances dans lesquelles il faut produire une déclaration de renseignements.
- La partie XLVIII du règlement décrit, entre autres, les personnes à qui il est permis d'investir dans des sociétés de placement de fonds de retraite exonérées d'impôt.
- Selon la partie L du règlement, les participations dans certaines entités, dont les sociétés de personnes en commandite admissibles (SPCA) et les fiducies financières internationales déterminées (FFID), ne sont pas considérées comme des biens étrangers pour l'application du plafond établi à la partie XI de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi).
- La partie LXII du règlement prévoit notamment les exigences qu'il faut remplir pour qu'une action acquise par suite de la levée d'une option d'achat d'actions soit considérée comme une action visée par règlement et ainsi donne droit à la déduction pour option d'achat d'actions prévue à l'alinéa 110(1)d) de la Loi.
- Les parties LXXXIII et LXXXV du règlement contiennent des règles concernant les régimes de pension agréés (RPA).

Certains des changements visant les parties II, XLVIII, LXXXIII et LXXXV font suite à des modifications apportées à la Loi dans le cadre du projet de loi C-22; d'autres consistent à apporter des améliorations techniques au cadre réglementaire actuel. (Le projet de loi C-22, qui a été sanctionné le 14 juin 2001 pour devenir le chapitre 17 des Lois du Canada (2001), a servi notamment à mettre en oeuvre les mesures d'impôt sur le revenu annoncées dans le cadre du budget de 2000 ainsi que les modifications techniques proposées dans les avant-projets de modification de la Loi rendus publics par le ministère des Finances.) Les modifications visant la partie L mettent en oeuvre une mesure d'impôt sur le revenu touchant les SPCA, qui a été annoncée dans le cadre du budget de 2001, et apportent un changement technique mineur aux exigences concernant les FFID. La modification apportée à la partie LXII a pour objet d'assouplir l'une des exigences touchant les actions visées par règlement acquises par suite de la levée d'une option d'achat d'actions.

a) Partie II du règlement : déclarations de renseignements

Selon le paragraphe 7(1) de la Loi, l'employé qui acquiert un titre aux termes d'une convention d'achat d'actions est réputé avoir tiré un avantage imposable de son emploi. Le paragraphe 7(8) de la Loi (qui a été ajouté par le projet de loi C-22) permet de différer l'imposition de l'avantage jusqu'à ce que l'employé dispose du titre, pourvu que celui-ci ait été acquis après le 27 février 2000 et que certaines autres conditions soient réunies.

La partie II du règlement prévoit les circonstances dans lesquelles il faut présenter une déclaration de renseignements au ministre du Revenu national. La modification apportée à cette partie consiste en l'ajout du paragraphe 200(5). Ce paragraphe prévoit qu'une déclaration de renseignements faisant état de la

deferred under subsection 7(8) of the Act, be filed by certain designated persons in the year in which the security is acquired.

For further details on this amendment, refer to Appendix A of the explanatory notes to Bill C-22 that were released by the Department of Finance on March 16, 2001 (News Release 2001-029). This release can be found at www.fin.gc.ca/news01/01-029e.html.

(b) Part XLVIII of the regulations: Pension Investment Corporations

Paragraph 149(1)(o.2) of the Act exempts from tax certain types of corporations generally involved with pension fund administration and investments if all of the shares and rights to acquire shares of the corporation are owned by one or more registered pension plans or specified persons. Specified persons include those prescribed under subsection 4802(1) of the regulations. This provision is amended to expand the list of prescribed persons to include the Canada Pension Plan Investment Board, effective after October 2002.

(c) Part L of the Regulations: Foreign Property

Part XI of the Act imposes a penalty tax on excess foreign property held by certain trusts and other tax-exempt persons governed by deferred income plans. “foreign property” is defined in subsection 206(1) of the Act to include an interest in a trust and an interest in a partnership, except as prescribed by regulation. Paragraphs 5000(1.1)(c) and (d) of Part L of the regulations prescribe, for this purpose, an interest of a limited partner in a QLP and an interest in a SIFT, respectively.

Qualified Limited Partnership

Subsection 5000(7) of the regulations defines a QLP as a limited partnership that satisfies certain conditions. One of the conditions is that no limited partner (or group of non-arm’s length limited partners) hold more than 30% of the units of the partnership.

The QLP definition is amended to remove the ownership limitation, thus allowing a limited partnership to be a QLP even if a limited partner holds more than 30% of the units of the partnership. Section 5000 is further amended to provide that, if an entity that is subject to the foreign property rule holds (alone or as part of a non-arm’s length group) more than 30% of the units of a QLP, the units held by the entity will be treated as foreign property of the entity in the same proportion as the foreign property held by the QLP.

These changes to the QLP provisions were announced in Budget 2001, and generally apply after 2001. For further details on these amendments, refer to Appendix C of the explanatory notes to Bill C-49 (which implemented measures from Budget 2001 and received Royal Assent on March 27, 2002, becoming S.C. 2002, c. 9) that were released by the Department of

valeur de l’avantage découlant d’une option d’achat d’actions, dont l’imposition est différée en vertu du paragraphe 7(8) de la Loi, doit être produite par certaines personnes au cours de l’année où le titre est acquis.

Pour plus de détails, se reporter à l’annexe A des notes explicatives concernant le projet de loi C-22 qui ont été rendues publiques par le ministère des Finances le 16 mars 2001 (communiqué 2001-029). Ce communiqué se trouve à l’adresse www.fin.gc.ca/news01/01-029f.html.

b) Partie XLVIII du règlement : sociétés de placement de fonds de retraite

L’alinéa 149(1)(o.2) de la Loi a pour effet d’exonérer d’impôt certains types de sociétés qui s’occupent, de façon générale, de la gestion et des placements de fonds de retraite et dont les actions, et le droit de les acquérir, appartiennent à un ou plusieurs régimes de pension agréés ou à des personnes déterminées. Sont comprises parmi les personnes déterminées les personnes visées au paragraphe 4802(1) du règlement. Ce paragraphe est modifié de façon que l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada soit ajouté à la liste des personnes ainsi visées. Cette modification s’applique après octobre 2002.

c) Partie L du règlement : biens étrangers

La partie XI de la Loi frappe d’un impôt de pénalité les biens étrangers que détiennent au-delà des limites permises certaines fiducies et autres personnes exonérées d’impôt régies par des régimes de revenu différé. Le terme « bien étranger » est défini au paragraphe 206(1) de la Loi. Il s’entend notamment d’une participation dans une fiducie ou dans une société de personnes, sauf disposition contraire du règlement. Ainsi, l’intérêt d’un commanditaire dans une SPCA et les participations dans les FFID sont exclus de l’application de la définition de « bien étranger » par l’effet, respectivement, des alinéas 5000(1.1)c) et d) du règlement.

Société de personnes en commandite admissible

Selon le paragraphe 5000(7) du règlement, une SPCA est une société de personnes en commandite qui remplit certaines conditions. L’une de ces conditions prévoit qu’aucun commanditaire (ou groupe de commanditaires ayant entre eux un lien de dépendance) ne peut détenir plus de 30 p. 100 des parts dans la société de personnes.

La définition du terme « société de personnes en commandite admissible » est modifiée de façon à supprimer le plafond de 30 p. 100. Ainsi, une société de personnes en commandite pourra être considérée comme une SPCA même si un commanditaire détient plus de 30 p. 100 de ses parts. Une autre modification apportée à l’article 5000 prévoit que, si une entité assujettie à la règle sur les biens étrangers détient (seule ou à titre de membre d’un groupe de personnes ayant entre elles un lien de dépendance) plus de 30 p. 100 des parts dans une SPCA, les parts détenues par l’entité seront considérées comme des biens étrangers de l’entité dans la même proportion que les biens étrangers détenus par la SPCA.

Ces modifications touchant les dispositions sur les SPCA ont été annoncées dans le cadre du budget de 2001 et s’appliquent, de façon générale, après 2001. Pour plus de détails, se reporter à l’annexe C des notes explicatives concernant le projet de loi C-49 (mettant en oeuvre des mesures annoncées dans le cadre du budget de 2001 et sanctionné le 27 mars 2002 pour devenir le

Finance on February 5, 2002 (News Release 2002-013). This release can be found at www.fin.gc.ca/news02/02-013e.html.

Specified International Finance Trust

Subsection 5000(7) of the Regulations defines a SIFT as a trust that satisfies certain conditions. One of the conditions is that the trust be established principally for the purpose of acquiring debt issued to and acquired from certain international financial institutions listed in the SIFT definition.

The SIFT definition is amended to clarify that such debt may be acquired by the trust either directly from the specified international financial institution or on the secondary market. This amendment applies from the date as of which the SIFT definition came into effect.

(d) Part LXII of the regulations: Prescribed shares

Subsection 7(1) of the Act deems an employee who acquires a share under a stock option agreement to have received a taxable benefit from employment. Where certain conditions are met, paragraph 110(1)(d) of the Act allows the employee to deduct a portion of the benefit. One of the conditions is that the stock option share be a prescribed share as described in section 6204 of Part LXII of the regulations.

One of the requirements to be a prescribed share, set out in paragraph 6204(1)(b) of the regulations, is that there be no reasonable expectation, at the time the share is acquired by the employee, that the paid-up capital (PUC) of the share will be reduced in the following two years. However, exceptions are made for reductions in PUC that may be expected to occur as a consequence of an amalgamation of a subsidiary wholly-owned corporation or of a winding-up to which subsection 88(1) of the Act applies.

Paragraph 6204(1)(b) is amended to include, in the exceptions, a reduction in PUC that may be expected to occur as a consequence of a distribution or appropriation of funds or property to which subsection 84(2) of the Act applies. This will ensure that an employee who acquires a stock option share of a Canadian-resident corporation, while the corporation is in the process of a reorganization, discontinuance or winding-up, is not precluded from claiming the stock option deduction simply because that activity may give rise to a reasonable expectation of a distribution by the corporation and an associated reduction in PUC. This amendment applies to options exercised after 1998.

This amendment was previously announced by the Department of Finance on December 20, 2002 (News Release 2002-107) in Appendix G to the *Legislative Proposals and Explanatory Notes Relating to Income Tax*. This release can be found at www.fin.gc.ca/news02/02-107e.html.

(e) Parts LXXXIII and LXXXV of the regulations: Registered Pension Plans

chapitre 9 des Lois du Canada (2002)) qui ont été rendues publiques par le ministère des Finances le 5 février 2002 (communiqué 2002-013). Ce communiqué se trouve à l'adresse www.fin.gc.ca/news02/02-013f.html.

Fiducie financière internationale déterminée

Selon le paragraphe 5000(7) du règlement, une FFID est une fiducie qui remplit certaines conditions. L'une de ces conditions prévoit que la fiducie doit avoir été établie principalement en vue d'acquies des créances émises en faveur de certaines institutions financières internationales et acquises de celles-ci.

La définition de « fiducie financière internationale déterminée » est modifiée de façon à préciser que la fiducie peut acquies de telles créances soit directement auprès de l'institution financière internationale en question, soit sur le marché secondaire. Cette modification s'applique à compter de la date d'entrée en vigueur de la définition.

d) Partie LXII du règlement : actions visées par règlement

Selon le paragraphe 7(1) de la Loi, l'employé qui acquies une action dans le cadre d'une convention d'achat d'actions est réputé avoir tiré un avantage imposable de son emploi. Lorsque certaines conditions sont réunies, l'alinéa 110(1)d) de la Loi permet à l'employé de déduire une partie de l'avantage. L'une des conditions prévoit que l'action acquies doit être une action visée par règlement, plus précisément à l'article 6204 de la partie LXII du règlement.

L'une des exigences applicables aux actions visées par règlement, énoncée à l'alinéa 6204(1)b) du règlement, prévoit qu'il ne doit pas être raisonnable de s'attendre, au moment de l'acquisition de l'action par l'employé, à ce que le capital versé au titre de l'action soit réduit au cours des deux années subséquentes. Font toutefois exception à cette règle les réductions de capital versé auxquelles on peut s'attendre par suite de la fusion d'une filiale à cent pour cent ou d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88(1) de la Loi.

L'alinéa 6204(1)b) est modifié de façon à comprendre parmi les exceptions une réduction du capital versé à laquelle on peut s'attendre en raison d'une distribution ou d'une attribution de fonds ou de biens à laquelle le paragraphe 84(2) de la Loi s'applique. Ainsi, l'employé qui acquies, dans le cadre d'une option d'achat d'actions, une action d'une société résidant au Canada, à un moment où la société fait l'objet d'une réorganisation, d'une cessation de ses activités ou d'une liquidation, ne se verra pas refuser le droit de demander une déduction pour option d'achat d'actions du seul fait qu'il est raisonnable de s'attendre à ce que l'opération donne lieu à une distribution par la société et, partant, à une réduction du capital versé au titre de ses actions. Cette modification s'applique aux options levées après 1998.

Cette modification a été annoncée par le ministre des Finances le 20 décembre 2002 (communiqué 2002-107). Elle faisait l'objet de l'annexe G de la publication intitulée *Propositions législatives et notes explicatives concernant l'impôt sur le revenu* qui a été rendue publique à cette date. Le communiqué se trouve à l'adresse www.fin.gc.ca/news02/02-107f.html.

e) Parties LXXXIII et LXXXV du règlement : régimes de pension agréés

Bill C-22

Parts LXXXIII and LXXXV of the regulations are amended as a consequence of amendments to the Act contained in Bill C-22.

New subsections 8501(6.1) and (6.2) of the regulations are introduced to accommodate arrangements under defined benefit RPPs that require plan members to share in the funding of an unfunded liability. Subsection 8501(6.1) ensures that member contributions made pursuant to an approved arrangement do not contravene the pension registration rules. Subsection 8501(6.2) provides that such contributions are prescribed eligible contributions for purposes of the deductibility rules in paragraph 147.2(4)(a) of the Act, as amended by Bill C-22. These amendments apply to contributions made after 1990.

Subsection 147.3(7.1) of the Act, introduced in Bill C-22, permits the tax-free transfer of surplus from one money purchase pension plan to another, where the second plan replaces all or part of the first plan. Various provisions in Parts LXXXIII and LXXXV of the regulations are amended to take into account this new category of transfer. These amendments generally apply after 1998.

For further details on these amendments, refer to Appendix I of the explanatory notes to Bill C-22 that were released by the Department of Finance on March 16, 2001 (News Release 2001-029). The release can be found at www.fin.gc.ca/news01/01-029e.html.

Eligible contributions

Subsection 147.2(2) of the Act defines “eligible contribution” to be an RPP contribution made by an employer in respect of the defined benefit provisions of the plan, where the contribution either satisfies the conditions in that subsection or is prescribed under section 8516 of the regulations. Eligible contributions are defined for purposes of subsection 147.2(1) of the Act (deduction of employer contributions) and paragraph 8502(b) (permissible contributions to an RPP).

Section 8516 is amended to provide greater flexibility to RPPs that have implemented funding arrangements that require participating employers and members to share in the entitlement to surplus and the liability for actuarial deficiencies. The amendment permits employer contributions to be made to such a plan in accordance with the following table where the contributions would not otherwise be permitted under subsection 147.2(2) of the Act because the plan’s funding ratio exceeds 110%.

Funding ratio	Total employer and employee current service contributions
>110% and ≤115%	75% of current service costs
>115% and ≤120%	50% of current service costs
>120% and ≤125%	25% of current service costs
>125%	nil

Section 8516 is also amended to repeal a number of transitional provisions that no longer have application.

Alternatives

The reporting requirement for deferred stock option benefits, and the RPP amendments relating to employee contributions and

Projet de loi C-22

Les modifications visant les parties LXXXIII et LXXXV du règlement font suite à des changements apportés à la Loi dans le cadre du projet de loi C-22.

Les nouveaux paragraphes 8501(6.1) et (6.2) du règlement tiennent compte de conventions conclues dans le cadre de RPA à prestations déterminées selon lesquelles les participants au régime sont tenus de prendre part à la capitalisation d’un passif non capitalisé. Par l’effet du paragraphe 8501(6.1), les cotisations que les participants versent conformément à une convention approuvée ne contreviennent pas aux règles d’agrément des régimes. Le paragraphe 8501(6.2) prévoit que ces cotisations sont des cotisations admissibles pour l’application des règles sur la déductibilité des cotisations énoncées à l’alinéa 147.2(4)a) de la Loi, qui a été modifié par le projet de loi C-22. Ces modifications s’appliquent aux cotisations versées après 1990.

Le paragraphe 147.3(7.1) de la Loi (qui a été ajouté par le projet de loi C-22) permet le transfert, en franchise d’impôt, de surplus d’un régime de pension à cotisations déterminées à un autre régime semblable qui remplace le premier en tout ou en partie. Des modifications sont apportées à diverses dispositions des parties LXXXIII et LXXXV du règlement pour tenir compte de cette nouvelle catégorie de transfert. Ces modifications s’appliquent, de façon générale, après 1998.

Pour plus de détails, se reporter à l’annexe I des notes explicatives concernant le projet de loi C-22 qui ont été rendues publiques par le ministère des Finances le 16 mars 2001 (communiqué 2001-029). Ce communiqué se trouve à l’adresse www.fin.gc.ca/news01/01-029f.html.

Cotisations admissibles

Le paragraphe 147.2(2) de la Loi précise en quoi consiste une « cotisation admissible ». Il s’agit d’une cotisation patronale versée aux termes des dispositions à prestations déterminées d’un RPA qui est soit conforme aux conditions énoncées au paragraphe 147.2(2), soit visée à l’article 8516 du règlement. Cette définition s’applique dans le cadre du paragraphe 147.2(1) de la Loi (déduction des cotisations patronales) et de l’alinéa 8502(b) du règlement (cotisations permises à un RPA).

L’article 8516 est modifié en vue d’assouplir l’application des dispositions réglementaires aux RPA qui comportent des conventions de capitalisation selon lesquelles les employeurs participants et les participants se partagent le droit au surplus et les obligations sur le plan des insuffisances actuarielles. La modification permet que les cotisations patronales soient versées conformément au tableau ci-après, pourvu qu’elles ne soient pas permises par ailleurs en vertu du paragraphe 147.2(2) de la Loi du fait que le coefficient de capitalisation du régime excède 110 p. 100.

Coefficient de capitalisation	Total des cotisations patronales et salariales pour services courants
>110 % et ≤115%	75 % des coûts des services courants
>115% et ≤120 %	50% des coûts des services courants
>120 % et ≤125%	25 % des coûts des services courants
>125%	zéro

L’article 8516 est également modifié en vue d’abroger certaines dispositions transitoires qui ne sont plus applicables.

Solutions envisagées

L’exigence de déclaration applicable aux avantages reportés liés aux options d’achat d’actions et les modifications touchant

transfers, are consequential on changes to the Act. The QLP amendments implement a measure announced in Budget 2001. The amendments relating to pension investment corporations, SIFTs, prescribed shares and RPP eligible contributions are refinements to the existing regulatory framework. Therefore, no alternatives were considered.

Benefits and Costs

The deferred stock option benefit reporting requirement, and the RPP amendments relating to employee contributions and transfers, are consequential on changes to the Act. The amendment permitting the Canada Pension Plan Investment Board to invest in tax-exempt pension investment corporations is consistent with the investment opportunities afforded to registered pension plans. The QLP amendments will facilitate the use of limited partnerships by pension funds in structuring their venture capital investments. The SIFT and prescribed share amendments address technical concerns. The revenue implications associated with these amendments are expected to be minimal.

The relaxation of the RPP eligible contribution rules for plans that have implemented a shared funding arrangement recognizes the fact that both employee and employer contributions to such a plan are linked to the funded status of the plan. As a result, employee contribution rates have the potential to vary significantly. This is in contrast to traditional defined benefit RPPs under which employee contribution rates remain constant, regardless of the funded status of the plan. By relaxing the restrictions on employer contributions, changes in the funded status of jointly funded plans should be less volatile and employee contribution rates should be more stable. The short-term revenue implications associated with this amendment are expected to be minimal.

Consultation

These amendments were developed in consultation with the Canada Customs and Revenue Agency, the Department of Justice and other interested parties. No changes to them were made following their pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, on May 17, 2003.

The amendment for the reporting of deferred stock option benefits was released by the Department of Finance in draft form, together with detailed explanatory notes, on December 21, 2000 and again on March 16, 2001. The QLP changes were announced in Budget 2001, and the Department of Finance released draft Regulations and detailed explanatory notes on February 5, 2002. The RPP amendments relating to employee contributions and transfers were released in draft form, together with detailed explanatory notes, on November 30, 1999 and again on March 16, 2001. The amendment relating to pension investment corporations was made in consultation with the Canada Pension Plan Investment Board. The amendments to the SIFT definition, the prescribed share rules and the RPP eligible contribution rules respond to technical concerns identified through public representations.

les cotisations salariales et les transferts aux RPA font suite à des changements apportés à la Loi. Les modifications concernant les SPCA mettent en oeuvre une mesure annoncée dans le cadre du budget de 2001. Les modifications concernant les sociétés de placement de fonds de retraite, les FFID, les actions visées par règlement et les cotisations admissibles versées aux RPA visent à améliorer le cadre réglementaire actuel. Par conséquent, aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

L'exigence de déclaration applicable aux avantages reportés liés aux options d'achat d'actions et les modifications touchant les cotisations salariales et les transferts aux RPA font suite à des changements apportés à la Loi. La modification qui permet à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada d'investir dans des sociétés de placement de fonds de retraite exonérées d'impôt est compatible avec les possibilités d'investissement qui s'offrent aux régimes de pension agréés. Les modifications concernant les SPCA permettront aux fonds de pension de recourir plus facilement aux sociétés de personnes en commandite pour structurer leurs placements de capital de risque. Les modifications concernant les FFID et les actions visées par règlement sont d'ordre technique. Ces modifications devraient avoir peu d'incidence sur les recettes de l'État.

L'assouplissement des règles concernant les cotisations admissibles versées à un RPA qui comporte une convention de capitalisation partagée tient compte du fait que toutes les cotisations versées au régime, tant salariales que patronales, sont liées au niveau de capitalisation du régime. Par conséquent, les taux de cotisation salariale sont susceptibles de varier grandement par comparaison aux taux de cotisation salariale des RPA à prestations déterminées traditionnels, lesquels demeurent constants peu importe le niveau de capitalisation du régime. Avec l'assouplissement des restrictions applicables aux cotisations patronales, le niveau de capitalisation des régimes à capitalisation conjointe devrait être moins volatil, ce qui contribuera à rendre les taux de cotisations salariales plus stables. À court terme, cette modification devrait avoir peu d'incidence sur les recettes de l'État.

Consultations

Les modifications ont été mises au point en consultation avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada, le ministère de la Justice et d'autres intéressés. Elles n'ont pas été modifiées suite à la publication préalable du règlement dans la *Gazette du Canada* Partie I le 17 mai 2003.

La modification concernant la déclaration des avantages reportés liés aux options d'achat d'actions a été rendue publique par le ministère des Finances sous forme d'avant-projet, accompagné de notes explicatives, le 21 décembre 2000 puis le 16 mars 2001. Les changements concernant les SPCA ont été annoncés dans le cadre du budget de 2001; l'avant-projet de modification du règlement et les notes explicatives détaillées ont été rendus publics par le ministère des Finances le 5 février 2002. Les modifications touchant les cotisations salariales et les transferts aux RPA ont été rendues publiques sous forme d'avant-projet, accompagné de notes explicatives détaillées, le 30 novembre 1999 puis le 16 mars 2001. La modification touchant les sociétés de placement de fonds de retraite a été mise au point en consultation avec l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. Enfin, les modifications touchant la définition de FFID, les règles sur les actions visées par règlement et les règles sur les cotisations admissibles aux RPA font suite à des préoccupations d'ordre technique soulevées par des membres du public.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms for these amendments. The Act allows the Minister of National Revenue to conduct audits, to seize relevant documents and records and to assess and reassess tax, interest and penalties payable.

Contact

David Wurtele
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 992-4390

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la Loi. Elles permettent au ministre du Revenu national de faire des vérifications, de saisir les documents utiles et d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités payables.

Personne-ressource

David Wurtele
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 992-4390

Registration
SOR/2003-329 2 October, 2003

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1348 — Glyphosate)

P.C. 2003-1498 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1348 — Glyphosate)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1348 — GLYPHOSATE)

AMENDMENT

1. The portion of item G.2 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in column IV is replaced by the following:

	III	IV
	Maximum Residue Limit	
Item No.	p.p.m.	Foods
G.2	35	Oat milling fractions, excluding flour
	20	Soybeans
	15	Barley and wheat milling fractions, excluding flour, oats
	10	Barley, rapeseed (canola), sugar beets
	5	Peas, wheat
	4	Beans, lentils
	3	Corn, flax
	2	Kidney of cattle, goats, hogs, poultry and sheep
	0.5	Asparagus
	0.2	Liver of cattle, goats, hogs, poultry and sheep

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Glyphosate is registered under the *Pest Control Products Act* as a herbicide for the control of annual and perennial grasses and broadleaf weeds on a wide variety of crops as pre-emergent and pre-harvest treatments. Maximum Residue Limits (MRLs) have

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347
¹ C.R.C., c. 870

Enregistrement
DORS/2003-329 2 octobre 2003

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1348 — glyphosate)

C.P. 2003-1498 2 octobre 2003

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1348 — glyphosate)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1348 — GLYPHOSATE)

MODIFICATION

1. Le passage de l'article G.2 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ figurant dans la colonne IV est remplacé par ce qui suit :

	III	IV
	Limite maximale de résidu	
Article	p.p.m.	Aliments
G.2	35	Fractions de mouture d'avoine, sauf la farine
	20	Soja
	15	Avoine, fractions de mouture de blé et d'orge, sauf la farine
	10	Betteraves à sucre, colza (canola), orge
	5	Blé, pois
	4	Haricots, lentilles
	3	Lin, maïs
	2	Rognons de bovin, de chèvre, de mouton, de porc et de volaille
	0,5	Asperges
	0,2	Foie de bovin, de chèvre, de mouton, de porc et de volaille

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le glyphosate est homologué comme herbicide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre les mauvaises herbes annuelles et vivaces et les latifoliées sur une grande variété de cultures en traitement de prélevée et pour la lutte

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347
¹ C.R.C., ch. 870

been established under the *Food and Drugs Act* for residues of glyphosate, including the metabolite aminométhylphosphonic acid (AMPA), resulting from these uses at 35 parts per million (p.p.m.) in oat milling fractions, excluding flour, 20 p.p.m. in soybeans, 15 p.p.m. in barley and wheat milling fractions, excluding flour, and oats, 10 p.p.m. in barley and rapeseed (canola), 5 p.p.m. in peas and wheat, 4 p.p.m. in beans and lentils, 3 p.p.m. in corn and flax, and 0.5 p.p.m. in asparagus. MRLs have also been established at 2 p.p.m. in kidney of cattle, goats, hogs, poultry and sheep and 0.2 p.p.m. in liver of cattle, goats, hogs, poultry and sheep to cover residues in food derived from animals fed with crops treated with glyphosate. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 p.p.m.

This regulatory amendment will increase the MRL for residues of glyphosate, including the metabolite AMPA, in sugar beets, in order to permit the import and sale of food containing these residues.

In order to determine whether proposed MRLs are safe, the Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, conducts a dietary risk assessment. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each imported food when the pest control product is used according to use instructions in the country of origin and the intake of that food from imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for glyphosate, including the metabolite AMPA, of 10 p.p.m. in sugar beets would not pose an unacceptable health risk to the public. This new MRL harmonizes with the one established by the United States Environmental Protection Agency.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, it is prohibited to sell food containing residues of pest control products at a level greater than 0.1 p.p.m. unless a higher MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of glyphosate, establishment of an MRL for sugar beets is necessary to support the import of food containing residues that have

prérécolte. En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, des limites maximales de résidus (LMR) ont été établies pour les résidus de glyphosate et de son métabolite l'acide aminométhylphosphonique, résultant de cette utilisation. Ces LMR sont de 35 parties par million (p.p.m.) dans les fractions de mouture d'avoine, sauf la farine, de 20 p.p.m. dans le soja, de 15 p.p.m. dans l'avoine et les fractions de mouture de blé et d'orge, sauf la farine, de 10 p.p.m. dans le colza (canola) et l'orge, de 5 p.p.m. dans le blé et les pois, de 4 p.p.m. dans les haricots et les lentilles, de 3 p.p.m. dans le lin et le maïs et de 0,5 dans les asperges. Des LMR de 2 p.p.m. ont aussi été établies pour les rognons de bovin, de chèvre, de mouton, de porc et de volaille et de 0,2 p.p.m. dans le foie de bovin, de chèvre, de mouton, de porc et de volaille afin d'englober les résidus présents dans les aliments dérivés d'animaux nourris avec les récoltes traitées au glyphosate. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 p.p.m.

La présente modification réglementaire augmentera la LMR pour les résidus du glyphosate et de son métabolite l'acide aminométhylphosphonique dans les betteraves à sucre de manière à permettre l'importation et la vente d'aliments contenant ces résidus.

Dans le but de déterminer si des LMR proposées sont sûres, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada effectue une évaluation du risque alimentaire. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment importé lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment importé. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR de 10 p.p.m. pour le glyphosate y compris son métabolite l'acide aminométhylphosphonique dans les betteraves à sucre ne présenterait pas de risque inacceptable pour la santé de la population. Cette nouvelle LMR est harmonisée avec celle établie par l'Environmental Protection Agency des États-Unis.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, il est interdit de vendre des aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau supérieur à 0,1 p.p.m., à moins qu'une LMR plus élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du glyphosate, l'établissement d'une LMR pour les betteraves à sucre est nécessaire en

been shown to be safe, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

This regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of glyphosate, including the metabolite AMPA, in the food mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Dietary risk assessments conducted by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 3, 2003. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. No responses were received.

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRL for glyphosate is adopted.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

vue d'appuyer l'importation d'aliments contenant des résidus que l'on a démontrés sûrs, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

Cette modification au règlement va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du glyphosate et de son métabolite l'acide aminométhyl-phosphonique dans l'aliment susmentionné. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les évaluations du risque alimentaire effectuées par l'ARLA sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I du 3 mai 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Aucun commentaire n'a été reçu.

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que la LMR pour le glyphosate sera adoptée.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2003-330 2 October, 2003

CONTRAVENTIONS ACT

Regulations Amending the Application of Provincial Laws Regulations

P.C. 2003-1499 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 65.1^a of the *Contraventions Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Application of Provincial Laws Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE APPLICATION OF PROVINCIAL LAWS REGULATIONS

AMENDMENT

1. Part I of the schedule to the *Application of Provincial Laws Regulations*¹ is amended by adding the following after section 2:

3. Any administrative service or communication arising from the application of section 5.1, 7 or 17.1 of the *Provincial Offences Act* of Ontario shall be provided in the same manner as if the service or communication were provided from an office or facility of a federal institution under section 22 of the *Official Languages Act* where there is significant demand under that section for such a service or communication in both official languages.

4. The laws made applicable by this Part shall be read, with any modifications that the circumstances require, as if section 530 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code* were contained in those laws.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Parliament passed the *Contraventions Act* in October 1992 to provide for an alternative to the summary conviction process of the *Criminal Code* for the prosecution of federal regulatory offences that would be designated as contraventions. Parliament amended the Act in 1996 to allow to incorporate into federal law, provincial and territorial offence schemes so that federal contraventions could be processed under these regimes. The Act, as amended, permits the use of the procedures established under these regimes (format of the ticket, place where voluntary

^a S.C. 1996, c. 7, s. 37

^b S.C. 1992, c. 47

¹ SOR/96-312

Enregistrement
DORS/2003-330 2 octobre 2003

LOI SUR LES CONTRAVENTIONS

Règlement modifiant le Règlement sur l'application de certaines lois provinciales

C.P. 2003-1499 2 octobre 2003

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 65.1^a de la *Loi sur les contraventions*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'application de certaines lois provinciales*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'APPLICATION DE CERTAINES LOIS PROVINCIALES

MODIFICATION

1. La partie I de l'annexe du *Règlement sur l'application de certaines lois provinciales*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

3. Les services administratifs et les communications découlant de l'application des articles 5.1, 7 ou 17.1 de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario sont assurés de la même manière que s'ils l'étaient par un bureau d'une institution fédérale aux termes de l'article 22 de la *Loi sur les langues officielles* là où l'emploi des deux langues officielles, en ce qui a trait à ces services ou à ces communications, fait l'objet d'une demande importante aux termes de cet article.

4. L'article 530 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux lois rendues applicables par la présente partie.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

En octobre 1992, le Parlement a adopté la *Loi sur les contraventions* pour instaurer une alternative à la procédure sommaire prévue au *Code criminel* pour la poursuite de certaines infractions fédérales de nature réglementaire désignées comme contraventions. Le Parlement a modifié la Loi en 1996 afin de permettre d'incorporer dans le droit fédéral le régime pénal propre à chaque province et territoire de façon à ce que les contraventions fédérales puissent être traitées selon ces divers régimes. La Loi telle que modifiée permet le recours aux procédures propres à chacun de

^a L.C. 1996, ch. 7, art. 37

^b L.C. 1992, ch. 47

¹ DORS/96-312

payments can be made, time in which an offender may choose a plea, etc.) for the prosecution of federal contraventions.

The provisions containing the framework to allow the use of provincial and territorial offence schemes are found in sections 65.1 to 65.3 of the Act. Subsection 65.1(1) gives the Governor in Council the authority to make regulations making the offence scheme of a province or territory applicable, with any necessary adaptations, to contraventions committed in that province or territory.

The *Application of Provincial Laws Regulations* came into force on August 1, 1996. Ontario was the first province where an enforcement authority could use a provincial ticket to prosecute a federal contravention.

On March 23, 2001, the Trial Division of the Federal Court rendered a judgement in *Commissioner of Official Languages and Her Majesty* concerning the implementation of the *Contraventions Act* in Ontario. While it did not invalidate the provisions of the Act dealing with the incorporation of provincial regimes, the Court ordered, among other things, the government to “take the necessary measures, whether legislative, regulatory or otherwise, to ensure that the quasi-constitutional language rights provided by sections 530 and 530.1 of the *Criminal Code* for persons who are prosecuted for contraventions of federal statutes or regulations, are respected”.

Amendment

The *Courts of Justice Act* of Ontario provides that a defendant has the right to require that a proceeding be conducted as a bilingual proceeding. However, the Federal Court held that such a right was not tantamount to the right of an accused to be tried, pursuant to section 530.1 of the *Criminal Code*, in the official language of his or her choosing.

This amendment remedies this situation. It provides that the laws made applicable to the prosecution of contraventions in Ontario shall be read, with any modifications that the circumstances require, as if section 530 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code* were contained in those laws. It also clarifies the nature of the services and communications to the public in the context of contraventions being processed under Ontario's regime.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003 for a 30-day consultation period. No comments have been received.

Alternatives

One way to ensure that the language rights of a defendant during the trial be protected would be to abandon the incorporation of the provincial offence scheme of Ontario and proceed under the summary conviction process of the *Criminal Code* for the prosecution of contraventions in that province. A variant of this approach would be to abandon the incorporation of Ontario's regime and put in force the original procedures found in the *Contraventions Act* to prosecute contraventions in that province under a strictly federal regime.

ces régimes (configuration du procès-verbal de contravention, endroit où peuvent s'effectuer les paiements volontaires, délai dans lequel le contrevenant peut choisir de reconnaître ou de nier sa culpabilité, etc.) pour la poursuite des contraventions fédérales.

Les articles 65.1 à 65.3 de la Loi établissent le cadre juridique permettant l'utilisation d'un régime pénal provincial ou territorial. Le paragraphe 65.1(1) habilite le gouverneur en conseil à prendre des règlements pour prévoir que les lois d'une province en matière de poursuite s'appliquent avec les adaptations nécessaires aux contraventions commises dans cette province ou ce territoire. Cette disposition permet également d'adapter tout ou partie d'une disposition de ces lois.

Le *Règlement sur l'application de certaines lois provinciales* est entré en vigueur le 1^{er} août 1996. L'Ontario est alors devenue la première province où un agent de l'autorité pouvait utiliser un procès-verbal provincial pour une poursuite liée à une contravention fédérale.

Le 23 mars 2001, la Cour fédérale, division de première instance, rendait jugement dans l'affaire *La Commissaire aux langues officielles et Sa Majesté la Reine* concernant la mise en oeuvre de la *Loi sur les contraventions* en Ontario. Bien que la cour n'ait pas déclaré invalides les dispositions incorporatives de la *Loi sur les contraventions*, elle a, entre autres, ordonné au gouvernement de « prendre les mesures nécessaires législatives, réglementaires et autres pour que les droits linguistiques quasi-constitutionnels reconnus par les articles 530 et 530.1 du *Code criminel* pour les personnes faisant l'objet d'une poursuite pour contravention soient respectés ».

Modifications

La *Loi sur les tribunaux judiciaires* de l'Ontario prévoit qu'une partie à une instance a le droit d'exiger que cette instance soit instruite en tant qu'instance bilingue. Par contre, la cour fédérale a jugé que le droit à un tel procès n'équivalait pas au droit d'un accusé d'avoir, selon l'article 530.1 du *Code criminel*, son procès dans la langue officielle de son choix.

La présente modification vise à remédier à cette situation. Elle prévoit que l'article 530 et les alinéas 530.1(a) à (h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux lois ontariennes applicables à la poursuite des contraventions dans cette province. On y vient préciser également la nature des services et communications donnés au public dans le cadre de l'administration des contraventions selon le régime ontarien.

Cette modification a été publiée au préalable le 26 juillet dernier dans la *Gazette du Canada* Partie I pour une période de consultation de trente jours et aucun commentaire n'a été reçu à son sujet.

Solutions envisagées

Une solution assurant la protection des droits linguistiques du défendeur lors du procès serait d'abandonner l'incorporation du régime pénal de l'Ontario et de poursuivre les contraventions dans cette province par voie sommaire en vertu du *Code criminel*. Une variante de cette solution serait d'abandonner également l'incorporation du régime ontarien pour mettre en vigueur en Ontario les procédures prévues originellement dans la *Loi sur les contraventions* pour assurer la poursuite des contraventions dans cette province selon un régime uniquement fédéral.

Both solutions were set aside as they would prove more onerous than the solution chosen.

Benefits and Costs

This amendment to the *Application of Provincial Laws Regulations* complies with the Federal Court decision while maintaining in Ontario a system that has been in operation successfully since 1996. The costs associated with this solution were approved in the Federal Budget of December 2001.

Consultation

This proposed amendment addresses the concerns received following the pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, in March 2003 of a previous proposal on this topic. The Department of the Attorney General of Ontario was consulted on this amendment.

Compliance and Enforcement

Compliance to these Regulations as amended is not an issue as the amendment purports to ensure that contravenors will have, during trials for contraventions under the offence scheme of Ontario, the same language rights as if they had been prosecuted pursuant to the summary conviction process of the *Criminal Code*.

Contact

Michel Gagnon
Director
Contraventions Project
Department of Justice
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone : (613) 998-5669
FAX: (613) 998-1175

Ces deux solutions ont été écartées parce qu'elles se seraient avérées plus onéreuses que la solution retenue.

Avantages et coûts

La présente modification au *Règlement sur l'application de certaines lois provinciales* permet de répondre au jugement de la Cour fédérale tout en maintenant en Ontario un système qui fonctionne avec succès depuis 1996. Les coûts associés à cette solution ont été approuvés dans le Budget fédéral de décembre 2001.

Consultations

La modification proposée répond aux préoccupations reçues suite à la publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I en mars dernier d'un autre projet de modification sur le même sujet. Le ministère du Procureur général de l'Ontario a été consulté sur la présente modification.

Respect et exécution

Le respect de cette modification au règlement ne pose pas de problème car cette modification a pour objectif de prévoir que les contrevenants ont, durant un procès pour une contravention poursuivie selon le régime pénal de l'Ontario, les mêmes droits linguistiques que s'ils avaient été poursuivis selon la procédure sommaire du *Code criminel*.

Personne-ressource

Michel Gagnon
Directeur
Projet sur les contraventions
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : (613) 998-5669
TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-1175

Registration
SOR/2003-331 2 October, 2003

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Miscellaneous Program)

P.C. 2003-1500 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Miscellaneous Program)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

AMENDMENT

1. The portion of item A.01 of Table II to Division 15 of Part B of the French version of the *Food and Drug Regulations*¹ in column IV is amended by replacing the expression “huile de soya” with the expression “huile de soja”.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This regulatory amendment replaces the food descriptor “huile de soya” with “huile de soja” in item A.01 of the French version of Table II, Division 15 of the *Food and Drug Regulations*. This error in terminology was brought to the attention of Health Canada by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Alternatives

No alternatives were considered because the correction is non-substantive and is required in order to maintain accuracy and consistency in the *Food and Drug Regulations*.

Benefits and Costs

There is no anticipated impact on industry or the operations of the government. This amendment corrects the present Regulations, but does not modify them.

Consultation

Consultation respecting this amendment is not necessary as the amendment is considered to be integral to the regulatory process and is a result of an inadvertent inaccuracy in the French version of the Regulations.

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

Enregistrement
DORS/2003-331 2 octobre 2003

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement correctif visant le Règlement sur les aliments et drogues

C.P. 2003-1500 2 octobre 2003

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant le Règlement sur les aliments et drogues*, ci-après.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

MODIFICATION

1. Dans le passage de l'article A.01 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ figurant à la colonne IV, « huile de soya » est remplacé par « huile de soja ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Cette modification réglementaire remplace le terme « huile de soya » avec « huile de soja » dans l'article A.01 de la version française du tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Cette erreur dans la terminologie a été soulevée à Santé Canada par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisqu'il ne s'agit pas de correction significative et est requise afin de maintenir l'exactitude et l'uniformité du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Avantages et coûts

Il n'y a pas d'impact anticipé sur l'industrie ou les opérations du gouvernement. Cette modification corrige le règlement actuel, mais ne la modifie pas.

Consultations

La consultation en respectant cette modification n'est pas nécessaire puisque cet amendement est considéré à faire partie intégrale du processus réglementaire et est le résultat d'une erreur de précision par inadvertance dans la version française du règlement.

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

Compliance and Enforcement

This amendment does not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and Regulations.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Respect et exécution

Cette modification ne change pas le respect des mécanismes d'exécution existants sous les dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2003-332 2 October, 2003

HAZARDOUS PRODUCTS ACT

**Order Amending Part I of Schedule I to the
Hazardous Products Act (Yo-yo type balls)**

P.C. 2003-1504 2 October, 2003

Enregistrement
DORS/2003-332 2 octobre 2003

LOI SUR LES PRODUITS DANGEREUX

**Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi
sur les produits dangereux (balles de type yo-yo)**

C.P. 2003-1504 2 octobre 2003

(PUBLISHED AS AN EXTRA ON OCTOBER 9, 2003)

(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE LE 9 OCTOBRE 2003)

Registration
SOR/2003-333 2 October, 2003

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2003-66-07-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment is satisfied that the substances referred to in the annexed Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by a person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2003-66-07-01 Amending the Domestic Substances List*.

Ottawa, Ontario, September 26, 2003

David Anderson
Minister of the Environment

ORDER 2003-66-07-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENT

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

58748-38-2

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

Description

The purpose of the publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), enacts the Minister of the Environment to compile a list of substances, to be known as the DSL, which specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada”.

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2003-333 2 octobre 2003

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2003-66-07-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que, en vertu du paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement estime que les substances visées par le présent arrêté ont été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-66-07-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 26 septembre 2003

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ARRÊTÉ 2003-66-07-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

MODIFICATION

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

58748-38-2

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Description

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure* (LIS).

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] stipule que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée LI qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

For the purposes of the Act, the DSL is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*, implemented under section 89 of CEPA 1999. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette* as Orders amending the List.

Subsection 87(1) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where, (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1); (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*; (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Alternatives

There are no alternatives to amending the DSL.

Benefits and Costs

Benefits

This amendment of the DSL will benefit the public, industry and governments, by identifying additional substances and by exempting from all assessment and reporting requirements under section 81 of the CEPA 1999.

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in CEPA 1999. Thus, no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

Compliance and Enforcement

The DSL identifies substances that, for the purposes of CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the DSL itself.

Au sens de la Loi, la LI est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, lequel fut pris sous le régime de l'article 89 de la LCPE (1999). Les substances non énumérées à la LI doivent faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LI a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LI n'est pas fixe dans le temps puisqu'elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations ou de corrections, qui sont publiés dans la *Gazette du Canada* sous forme d'arrêtés modifiant la Liste.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LIS lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au ministre tel qu'il est spécifié dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*; b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; et d) aucune condition mentionnée au paragraphe 84(1)a) reliée à la substance ne demeure en vigueur.

Solutions envisagées

Il n'existe aucune autre alternative à la modification de la LIS.

Avantages et coûts

Avantages

Cette modification à la LIS entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements en identifiant les substances additionnelles et en les exemptant de toutes exigences reliées à l'article 81 de la LCPE (1999).

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements à la suite de cette modification à la LIS.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LIS si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE (1999). Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la LIS.

Consultations

Étant donné que l'avis relié à cette modification énonce qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

Respect et exécution

La LI identifie, tel qu'il est requis par la LCPE (1999), les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Ainsi, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la LI.

Contacts

Gordon Stringer
A/Head
Notification Processing and Controls Section
New Substances Branch
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-9348

Céline Labossière
Senior Economist
Regulatory and Economic Analysis
Economic and Regulatory Affairs, Directorate
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-2377

Personnes-ressources

Gordon Stringer
Chef intérimaire
Section des procédures de déclarations et des contrôles
Direction des substances nouvelles
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-9348

Céline Labossière
Économiste principale
Direction des analyses réglementaires et économiques
Direction générale des affaires économiques et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-2377

Registration
SOR/2003-334 2 October, 2003

Enregistrement
DORS/2003-334 2 octobre 2003

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2003-87-07-01 Amending the Domestic
Substances List**

Arrêté 2003-87-07-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of the substances referred in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, concernant les substances visées par l'arrêté ci-après;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations* by the person who provided the information;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2003-87-07-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-87-07-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, Ontario, September 26, 2003

Ottawa (Ontario), le 26 septembre 2003

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

**ORDER 2003-87-07-01 AMENDING THE
DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2003-87-07-01 MODIFIANT
LA LISTE INTÉRIEURE**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Section 2 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following after subsection (5):

1. L'article 2 de la *Liste intérieure*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) The letter "P" after the number of a substance in one of Parts 1 to 8 indicates that the substance is a reduced regulatory requirement polymer or biopolymer that

(6) La lettre « P » qui suit le numéro d'une substance figurant à l'une des parties 1 à 8 indique que la substance est un polymère, ou un biopolymère, à exigences réglementaires réduites qui :

(a) is not one of the types listed in items 1 to 4 of Schedule IX to the *New Substances Notification Regulations*, has a number average molecular weight greater than 10 000 daltons, with less than 2% of its components having molecular weights of less than 500 daltons, and less than 5% of its components having molecular weights of less than 1 000 daltons;

a) soit ne fait pas partie des types de polymères visés aux articles 1 à 4 de l'annexe IX du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, possède un nombre moyen de masse moléculaire supérieur à 10 000 daltons, a moins de 2 % de ses composantes dont les masses moléculaires sont inférieures à 500 daltons et a moins de 5 % de ses composantes dont les masses moléculaires sont inférieures à 1 000 daltons;

(b) is not one of the types listed in Schedule IX to those Regulations and that has a number average molecular weight greater than 1 000 daltons and equal to or lower than 10 000 daltons, with less than 10% of its components having molecular weights of less than 500 daltons, and less than 25% of its components having molecular weights of less than 1 000 daltons; or

b) soit ne fait pas partie des types de polymères visés à l'annexe IX du même règlement, possède un nombre moyen de masse moléculaire supérieur à 1 000 daltons mais égal ou inférieur à 10 000 daltons, a moins de 10 % de ses composantes dont les masses moléculaires sont inférieures à 500 daltons et a moins de 25 % de ses composantes dont les masses moléculaires sont inférieures à 1 000 daltons;

(c) is a polyester manufactured solely from reactants listed in Schedule X to those Regulations, or an anhydrous form of

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

those reactants, other than the reactants or their anhydrous forms that include both 1-butanol and fumaric acid.

2. Part 1 of the List is amended by adding the following in numerical order:

23363-14-6 N	31261-02-6 T-P	39527-54-3 T-P
52556-42-0 T	56706-10-6 N	68152-64-7 T-P
68611-14-3 N	68958-75-8 N-P	70729-76-9 N-P
70729-95-2 T	77753-66-3 N	83926-73-2 N
94031-39-7 N-P	94266-84-9 N	104864-90-6 N
109159-22-0 N	117563-52-7 T-P	125252-62-2 T-P
129218-09-3 T-P	146340-15-0 N	155430-58-3 T-P
157937-78-5 T-P	158061-51-9 T	158061-52-0 T
158706-62-8 T	160611-50-7 T	161025-59-8 N
175779-58-5 N-P	180685-83-0 N	184378-08-3 N
189702-71-4 N-P	194300-74-8 N-P	211697-44-8 N-P
356040-79-4 N-P	356040-89-6 N-P	

3. Part 3 of the List is amended by deleting the following:

13274-8 T	1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 1,6-hexanediamine and 2-methyl-alkyl-diamine
-----------	---

4. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

11945-2 T-P	Dimer fatty acids, polymer with cycloaliphatic anhydride, alkanediols, acid anhydride, cmpds. with demethylethanolamine
11981-2 T-P	Cycloalkyl methacrylate copolymer with alkyl methacrylate, hydroxyalkyl acrylate, alkyl acrylate, free radical initiated
12244-4 T-P	2,2'-Oxybisethanol, polymer with 2-(2-butoxyethoxy)ethanol, (<i>E</i>)-2-alkenedioic acid, and 2,2-dimethyl-1,3-propanediol
12246-6 T-P	2-Propenoic acid, polymer with methyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, 3-(trimethoxysilyl)propyl 2-methyl-2-propenoate, 2-(dimethylamino)ethanol, 2,2'-azobis(2-methylbutanenitrile) and hydrogen peroxide
12248-8 T-P	1,3-Carbomonocyclicdicarboxylic acid, polymer with 1,3-isobenzofurandione, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 2,2'-oxybisethanol, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 4-ethenyloxy-1-butanol
12249-0 T-P	1,3-Carbomonocyclicdicarboxylic acid, polymer with hexanedioic acid, and 2-methyl-1,3-propanediol
12345-6 T	Formaldehyde, reaction products of alkyleneamine, polyalkylphenol and oleic acid

c) soit est un polyester entièrement fabriqué à partir des réactifs visés à l'annexe X du même règlement ou à partir d'une forme anhydre de ces réactifs, autres que les réactifs ou les formes anhydres de ces réactifs qui incluent le butanol-1 et l'acide fumarique.

2. La partie 1 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

23363-14-6 N	31261-02-6 T-P	39527-54-3 T-P
52556-42-0 T	56706-10-6 N	68152-64-7 T-P
68611-14-3 N	68958-75-8 N-P	70729-76-9 N-P
70729-95-2 T	77753-66-3 N	83926-73-2 N
94031-39-7 N-P	94266-84-9 N	104864-90-6 N
109159-22-0 N	117563-52-7 T-P	125252-62-2 T-P
129218-09-3 T-P	146340-15-0 N	155430-58-3 T-P
157937-78-5 T-P	158061-51-9 T	158061-52-0 T
158706-62-8 T	160611-50-7 T	161025-59-8 N
175779-58-5 N-P	180685-83-0 N	184378-08-3 N
189702-71-4 N-P	194300-74-8 N-P	211697-44-8 N-P
356040-79-4 N-P	356040-89-6 N-P	

3. La partie 3 de la même liste est modifiée par suppression de ce qui suit :

13274-8 T	Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec l'hexane-1,6-diamine et la 2-méthyl-alkyl-diamine
-----------	--

4. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

11945-2 T-P	Dimères d'acides gras polymérisés avec un anhydride cycloaliphatique, des alcanediols, un anhydride acide, composé avec la diméthyléthanolamine
11981-2 T-P	Méthacrylate de cycloalkyle copolymérisé avec le méthacrylate d'alkyle, l'acrylate d'hydroxyalkyle et l'acrylate d'alkyle, initié avec un radical libre
12244-4 T-P	2,2'-Oxybiséthanol polymérisé avec le 2-(2-butoxyéthoxy)éthanol, l'acide (<i>E</i>)-2-alcènedioïque et le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol
12246-6 T-P	Acide 2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-propénoate d'alkyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 3-(triméthoxysilyl)propyle, le 2-(diméthylamino)éthanol, le 2,2'-azobis(2-méthylbutanenitrile) et le peroxyde d'hydrogène
12248-8 T-P	Acide carbomonocycle-1,3-dicarboxylique polymérisé avec l'isobenzofuranne-1,3-dione, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, le 2,2'-oxybiséthanol, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane et le 4-éthényloxybutan-1-ol
12249-0 T-P	Acide carbomonocycle-1,3-dicarboxylique polymérisé avec l'acide hexanedioïque et le 2-méthylpropane-1,3-diol
12345-6 T	Formaldéhyde, produits de réaction avec une alkylèneamine, le polyalkylphénol et l'acide oléique

12370-4 T-P	2-Ethylalkyl 2-propenoate, polymer with 2-propenoic acid, monoester with 1,2-propanediol, t-amyl peroxyacetate - initiated	12370-4 T-P	2-Propénoate de 2-éthylalkyle polymérisé avec l'acide 2-propénoïque, monoester avec le propane-1,2-diol, initié par le peroxyacétate de t-amyle
12374-8 N	Alkanedioic acid, polymer with 2,2'[oxybis(methylene)]bis[2-ethyl-1,3-propanediol] and hexahydro-5-methyl-1,3-isobenzofurandione	12374-8 N	Acide alcanedioïque polymérisé avec le 2,2'-[oxybis(méthylène)]bis(2-éthylpropane-1,3-diol) et l'hexahydro-5-méthylisobenzofuranne-1,3-dione
12376-1 N	Alkanedioic acid, polymer with methyloxirane	12376-1 N	Acide alcanedioïque polymérisé avec le méthyloxirane
12440-2 T-P	Poly(oxy-1,2-ethanediyl), α -(carboxy-oxo-alkyl)- ω -(monoalkyl ether) polymer with methacrylic acid and C ₁₋₄	12440-2 T-P	α -(Carboxy-oxo-alkyl)- ω -(éther monoalkylique)poly(oxyéthane-1,2-diyl) polymérisé avec l'acide méthacrylique et un ester en C ₁₋₄
12641-5 N	Alkyl amines, polymer with benzaldehyde, styrene/alkyl alcohol copolymer, phosphorous acid and hexahydro-5-methyl-1,3-isobenzofurandione	12641-5 N	Amines alkylques polymérisées avec le benzaldéhyde, un copolymère du styrène/alcool allylique, l'acide phosphoreux et l'hexahydro-5-méthylisobenzofuranne-1,3-dione
12645-0 T-P	Alkyl 2-propenoate, polymer with ethenylbenzene, butyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, 2-propenoic acid, 2-methyl-2-propenoic acid, t-amyl peroxyacetate - initiated and 1-dodecanethiol - terminated	12645-0 T-P	2-Propénoate d'alkyle polymérisé avec l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, l'acide 2-propénoïque, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque, initié par le peroxyacétate de t-amyle et terminé par le dodécane-1-thiol
12647-2 T-P	1,2-Ethanediol, polymer with 2-methyl-1,3-propanediol, dimethyl-1,4-benzenedicarboxylate, 1,3-carbomonocyclicdicarboxylic acid, 2,5-furandione and 2,2-dimethyl-1,3-propanediol	12647-2 T-P	Éthane-1,2-diol polymérisé avec le 2-méthylpropane-1,3-diol, le diméthylbenzène-1,4-dicarboxylate, l'acide carbomonocycle-1,3-dicarboxylique, la furanne-2,5-dione et le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol
12655-1 N	Polymer of butyl 2-propenoate with ethenylbenzene, oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, hydroxypropyl 2-methyl-2-propenoate, 2-(methylamino)ethanol, dicoco alkyl amines, alkyl 2-methyl-2-propenoate, tert-dodecanethiol terminated and neutralized with lactic acid	12655-1 N	Polymère du 2-propénoate de butyle avec l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'hydroxypropyle, le 2-(méthylamino)éthanol, des amines alkyles de dicoco, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, terminé par le tert-dodécane-thiol et neutralisé par l'acide lactique
12661-7 T-P	Isononanoic acid, polymer with 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 2-oxepanone, hexahydro-1,3-isobenzofurandione and 1,3-carbomonocyclicdicarboxylic acid	12661-7 T-P	Acide isononanoïque polymérisé avec le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, la 2-oxépanone, l'hexahydroisobenzofuranne-1,3-dione et l'acide carbomonocycle-1,3-dicarboxylique
12662-8 T-P	Alkyl 2-propenoate, polymer with 2-hydroxy-1-(methylethyl)-2-propenoate, 2-hydroxypropyl 2-propenoate, ethenylbenzene, butyl 2-methyl-2-propenoate, (1-methylethenyl)benzenedimer, 1,1-dimethylpropyl ethaneperoxoate, bis(1,1-dimethylpropyl) peroxide, and 1-methoxy-2-propanol, carbamate	12662-8 T-P	2-Propénoate d'alkyle polymérisé avec le 2-hydroxy-1-(méthyléthyl)-2-propénoate, le 2-propénoate de 2-hydroxypropyle, l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, un dimère de (1-méthyléthényl)benzène, l'éthane peroxyate de 1,1-diméthylpropyle, le peroxyde de bis(1,1-diméthylpropyle) et le 1-méthoxypropan-2-ol, carbamate
12669-6 T-P	1,3-Propanediol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-, polymer with 3-hydroxy-2,2-demethylpropyl-3-hydroxy-2,2-dimethylpropanediol, hexahydro-5-methyl-1,3-isobenzofurandione and 1-methoxy-2-alkanol, carbamate	12669-6 T-P	2-Éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol polymérisé avec le 3-hydroxy-2,2-diméthylpropyl-3-hydroxy-2,2-diméthylpropanediol, l'hexahydro-5-méthylisobenzofuranne-1,3-dione et le 1-méthoxyalcan-1-ol, carbamate

- 12673-1 T-P Alkalenedioic acid, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,2-ethanediyl bis(2-methyl-2-propenoate), ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-heptyl-3,4-bis(9-isocyanatononyl)-1-pentylcyclohexane, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid and 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane], reaction products with 3-(diethoxymethylsilyl)-1-propanamine, compounds with triethylamine
- 12673-1 T-P Acide alcanedioïque polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diyl, le bis(2-méthyl-2-propénoate) d'éthane-1,2-diyle, l'éthénylbenzène, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-heptyl-3,4-bis(9-isocyanatononyl)-1-pentylcyclohexane, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque et le 1,1'-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane), produits de réaction avec la 3-diéthoxyméthylsilyl)propan-1-amine, composé avec la triéthylamine
- 12753-0 T-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-propenoate, ethenylbenzene, methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid, 1,1-dimethylpropyl ethaneperoxoate - initiated
- 12753-0 T-P Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, le 2-propénoate d'alkyle, l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et l'acide 2-propénoïque, initié avec l'éthaneperoxoate de 1,1-diméthylpropyle
- 12757-4 T-P 2,5-Furandione, polymer with 1-alkene, decyl hexyl octyl ester
- 12757-4 T-P Furanne-2,5-dione polymérisé avec un alc-1-ène, ester décylhexyloctylique
- 12917-2 T-P 1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol and alkanedioic acid, 2-(2-oxo-1-imidazolidinyl)ethyl ester
- 12917-2 T-P Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diyl, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diyl et l'acide alcanedioïque, ester 2-(2-oxo-1-imidazolidinyl)éthylrique
- 12918-3 T-P Butyl 2-propenoate, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate, 2-propenoic acid, 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile] - initiated, dimethylthanolamine(salt)
- 12918-3 T-P 2-Propénoate de butyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, l'acide 2-propénoïque, initié par le 2,2'-azobis(2-méthylbutanenitrile), diméthyléthanolamine (sel)
- 12920-5 T-P 1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 1,4-carbomonocyclohexanediol, dimethyl 1,4-cyclohexanedicarboxylate, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,2-ethanediol, and 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 2-oxobutanoate
- 12920-5 T-P Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec un carbomonocycle-1,4-diméthanol, le cyclohexane-1,4-dicarboxylate de diméthyle, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diyl, l'éthane-1,2-diyl, et le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diyl, 2-oxobutanoate
- 12925-1 T-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, polymer with chloroalkene, 1,1-dichloroalkene, ethenylbenzene, ethyl 2-propenoate, oxiranyl-methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid, ammonium salt, tert-Bu benzenecarboperoxoate and peroxydisulfuric acid [(HO)S(O)2]2O2 diammonium salt - initiated
- 12925-1 T-P 2-Méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle polymérisé avec le chloroalcène, le 1,1-dichloroalcène, l'éthénylbenzène, le 2-propénoate d'éthyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle et l'acide 2-propénoïque, sel d'ammonium, initié par le benzenecarboperoxoate de tert-butyle et l'acide peroxydisulfurique [(HO)S(O)2]2O2 sel de diammonium
- 12941-8 N Phenol, polymer with formaldehyde, 3-[bis[2-[(1,3-dialkylbutylidene)amino]ethyl]amino]-2-hydroxypropyl glycidyl ether
- 12941-8 N Phénol polymérisé avec le formaldéhyde, éther 3-(bis{2-[(1,3-dialkylbutylidène)amino]éthyl}amino)-2-hydroxypropylglycidylrique
- 12943-1 T-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-2-[(1,1-dimethylethyl)amino]ethyl ester, polymer with butyl 2-propenoate, α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcarbomonocycle and methyl 2-methyl-2-propenoate, 3-(diethoxymethylsilyl)-1-propanamine terminated, graft, compounds with triethylamine
- 12943-1 T-P 2-Propénoate de 2-méthyl-2-[(1,1-diméthyléthyl)amino]éthyle polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcarbomonocycle et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, terminé par la 3-(diéthoxyméthylsilyl)propan-1-amine, greffé, composé avec la triéthylamine
- 12951-0 T-P Coconut oil, polymer with butylated formaldehyde-malamin polymer, 1,6-diisocyanatohexane, isophthalic acid, neopentyl glycol, phthalic anhydride, tetraalkenepentamine and trimethylolethane
- 12951-0 T-P Huile de noix de coco polymérisée avec le polymère de formaldéhyde butylé-mélatamine, le 1,6-diisocyanatohexane, l'acide isophtalique, le néopentylglycol, l'anhydride phtalique, la tétraalcènepentamine et le triméthyloléthane

- 12952-1 T-P Siloxanes and silicones, di-Me, methoxy Ph, polymers with Ph silsequioxanes, alkoxy-terminated, polymers with hexahydro-1,3-isobenzofurandione, 1,6-hexanediol, neopentyl glycol and Ph Prsilsequioxanes
- 13003-7 N-P Ethenylbenzene, polymer with methyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-propenoate, 2-propenoic acid and 12-hydroxyoctadecanoic acid, polymer with oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, bis(1,1-dimethylpropyl)peroxide - initiated
- 13013-8 T-P Ethenylbenzene, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, 2-hydroxyoctadecanoic acid, oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methyl-2-propenoic acid, hydroxyethyl 2-propenoate and 1-octanethiol
- 13022-8 T-P Alkenes, polymerized, halosubstituted, polymer with 10-undecenoic acid, graft, benzoyl peroxide - initiated, compounds with diisopropanolamine
- 13038-6 T-P Alkanedioic acid, polymer with *N*-(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, 1,4-butanediol, 1,3-diisocyanatomethylbenzene, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 2,2'-(methylamino)bis(ethanol), polymethylene glycol monomethyl ether - blocked, methanesulfonate (salt)
- 13042-1 T-P Octadecanoic acid, 12-hydroxy-telomer with ethyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methyl-2-propenoic acid, 1-alkanethiol and oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate
- 13044-3 T-P 1,3-Carbomonocyclicdicarboxylic acid, polymer with 1,4-cyclohexanedimethanol, diisocyanato-2,2,4-trimethylhexane, dimethyl-1,4-cyclohexanedicarboxylate, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,2-ethanediol and 2-ethyl-2-(hydroxyethyl)-1,3-propanediol
- 13045-4 N *N,N,N,N*-tetrakis(Oxiranylmethyl)-1,3-benzenedimethanamine, polymer with 1,3-carbomonocycledimethanamine
- 13050-0 N Butanamide, 4-hydroxy-*N*-(2-hydroxyethyl)-*N*-methyl-, polymer with 5-isocyanato-1-(1-isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcarbomonocycle, methyloxirane and oxirane, 2-hydroxyethyl acrylate - blocked
- 13053-3 T-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate, (1-methylethenyl)benzene dimer and methyl 2-methyl-2-propenoate, 1,1-dimethylpropylethaneperoxoate - initiated
- 12952-1 T-P Siloxanes et silicones, diméthyl-, méthoxyphényl-, polymères avec des phénylsilsequioxanes, terminés en alkoxy, polymères avec l'hexahydroisobenzofuranne-1,3-dione, l'hexane-1,6-diol, le néopentylglycol et des phénylpropylsilsequioxanes
- 13003-7 N-P Éthénylbenzène polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-propénoate d'alkyle, l'acide 2-propénoïque et l'acide 12-hydroxyoctadécanoïque, polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle, initié par le peroxyde de bis(1,1-diméthylpropyle)
- 13013-8 T-P Éthénylbenzène polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, l'acide 2-hydroxyoctadécanoïque, le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque, le 2-propénoate d'hydroxyéthyle et l'octane-1-thiol
- 13022-8 T-P Alcènes, polymérisés, halosubstitués, polymérisés avec l'acide 10-undécénoïque, greffé, initié par le peroxyde de benzoyle, composés avec la diisopropanolamine
- 13038-6 T-P Acide alcanedioïque polymérisé avec la *N*-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, le butane-1,4-diol, le 1,3-diisocyanatométhylbenzène, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane et le 2,2'-(méthylamino)bis(éthanol), bloqué par l'éther polyméthylèneglycol monométhylque, méthanesulfonate (sel)
- 13042-1 T-P Acide 12-hydroxyoctadécanoïque télomérisé avec le 2-propénoate d'éthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque, l'alcane-1-thiol et le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle
- 13044-3 T-P Acide carbomonocycle-1,3-dicarboxylique polymérisé avec le cyclohexane-1,4-diméthanol, le diisocyanato-2,2,4-triméthylhexane, le diisocyanato-2,4,4-triméthylhexane, le diméthylcyclohexane-1,4-dicarboxylate, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'éthane-1,2-diol et le 2-éthyl-2-(hydroxyéthyl)propane-1,3-diol
- 13045-4 N *N,N,N,N*-tétrakis(oxiranylméthyl)benzène-1,3-diméthanamine polymérisée avec une carbomonocycle-1,3-diméthanamine
- 13050-0 N 4-Hydroxy-*N*-(2-hydroxyéthyl)-*N*-méthylbutanamide polymérisé avec le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcarbomonocycle, le méthyloxirane et l'oxirane, bloqué par l'acrylate d'hydroxyéthyle
- 13053-3 T-P Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, l'éthénylbenzène, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, un dimère du (1-méthyléthényl)benzène et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, initié avec le 1,1-diméthylpropyléthaneperoxoate

13411-1 N	Dodecanedioic acid, polymer with 2,2'-[1,4-butanediylbis(oxyethylene)]bis(oxirane), (chloromethyl)oxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis(phenol), alkanedioic acid and 2,2'-oxybis(ethanol)	13411-1 N	Acide docécanedioïque polymérisé avec le 2,2'-[butane-1,4-diylbis(oxyéthylène)]bis(oxirane), le (chlorométhyl) oxirane, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol, l'acide alcanedioïque et le 2,2'-oxydiéthanol
13517-8 N-P	Dimer fatty acids, polymers with aromatic diisocyanate, alkanediols, aromatic diacid, cmpds. with 2-dimethylaminoethanol	13517-8 N-P	Dimère d'acides gras polymère avec un diisocyanate aromatique, des alcanediols, un diacide aromatique, composé avec le 2-diméthylaminoéthanol
13708-1 T-P	Starch, modified, polymers with Bu acrylate and styrene	13708-1 T-P	Amidon, modifié, polymère avec l'acrylate de butyle et le styrène
13897-1	2-Methyl-2-propenoic acid, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, ethyl 2-propenoate and <i>N</i> -(butoxymethyl)-2-propenamide, dibenzoyl peroxide - initiated	13897-1	Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate d'éthyle et le <i>N</i> -(butoxyméthyl)propén-2-amide, initié par le peroxyde de dibenzoyle
13934-2 N	Alkenes, polymerized, halosubstituted, polymers with bisphenol A, epichlorohydrin and maleic anhydride, Bu esters	13934-2 N	Alcènes, polymérisés, halosubstitués, polymères avec le bisphénol A, l'épichlorhydrine et l'anhydride maléique, esters butyliques
14170-4 N	4,4'-(1-Methylethylidene)bisphenol, polymer with (chloromethyl)oxirane, 2,2'-thiobis(alkanol), dimethylolpropionates (salts)	14170-4 N	4,4'-(1-Méthyléthylidène)diphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 2,2'-thiobis(alcanol), diméthylolpropionates (sels)
14236-7 N	(Chloromethyl)oxirane, polymer with 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and <i>N,N</i> -dialkyl-1-octadecanamine, acetates (salts)	14236-7 N	(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol et la <i>N,N</i> -dialkyloctadécan-1-amine, acétates (sels)
14262-6 N	Phosphoric acid, polymer with 4,4'-(1-methylethylidene)bisphenol, (chloromethyl)oxirane, and (phenoxyalkyl)oxirane	14262-6 N	Acide phosphorique polymérisé avec le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bispheñol, le (chlorométhyl)oxirane et le (phénoxyalkyl)oxirane
14369-5 N	Hexanedioic acid, polymer with butyl 2-propenoate, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, ethenylbenzene, hexahydro-1,3-isobenzofurandione, alkyl 2-methyl-2-propenoate and oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile] - initiated	14369-5 N	Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'éthénylbenzène, l'hexahydroisobenzofuranne-1,3-dione, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle, initié par le 2,2'-azobis(2-méthylbutanenitrile)
14370-6 T	Ethyl 2-propenoate, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, butyl 2-propenoate, 2-[(2-methylpropenyl)oxy]ethyl 6-hydroxyhexanoate, (-1-methylethenyl)benzene dimer, 2,2'-azobis(2-methylbutanenitrile) and 1,1-dimethylethyl 2-ethylhexaneperoxoate - initiated	14370-6 T	2-Propénoate d'éthyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate de butyle, le 6-hydroxyhexanoate de 2-[(2-méthylpropényl)oxy]éthyle, un dimère de (1-méthyléthényl)benzène, le 2,2'-azobis(2-méthylbutanenitrile) et initié par le 2-éthylhexaneperoxoate de 1,1-diméthyléthyle
14379-6 N	Dodecanedioic acid, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,2-ethanediamine, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcarbomonocycle, 2-oxepanone and 2,2'-oxybis[ethanol]2-(dimethylamino)ethanol (salt)	14379-6 N	Acide docécanedioïque polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'éthane-1,2-diamine, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcarbomonocycle, l'oxépan-2-one et le 2,2'-oxybis(éthanol) 2-(diméthylamino)éthanol (sel)
14383-1 N	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with <i>N</i> -(butoxymethyl)-2-propenamide, carbomonocycle, 2-ethylhexyl 2-propenoate and oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, 2,2'-thiobis(ethanol) - quaternized, lactate (salt)	14383-1 N	2-Méthyl-2-propénoate de méthyle polymérisé avec le <i>N</i> -(butoxyméthyl)propén-2-amide, un carbomonocycle, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle et le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle, le 2,2'-thiobis(éthanol) - quaternarisé, lactate (sel)

14384-2 N	2,4-Hexadienoic acid, 2-hydroxy-, 1-methylethyl ester, (<i>E,E</i>)-, polymer with 2,5-furandione, 1,6-hexanediol, and 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcarbomonocycle	14384-2 N	(<i>E,E</i>)-2-Hydroxyhexa-2,4-diénoate de 1-méthyléthyle polymérisé avec la furanne-2,5-dione, l'hexane-1,6-diol et un 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcarbomonocycle
14409-0 N	Butanamide, 4-hydroxy- <i>N</i> -(2-hydroxyethyl)- <i>N</i> -methyl-, polymer with 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcarbomonocycle, methyloxirane and oxirane, 2-hydroxyethyl acrylate - blocked	14409-0 N	4-Hydroxy- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthylbutanamide polymérisé avec le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcarbomonocycle, le méthyloxirane et l'oxirane, bloqué par l'acrylate de 2-hydroxyéthyle
14410-1 N	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(diethylamino)ethyl ester, polymer with ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-methyl-2-propenoate, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate and alkyl 2-methyl-2-propenoate, 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile] - initiated	14410-1 N	2-Méthyl-2-propénoate de 2-(diéthylamino)éthyle polymérisé avec l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle et le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, initié par le 2,2'-azobis(2-méthylbutanenitrile)
14483-2 N-P	1,3,5-Triazine-2,4,6(<i>1H,3H,5H</i>)-trione, 1,3,5-tris(3-substitutedmethylphenyl)-, homopolymer, nonylphenol - blocked	14483-2 N-P	1,3,5-tris(3-Substituéméthylphényl)-1,3,5-triazine-2,4,6(<i>1H,3H,5H</i>)-trione, homopolymérisée, bloquée par le nonylphénol
14514-6 N	Fatty acids, tall oil, reaction products with acrylic acid, fumaric acid, polyamine and triethylenetetramine	14514-6 N	Acides gras de tallöl, produits de réaction avec l'acide acrylique, l'acide fumarique, une polyamine et la triéthylénététramine
14538-3 N-P	Fatty acids, polymer with 2-ethyl-2-(hydromethyl)-1,3-propanediol, 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,4-benzenedicarboxylic acid, benzoic acid, 2,5-furandione, and 2-(dimethylaminoethanol) (salts)	14538-3 N-P	Acides gras polymérisés avec le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, l'acide benzène-1,4-dicarboxylique, l'acide benzoïque, la furanne-2,5-dione, et le 2-(diméthylaminoéthanol) (sels)
14684-5 N	Fatty acids, polymer with benzoic acid, 2-[[[(5-isocyanato-1,3,3-trimethylcyclohexyl)methyl]amino]carbonyl]oxy]ethyl 2-methyl-2-propenoate, oxiranylmethyl neodecanoate, pentaerythritol and phthalic anhydride	14684-5 N	Acides gras polymérisés avec l'acide benzoïque, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-[[[(5-isocyanato-1,3,3-triméthylcyclohexyl)méthyl]amino]carbonyl]oxy]éthyle, le néodécanoate d'oxiranylméthyle, le pentaérythritol et l'anhydride phtalique
14798-2 N-P	Dimer fatty acids, polymer with cycloalkanediol, cycloaliphatic anhydride, aromatic diacid, alkanediol, acid anhydride, cmpds. with dimethylethanolamine	14798-2 N-P	Dimère d'acides gras polymère avec un cycloalcanediol, un anhydride cycloaliphatique, un diacide aromatique, un alcanediol, un anhydride acide, composé avec la diméthyléthanolamine
14892-6 T-P	Fatty acids, C ₁₈ -unsatd., dimers, polymers with alkanediol, hydroxyalkanoic acid, aromatic diacid, alkyl diisocyanate, alkanediol, alkanetriol, cmpds. with 2-dimethylaminoethanol	14892-6 T-P	Dimères d'acides gras insaturés en C ₁₈ polymères avec un alcanediol, un acide hydroxyalcanoïque, un diacide aromatique, un diisocyanate d'alkyle, un alcanediol, un alcanetriol, composé avec le 2-diméthylaminoéthanol
14905-1 N	Methyloxomonocarbocycle	14905-1 N	Méthyloxomonocarbocycle
14906-2 N	Trimethyloxocarbopolycycle	14906-2 N	Triméthyloxocarbopolycycle
15378-6 N-P	Dimer fatty acids, polymer with cycloaliphatic anhydride, alkanediols, acid anhydride, cmpds. with dimethylethanolamine	15378-6 N-P	Dimère d'acides gras polymérisé avec un anhydride cycloaliphatique, des alcanediols, un anhydride acide, composé avec la diméthyléthanolamine
15553-1 N	Dimethyl cyclohexyl oxyalkyl methyl propyl carboxyethane	15553-1 N	Diméthyl cyclohexyl oxyalkyl méthyl propyl carboxyéthane
15731-8 N-P	Fatty acids, polymers with acrylic acid methylstyrene, rosin, styrene and tall oil, ammonium salts, tert-Bu peroxide - initiated	15731-8 N-P	Acides gras polymérisés avec l'acide acrylique, le méthylstyrène, la colophane, le styrène et le tallöl, sels d'ammonium, initié par le peroxyde de tert-butyle

15961-4 N	1,2-Ethanediol, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 1,4-carbomonocyclicdicarboxylic acid, 1,4-cyclohexanedimethanol, 1,3-benzenedicarboxylic acid, t-butyl acetoacetate - initiated	15961-4 N	Éthane-1,2-diol polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, l'acide carbomonocycle-1,4-dicarboxylique, le cyclohexane-1,4-diméthanol, l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, initié avec l'acétoacétate de t-butyle
16132-4 N	Reaction product of alkylimono-bisalkylamine with propylene oxide and ethylene oxide	16132-4 N	Produit de réaction d'une alkylimino-bisalkylamine avec l'oxyde de propylène et l'oxyde d'éthylène
16245-0 N-P	Fatty acids, C ₁₆₋₁₈ and C ₁₈ -unsatd., polymer with 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,3-benzenedicarboxylic acid, salt, 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylic acid, (9Z,12Z)-9,12-octadecadienoic acid, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol and 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol	16245-0 N-P	Acides gras insaturés en C ₁₆₋₁₈ et C ₁₈ polymérisés avec l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, sel, l'acide 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylique, l'acide (9Z,12Z)-9,12-octadécadiénoïque, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol et le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol
16369-7 N-P	2-Propenoic acid, alkyl ester, polymer with ethenylbenzene and allylic alcohol	16369-7 N-P	2-Propénoate d'alkyle polymérisé avec l'éthénylbenzène et un alcool allylique
16493-5 N	2-Propenoic acid, polymer with N-[[3-(dimethylamino)propyl]-2-methyl-2-propenamide] and alkyl amino halide	16493-5 N	Acide 2-propénoïque polymérisé avec le N-[[3-(diméthylamino)propyl]-2-méthylpropén-2-amide] et un halogénure aminoalkylique
16649-8 N-P	Fatty acids, polymers with acrylic acid, methylstyrene, rosin, styrene and tall oil, tert-Bu peroxide - initiated	16649-8 N-P	Acides gras polymérisés avec l'acide acrylique, le méthylstyrène, la colophane, le styrène et le tallöl, initié par le peroxyde de tert-butyle
16652-2 N-P	Alkenyl methyl ester, polymer with butyl 2-propeonate and 2-propenoic acid, tert-butyl peroxide - initiated, compd. with 2-(dimethylamino)ethanol	16652-2 N-P	Ester alcénylméthylrique polymérisé avec le 2-propénoate de butyle et l'acide 2-propénoïque, initié par le peroxyde de tert-butyle, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. This Order comes into force on the day on which it is registered.

5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2577, following SOR/2003-333.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 2577, suite au DORS/2003-333.

Registration
SOR/2003-335 2 October, 2003

Enregistrement
DORS/2003-335 2 octobre 2003

EXPORT AND IMPORT OF ROUGH DIAMONDS ACT

LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DES
DIAMANTS BRUTS

Order Amending the Schedule to the Export and Import of Rough Diamonds Act

Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts

The Minister of Natural Resources, pursuant to section 3 of the *Export and Import of Rough Diamonds Act*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Export and Import of Rough Diamonds Act*.

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts*^a, le ministre des Ressources naturelles prend l'*Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts*, ci-après.

Ottawa, October 2, 2003

Ottawa, le 2 octobre 2003

Herb Dhaliwal
Minister of Natural Resources

Le ministre des Ressources naturelles,
Herb Dhaliwal

ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE EXPORT AND IMPORT OF ROUGH DIAMONDS ACT

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DES DIAMANTS BRUTS

AMENDMENT

MODIFICATION

1. The schedule to the *Export and Import of Rough Diamonds Act*¹ is replaced by the following:

1. L'annexe de la *Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts*¹ est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE (Sections 2 and 3)

ANNEXE (articles 2 et 3)

PARTICIPANTS

PARTICIPANTS

Angola
Armenia
Australia
Belarus
Botswana
Canada
Central African Republic
China
Croatia
Democratic Republic of the Congo
European Community
Guinea
Guyana
Hungary
India
Israel
Ivory Coast
Japan
Laos
Lebanon
Lesotho

Afrique du Sud
Angola
Arménie
Australie
Bélarus
Botswana
Canada
Chine
Communauté européenne
Corée du Sud
Côte d'Ivoire
Croatie
Émirats arabes unis
États-Unis d'Amérique
Guinée
Guyana
Hongrie
Inde
Israël
Japon
Laos

^a S.C. 2002, c. 25

¹ S.C. 2002, c. 25

^a L.C. 2002, ch. 25

¹ L.C. 2002, ch. 25

SCHEDULE — *Continued*

PARTICIPANTS — *Continued*

Mauritius
Namibia
Poland
Republic of Congo
Russia
Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen
and Matsu
Sierra Leone
Slovenia
South Africa
South Korea
Sri Lanka
Switzerland
Tanzania
Thailand
Ukraine
United Arab Emirates
United States of America
Venezuela
Vietnam
Zimbabwe

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

ANNEXE (*suite*)

PARTICIPANTS (*suite*)

Lesotho
Liban
Maurice
Namibie
Pologne
République centrafricaine
République démocratique du Congo
République du Congo
Russie
Sierra Leone
Slovénie
Sri Lanka
Suisse
Tanzanie
Territoire douanier distinct de Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu
Thaïlande
Ukraine
Venezuela
Vietnam
Zimbabwe

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Registration
SOR/2003-336 3 October, 2003

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission pursuant to paragraph 54(x) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

September 18, 2003

P.C. 2003-1506 3 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Human Resources Development and the Treasury Board, pursuant to paragraph 54(x) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*, made by the Canada Employment Insurance Commission.

REGULATIONS AMENDING THE EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The portion of subsection 17.1(6) of the *Employment Insurance Regulations*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) For the purposes of sections 7, 7.1, 12 and 14 and Part VIII of the Act, in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on October 9, 2004, and in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident in Madawaska—Charlotte, the applicable regional rate of unemployment is the greater of

(2) The portion of subsection 17.1(7) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) For the purposes of sections 7, 7.1 and 14 and Part VIII of the Act, in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on October 9, 2004, and in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident outside Canada and who was last employed in insurable employment in Canada in Madawaska—Charlotte, the applicable regional rate of unemployment is the greater of

(3) The portion of subsection 17.1(12) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(12) For the purposes of sections 7, 7.1, 12 and 14 and Part VIII of the Act, in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on October 9, 2004, and in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident in Lower St. Lawrence and North Shore, the applicable regional rate of unemployment is the greater of

Enregistrement
DORS/2003-336 3 octobre 2003

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

RÉSOLUTION

En vertu de l'alinéa 54x) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Le 18 septembre 2003

C.P. 2003-1506 3 octobre 2003

Sur recommandation de la ministre du Développement des ressources humaines et du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 54x) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréée le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

MODIFICATIONS

1. (1) Le passage du paragraphe 17.1(6) du *Règlement sur l'assurance-emploi*¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Pour l'application des articles 7, 7.1, 12 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel dans la région de Madawaska—Charlotte, le taux régional de chômage pour la période allant du 13 octobre 2002 au 9 octobre 2004 est le plus élevé des taux suivants :

(2) Le passage du paragraphe 17.1(7) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(7) Pour l'application des articles 7, 7.1 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel à l'étranger et a exercé son dernier emploi assurable au Canada dans la région de Madawaska—Charlotte, le taux régional de chômage pour la période allant du 13 octobre 2002 au 9 octobre 2004 est le plus élevé des taux suivants :

(3) Le passage du paragraphe 17.1(12) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12) Pour l'application des articles 7, 7.1, 12 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel dans la région du Bas Saint-Laurent—Côte Nord, le taux régional de chômage pour la période allant du 13 octobre 2002 au 9 octobre 2004 est le plus élevé des taux suivants :

^a S.C. 1996, c. 23

¹ SOR/96-332

^a L.C. 1996, ch. 23

¹ DORS/96-332

(4) The portion of subsection 17.1(13) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(13) For the purposes of sections 7, 7.1 and 14 and Part VIII of the Act, in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on October 9, 2004, and in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident outside Canada and who was last employed in insurable employment in Canada in Lower St. Lawrence and North Shore, the applicable regional rate of unemployment is the greater of

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The basic reason for the quinquennial review of Employment Insurance (EI) economic regions is to modify regional boundaries, where necessary, in response to changes in labour market conditions. The goal is to ensure continued equity and fairness in the application of the EI program in such a way that people living in regions with high unemployment rates would receive the financial help they need.

The current EI economic regions were adopted in June 2000 and came into force on July 9, 2000 (SOR/2000-268). The changes were based on Statistics Canada data as well as other more recent labour market information.

Experience following the adoption of the Regulations, coupled with further analysis, revealed that the introduction of the new economic regions had an impact that was greater than expected in two areas of the country: New Brunswick and eastern Quebec. The specific areas affected were the regions of Madawaska—Charlotte in New Brunswick and Lower St. Lawrence and North Shore in Quebec.

Although the principles and rationale for the changes introduced in July 2000 are still valid, various factors resulted in people in the two affected areas being unable to adjust to the higher than expected increase in the number of hours needed to qualify for EI. This situation required a transitional measure to smooth out the adjustment period.

The approach was a three-year transition using a regulation that averages blended unemployment rates from the new regions and the adjacent regions to which they belonged before the July 9, 2000 changes and uses the higher of the average or the actual rate. The transitional regulation was adopted in September 2000 (SOR/2000-355).

A minor change was also made in April 2002 (SOR/2002-154) to match the dates of the Regulations with the planned release dates of Statistics Canada, which establishes the unemployment rates in the economic regions.

(4) Le passage du paragraphe 17.1(13) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(13) Pour l'application des articles 7, 7.1 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel à l'étranger et a exercé son dernier emploi assurable au Canada dans la région du Bas Saint-Laurent—Côte Nord, le taux régional de chômage pour la période allant du 13 octobre 2002 au 9 octobre 2004 est le plus élevé des taux suivants :

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La révision quinquennale des régions économiques de l'assurance-emploi (AE) a pour but fondamental de modifier les limites régionales, là où cela s'avère nécessaire, afin de tenir compte de changements survenus dans les conditions du marché du travail. L'objectif visé est de maintenir l'équité et l'impartialité dans l'application du programme d'AE de manière à faire en sorte que les gens qui vivent dans les régions où le taux de chômage est élevé obtiennent l'aide dont ils ont besoin.

Les nouvelles régions économiques de l'AE ont été approuvées en juin 2000 et sont entrées en vigueur le 9 juillet 2000 (DORS/2000-268). Les modifications étaient fondées sur des données de Statistique Canada ainsi que sur d'autres éléments d'information plus récents sur le marché du travail.

Il ressort des observations faites depuis l'adoption des dispositions réglementaires et des analyses plus poussées, que l'établissement de nouvelles régions économiques a eu un effet plus grand que prévu dans deux régions du pays : le Nouveau-Brunswick et l'Est du Québec. Les régions particulièrement touchées sont celles de Madawaska—Charlotte au Nouveau-Brunswick et du Bas Saint-Laurent—Côte Nord au Québec.

Bien que les principes et la raison d'être des changements apportés en juillet 2000 soient toujours valides, plusieurs facteurs ont entraîné l'incapacité des gens des deux régions touchées de s'adapter à l'augmentation plus grande que prévue du nombre d'heures nécessaire pour se qualifier pour l'AE. La situation exigeait donc l'instauration d'une mesure transitoire pour atténuer les effets de cette transition.

L'approche retenue fut d'établir une période de transition de trois ans en adoptant une disposition réglementaire établissant la moyenne des taux mixtes de chômage des nouvelles régions et des régions contiguës desquelles elles faisaient partie avant les changements du 9 juillet 2000, et d'utiliser le pourcentage le plus élevé entre cette moyenne et le taux réel. Le règlement établissant la période de transition a été adopté en septembre 2000 (DORS/2000-355).

Un changement mineur a aussi été apporté en avril 2002 (DORS/2002-154) afin que les dates du règlement correspondent aux dates de publication des taux de chômage des régions économiques par Statistique Canada.

Following the introduction of the transitional measures, some working committees were formed in the two regions concerned. With the participation of workers, employers and community groups, and Human Resources Development Canada (HRDC) officials, the committees tried to find new solutions to the problems of seasonal workers and to improve their employability. HRDC officials also started working with employers to try to extend the work season.

The third year of the transition period began on October 13, 2002 and will end on October 11, 2003 (SOR/2002-154). After an evaluation of the situation in these two regions, it was found that the adjustment is more difficult than anticipated, particularly for seasonal workers. Therefore, they will need more time to adjust.

The purpose of this change is to extend the transition period for these two EI economic regions.

If the transition period were to end on October 11, 2003, the unemployment rate that would be used to establish a claim would be the actual rate provided by Statistics Canada. For these two regions, this would mean an increase in the number of hours of insurable employment required to qualify for EI benefits, a reduction in the number of weeks payable and, in some cases, a reduction of the weekly benefit rate caused by the increased divisor.

As an example, for Madawaska—Charlotte in New Brunswick, during the period from May 11 to June 7, 2003, if the actual unemployment rate in force, 9.7 per cent, had been used, a claimant would have needed 560 hours of insurable employment to be able to establish a claim; the minimum number of weeks payable would have been 20 and the maximum, 44 weeks, depending on the number of hours worked. The minimum divisor used to calculate the benefit rate would have been 18. With the transitional rules, the unemployment rate used was 11.2 per cent. Therefore, the number of hours required to qualify was lowered to 490; the minimum number of weeks payable was increased to 23 and the maximum to 45. Finally, the divisor was lowered to 16.

For Lower St. Lawrence and North Shore in Quebec, for the same period, if the actual unemployment rate in force, 11.3 per cent, had been used, a claimant would have needed 490 hours of insurable employment to be able to establish a claim; the minimum number of weeks payable would have been 23 and the maximum, 45 weeks, depending on the number of hours worked. The minimum divisor used to calculate the benefit rate would have been 16. With the transitional rules, the unemployment rate used was 13.0 per cent. Therefore, the number of hours required to qualify was lowered to 455; the minimum number of weeks payable was increased to 24 and the maximum was still 45. Finally, the divisor was lowered to 15.

Because of the particular situation of these two regions, the transition period would be extended until October 9, 2004 to permit the workers and the employers to adjust to the labour market.

Meanwhile, the Employment Insurance Commission (the Commission) will start to review the boundaries of economic regions all across Canada. Subsection 18(2) of the Regulations requires that the Commission review, at least once every five years, the boundaries used by Statistics Canada in relation to its

Suite à l'introduction de ces mesures transitoires, des comités de travail ont été créés dans les deux régions concernées. Avec la participation de travailleurs, d'employeurs et de groupes communautaires, et des représentants de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), ces comités ont tenté d'explorer les solutions possibles aux problèmes des travailleurs saisonniers et d'améliorer leur employabilité. Les représentants de DRHC ont aussi commencé à travailler avec les employeurs afin de tenter de prolonger la saison de travail.

La troisième année de la période transitoire a débuté le 13 octobre 2002 et doit se terminer le 11 octobre 2003 (DORS/2002-154). Après évaluation de la situation dans ces deux régions, on a déterminé que l'adaptation était plus difficile que prévue, plus particulièrement pour les travailleurs saisonniers. Ainsi, il leur faudra donc plus de temps pour s'adapter.

Le but de l'amendement est de prolonger la période transitoire pour ces deux régions économiques de l'AE.

Si la période de transition prenait fin le 11 octobre 2003, le taux de chômage qui serait utilisé pour l'établissement d'une demande serait le taux réel tel que déterminé par Statistique Canada. Ce qui se traduirait, pour ces deux régions, par une augmentation du nombre d'heures requis pour se qualifier aux prestations d'AE, une diminution du nombre de semaines payable et, dans certains cas, une diminution du taux de prestations hebdomadaire résultant d'une augmentation du dénominateur.

Par exemple, pour Madawaska—Charlotte au Nouveau-Brunswick, pour la période du 11 mai au 7 juin 2003, si le taux de chômage réel en vigueur à ce moment avait été utilisé, soit 9,7 pour cent, une personne aurait eu besoin de 560 heures d'emploi assurable pour pouvoir établir une demande à son profit, le minimum de semaines payables aurait été de 20 et le maximum de 44 semaines, dépendant du nombre d'heures travaillées. Le dénominateur minimal utilisé pour calculer le taux de prestations aurait été 18. Avec les règles transitoires, le taux de chômage utilisé était de 11,2 pour cent. Ainsi, le nombre d'heures requis pour se qualifier a été réduit à 490, le nombre minimal de semaines payables a été augmenté à 23 et le maximum à 45 semaines. Finalement, le dénominateur a été réduit à 16.

Pour la région du Bas Saint-Laurent—Côte Nord au Québec, pour la même période, si le taux de chômage réel en vigueur à ce moment avait été utilisé, soit 11,3 pour cent, une personne aurait eu besoin de 490 heures d'emploi assurable pour pouvoir établir une demande à son profit, le minimum de semaines payables aurait été de 23 et le maximum de 45 semaines, dépendant du nombre d'heures travaillées. Le dénominateur minimal utilisé pour calculer le taux de prestations aurait été 16. Avec les règles transitoires, le taux de chômage utilisé était de 13,0 pour cent. Ainsi, le nombre d'heures requis pour se qualifier a été réduit à 455, le nombre minimal de semaines payables a été augmenté à 24 et le maximum est demeuré à 45 semaines. Finalement, le dénominateur a été réduit à 15.

En raison de la situation particulière de ces deux régions, la période de transition serait donc prolongée jusqu'au 9 octobre 2004 afin de permettre aux travailleurs et aux employeurs de s'ajuster au marché du travail.

D'ici là, la Commission de l'assurance-emploi (la Commission) commencera la révision des limites des régions économiques pour tout le Canada. Le paragraphe 18(2) du règlement exige que la Commission fasse une révision, au moins une fois tous les cinq ans, des régions économiques utilisées par Statistique

labour force survey for the purpose of determining whether changes to the regions set forth in Schedule I of the Regulations are required. The last review took place in 2000 which led to the regulatory changes effective on July 9, 2000.

Alternatives

The only alternative is the status quo, which would mean that the actual unemployment rate provided by Statistics Canada would apply to these two regions effective October 12, 2003 with the impact previously described.

Anticipated Impact

Claimants in the affected areas will see no increase in the number of hours required to qualify for benefits and no decrease in the maximum number of weeks they can receive as compared to the third year of the transition period. The formula used to calculate the average of the unemployment rate will remain the same until October 9, 2004.

Benefits and Costs

The qualifying conditions and the duration of benefits will remain the same as calculated under the third year of the transition period.

The estimated cost for this change is \$8.7 million during the 2003-2004 fiscal year, and \$10.3 million in 2004-2005. Funding will be taken from the EI Account. This estimate is sensitive to the unemployment rates used; that is, an increase in unemployment rates in these regions would reduce the cost of the extension.

It is also estimated that there will be no administrative costs related to this change since the only change is the ending date of the transition period.

Consultation

Consultations have taken place with HRDC regional staff, local economists and local interest groups, through the local committees in both affected regions, since the implementation of the July 9, 2000 changes. There have also been consultations with citizens and their elected representatives in the affected areas.

These amendments to the Regulations were prepared by Insurance Policy in collaboration with Strategic Policy, Legal Services, Insurance Program Services and Systems at HRDC National Headquarters and the Department of Justice. All parties involved support the attached proposal.

These proposed amendments to the Regulations have also been approved by the Commission, which includes representatives of employers, employees and the government.

Compliance and Enforcement

The appropriate HRDC regional offices will be provided with detailed descriptions of the regulatory changes.

The method for calculating the third year of transitional rates, which came into effect on October 13, 2002, will continue to be the basis for determining the unemployment rate in the region where each claimant lives. This will in turn determine the number

Canada suite à son enquête sur le marché du travail, dans le but de déterminer si des modifications aux régions établies à l'annexe I du règlement sont nécessaires. La dernière révision a eu lieu en 2000, laquelle a donné lieu aux changements réglementaires qui sont entrés en vigueur le 9 juillet 2000.

Solutions envisagées

La seule autre option possible est le statu quo, ce qui voudrait dire que le taux réel de chômage établi par Statistique Canada s'appliquerait à ces deux régions à compter du 12 octobre 2003, avec les effets mentionnés précédemment.

Effets anticipés

Les prestataires des régions touchées ne verront pas d'augmentation dans le nombre d'heures requis pour être admissibles à des prestations et aucune diminution dans le nombre maximal de semaines de prestations auxquelles ils auraient droit en comparaison avec la troisième année de la période de transition. La formule utilisée pour calculer la moyenne du taux de chômage demeurera inchangée jusqu'au 9 octobre 2004.

Avantages et coûts

Les conditions d'admissibilité et la durée des prestations seront calculées de la même manière que durant la troisième année de la période de transition.

On estime les coûts de cette modification à 8,7 millions de dollars au cours de l'exercice financier 2003-2004 et 10,3 millions de dollars au cours de l'exercice 2004-2005. Les fonds proviendront du compte de l'AE. Cet estimé est sensible au taux de chômage utilisé, ce qui signifie qu'une augmentation des taux de chômage dans ces régions réduirait le coût de cette prolongation.

On estime également qu'il n'y aura aucun coût administratif pour cette modification puisque la seule modification est la date de fin de la période transitoire.

Consultations

Depuis l'entrée en vigueur des changements du 9 juillet 2000, des consultations ont eu lieu auprès des employés régionaux de DRHC, des économistes locaux et des groupes d'intérêt, par le biais des comités locaux dans les deux régions affectées. Des consultations ont également eu lieu avec des citoyens des régions touchées et leurs représentants élus.

Ces modifications au règlement ont été préparées par la Politique d'assurance en collaboration avec la Politique stratégique, les Services juridiques, les Services du programme de l'assurance et les Systèmes de DRHC à l'Administration centrale et le ministère de la Justice.

Toutes les parties intéressées appuient la proposition présentée dans l'annexe ci-jointe. Les modifications proposées au règlement ont été approuvées par la Commission, laquelle se compose de représentants des employeurs, des travailleurs et du gouvernement.

Respect et exécution

Les bureaux régionaux de DRHC concernés recevront des descriptions détaillées des modifications réglementaires.

La méthode pour calculer la troisième année des taux transitoires ayant pris effet le 13 octobre 2002 continuera de constituer la base pour la détermination du taux de chômage dans la région où réside chaque prestataire. Ceci permettra ensuite de déterminer le

of hours of insurable employment claimants need to qualify for EI benefits, the number of weeks of benefits they can potentially receive during the length of their claim, as well as the divisor to calculate the benefit rate.

Existing compliance mechanisms contained in HRDC's adjudication and control procedures will ensure that the change is implemented properly. As required by the Regulations, the Commission will proceed in 2005 to its quinquennial review of the economic regions boundaries and determine whether any changes should be made according to Statistics Canada's labour force survey.

Contact

Johanne Goyette
Senior Policy Advisor
Human Resources Development Canada
Policy and Legislation Development
Insurance Policy
140 Promenade du Portage, Phase IV, 9th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0J9
Telephone: (819) 994-8365
FAX: (819) 953-9381

nombre d'heures d'emploi assurable qu'une personne doit accumuler pour être admissible à des prestations d'AE, le nombre de semaines de prestations qu'elle pourrait recevoir au cours de sa période de prestations ainsi que le dénominateur servant au calcul du taux de prestations.

Les mécanismes de conformité prévus dans les procédures de règlement et de contrôle de DRHC feront en sorte que ce changement sera mis en oeuvre de façon appropriée. Tel que requis par le règlement, la Commission procédera en 2005 à sa révision quinquennale des limites des régions économiques afin de déterminer si des modifications sont nécessaires, conformément à l'enquête sur le marché du travail menée par Statistique Canada.

Personne-ressource

Johanne Goyette
Conseillère principale en politique
Développement des ressources humaines Canada
Élaboration de la politique et de la législation
Politique de l'assurance
140, Promenade du Portage, Phase IV, 9^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0J9
Téléphone : (819) 994-8365
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-9381

Registration
SOR/2003-337 6 October, 2003

INDIAN ACT

**Order Amending the Indian Bands Council
Elections Order (Algonquins of Pikwakanagan)**

Whereas, by Order in Council P.C. 1951-6016 of November 12, 1951^a, it was declared that the Council of the Algonquins of Golden Lake, in the Province of Ontario, should be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*;

Whereas, by Band Council Resolution Registry Number 06-98-0035, dated June 30, 1998, it was resolved that the name of Algonquins of Golden Lake Band be changed to Algonquins of Pikwakanagan;

Whereas the Algonquins of Pikwakanagan band has developed its own election code and a local community electoral system for selecting a chief and councillors;

Whereas conversion to a local community electoral system would better serve the needs of the band;

And whereas the Minister of Indian Affairs and Northern Development no longer deems it advisable for the good government of the Algonquins of Pikwakanagan band that their council be selected by elections held in accordance with the *Indian Act*;

Therefore, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Algonquins of Pikwakanagan)*.

Gatineau, Quebec, October 2, 2003

Robert D. Nault
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

**ORDER AMENDING THE INDIAN BANDS COUNCIL
ELECTIONS ORDER (ALGONQUINS OF
PIKWAKANAGAN)**

AMENDMENT

1. Item 21 of Part V of Schedule I to the *Indian Bands Council Elections Order*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

Enregistrement
DORS/2003-337 6 octobre 2003

LOI SUR LES INDIENS

**Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil
de bandes indiennes (Algonquins of
Pikwakanagan)**

Attendu que, aux termes du décret C.P. 1951-6016 du 12 novembre 1951^a, il a été déclaré que le conseil de la bande Algonquins of Golden Lake, dans la province d'Ontario, serait constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*;

Attendu que, aux termes de la résolution du conseil de bande n° 06-98-0035 du 30 juin 1998, le nom de la bande Algonquins of Golden Lake est remplacé par Algonquins of Pikwakanagan;

Attendu que la bande Algonquins of Pikwakanagan a établi ses propres règles électorales et un système électoral communautaire pour l'élection du chef et des conseillers;

Attendu que la conversion à un système électoral communautaire servirait mieux les intérêts de la bande;

Attendu que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne juge plus utile à la bonne administration de la bande Algonquins of Pikwakanagan que son conseil soit constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Algonquins of Pikwakanagan)*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 2 octobre 2003

Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien,
Robert D. Nault

**ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR L'ÉLECTION DU
CONSEIL DE BANDES INDIENNES (ALGONQUINS OF
PIKWAKANAGAN)**

MODIFICATION

1. L'article 21 de la partie V de l'annexe I de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a SOR/51-529
¹ SOR/97-138

^a DORS/51-529
¹ DORS/97-138

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

This initiative is of interest to and is limited to the Algonquins of Pikwakanagan Band whose membership no longer wish to select their council by elections held in accordance with section 74 of the *Indian Act*.

Currently, a band can request a change to their electoral system under the *Indian Act* by having the *Indian Bands Council Elections Order*, made by the Minister of Indian Affairs and Northern Development pursuant to subsection 74(1), amended to reflect a reversion to a local electoral system.

At the request of the Algonquins of Pikwakanagan Band, the *Indian Bands Council Elections Order* was amended so that the band no longer selects its council by elections held in accordance with subsection 74(1) of the *Indian Act*.

The electoral system change for the Algonquins of Pikwakanagan Band is consistent with the department's *Conversion to Community Election System Policy*, which sets out the criteria governing such reversions.

Alternatives

There is no alternative other than to regulate the change requested by the Algonquins of Pikwakanagan Band. In the absence of this Order, the band cannot hold its leadership selection process according to their community election system.

Benefits and Costs

Amendment of the *Indian Bands Elections Order* ensures that Algonquins of Pikwakanagan Band members can conduct the leadership selection process according to their own values. There is no cost consequence to remove the Algonquins of Pikwakanagan Band from the *Indian Bands Council Elections Order*. The First Nation assumes full responsibility for the conduct of the entire electoral process.

Consultation

This amendment was initiated at the request of the Algonquins of Pikwakanagan Band and affects all members of the band. While the *Algonquins of Pikwakanagan Custom Election Code* was being developed, the department provided some assistance to the First Nation in explaining the *Conversion to Community Election System Policy*, which in turn fulfilled Canada's commitment to strengthen aboriginal governance made in the *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan* initiative.

Compliance and Enforcement

Compliance with the *Algonquins of Pikwakanagan Custom Election Code* during the conduct of elections and disputes arising therefrom is now the responsibility of the Algonquins of Pikwakanagan Band.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)

Description

Cet arrêté ministériel est pris dans l'intérêt et est limité à la bande Algonquins of Pikwakanagan dont les membres ne souhaitent plus choisir leur conseil par des élections tenues en vertu de l'article 74 de la *Loi sur les Indiens*.

Présentement, une bande peut demander de changer son système électoral tenu en vertu de la *Loi sur les Indiens* et se convertir à un système électoral communautaire en requérant un amendement à l'*Arrêté sur les élections de bandes indiennes* pris par le ministre des affaires indiennes et du Nord canadien conformément au paragraphe 74(1).

À la demande de la bande Algonquins of Pikwakanagan, l'*Arrêté sur les élections de bandes indiennes* a été amendé de façon à ce que la bande ne choisisse plus son conseil par des élections tenues selon le paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*.

La procédure de conversion suivie par la bande Algonquins of Pikwakanagan est conforme à la *Politique sur la conversion à un système électoral communautaire* qui établit les critères relatifs à une telle conversion.

Solutions envisagées

Il n'y a pas de solution de rechange autre que d'officialiser le changement demandé par la bande Algonquins of Pikwakanagan. En l'absence de cet arrêté, la bande ne peut tenir sa prochaine élection générale selon son code électoral communautaire.

Avantages et coûts

La modification à l'*Arrêté sur les élections de bandes indiennes* confirme le droit de la bande de tenir ses élections selon ses propres valeurs. Il n'y a aucun coût associé à cette demande de retirer la bande Algonquins of Pikwakanagan de l'*Arrêté sur les élections de bandes indiennes*. La Première nation assumera la pleine responsabilité pour la conduite de l'ensemble du processus électoral.

Consultations

Cet amendement a débuté à la demande de la bande Algonquins of Pikwakanagan et il touche tous les membres de la bande. Lors de l'élaboration du *Algonquins of Pikwakanagan Custom Election Code*, le ministère a fourni l'aide nécessaire à la Première nation en lui expliquant la *Politique sur la conversion à un système électoral communautaire*, ce qui, par le fait même, remplit l'engagement du Canada à renforcer la gouvernance des Premières nations pris dans son initiative *Rassembler nos forces : Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*.

Respect et exécution

La conformité au *Algonquins of Pikwakanagan Custom Election Code* dans la tenue des élections de même que les conflits en découlant seront maintenant sous la responsabilité de la bande Algonquins of Pikwakanagan.

Contact

Lynn Ashkewe
A/Manager, Elections Unit
Department of Indian Affairs and Northern Development
10 Wellington, Room 18A
Gatineau, Quebec
K1A 0H4
Telephone: (819) 997-9800
E-mail: ashkewel@ainc-inac.gc.ca

Personne-ressource

Lynn Ashkewe
Gestionnaire intérimaire, Unité des élections
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
10, rue Wellington, Section 18A
Gatineau (Québec)
K1A 0H4
Téléphone : (819) 997-9800
Courriel : ashkewel@ainc-inac.gc.ca

Registration
SOR/2003-338 9 October, 2003

FISHERIES ACT

Regulations Amending the Newfoundland Fishery Regulations

P.C. 2003-1555 9 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 43^a of the *Fisheries Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Newfoundland Fishery Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE NEWFOUNDLAND FISHERY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The long title of the *Newfoundland Fishery Regulations*¹ is replaced by the following:

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR FISHERY REGULATIONS

2. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.

3. (1) The definitions “family inland fishery licence” and “inland fishery licence” in subsection 2(1) of the Regulations are repealed.

(2) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“length” means, in respect of a fish, the distance measured in a straight line from the tip of its nose to the centre of the fork of its tail or, where there is no fork, to the tip of its tail. (*longueur*)

4. Section 13 of the Regulations is replaced by the following:

13. No person shall angle in, or have angling gear that is in readiness for fishing within 15 metres of, any waters set out in column I of an item of Schedule III during the close time set out in column III of that item unless using the method set out in column II of that item.

5. Section 13.1 of the Regulations is replaced by the following:

13.1 (1) No person engaged in angling shall, in any one day, catch and retain more fish of a species set out in column I of an item of the table to this section, from the waters set out in column II of that item, than the daily quota set out in column III of that item.

(2) No person engaged in angling shall, in any year, catch and retain more fish of a species set out in column I of an item of the table to this section, from the waters set out in column II of that item, than the yearly quota set out in column IV of that item.

Enregistrement
DORS/2003-338 9 octobre 2003

LOI SUR LES PÊCHES

Règlement modifiant le Règlement de pêche de Terre-Neuve

C.P. 2003-1555 9 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 43^a de la *Loi sur les pêches*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de pêche de Terre-Neuve*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE PÊCHE DE TERRE-NEUVE

MODIFICATIONS

1. Le titre intégral du *Règlement de pêche de Terre-Neuve*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT DE PÊCHE DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

2. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

3. (1) Les définitions de « permis de pêche dans les eaux intérieures » et « permis familial de pêche dans les eaux intérieures », au paragraphe 2(1) du même règlement, sont abrogées.

(2) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« longueur » À l'égard d'un poisson, la distance mesurée en ligne droite de l'extrémité du museau jusqu'au centre de la fourche de sa queue ou, lorsqu'il n'y a pas de fourche caudale, jusqu'au bout de sa queue. (*length*)

4. L'article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

13. Il est interdit de pêcher à la ligne, ou d'avoir du matériel de pêche à la ligne qui est prêt à être utilisé à moins de 15 mètres, dans les eaux visées à la colonne I de l'annexe III, pendant la période de fermeture prévue à la colonne III, sauf si le mode de pêche figurant à la colonne II est utilisé.

5. L'article 13.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

13.1 (1) Il est interdit à quiconque pratique la pêche à la ligne dans les eaux visées à la colonne II du tableau du présent article de prendre et de garder, au cours d'une même journée, une quantité de poissons d'une espèce figurant à la colonne I qui est supérieure au contingent quotidien prévu à la colonne III.

(2) Il est interdit à quiconque pratique la pêche à la ligne dans les eaux visées à la colonne II du tableau du présent article de prendre et de garder, au cours d'une même année, une quantité de poissons d'une espèce figurant à la colonne I qui est supérieure au contingent annuel prévu à la colonne IV.

^a S.C. 1991, c. 1, s. 12

¹ SOR/78-443

^a L.C. 1991, ch. 1, art. 12

¹ DORS/78-443

(3) No person shall possess more fish of a species set out in column I of an item of the table to this section, taken by angling from the waters set out in column II of that item, than the possession limit set out in column V of that item.

(4) No person engaged in angling shall catch and retain, or possess, fish of a species set out in column I of an item of the table to this section, from the waters set out in column II of that item, that do not comply with the length limit set out in column VI of that item.

(5) No person engaged in angling shall fish for, or catch and retain, a species of fish set out in column I of an item of the table to this section, from the waters set out in column II of that item, during the close time set out in column VII of that item.

(6) No person engaged in angling shall catch and release more than four salmon in any one day.

(7) Subsection (4) does not apply to salmon taken by angling in the inland waters of Labrador.

(3) Il est interdit à quiconque d'avoir en sa possession une quantité de poissons d'une espèce figurant à la colonne I du tableau du présent article, pris à la ligne dans les eaux visées à la colonne II, qui est supérieure à la limite de possession prévue à la colonne V.

(4) Il est interdit à quiconque pratique la pêche à la ligne de prendre et de garder — ou d'avoir en sa possession — un poisson d'une espèce figurant à la colonne I du tableau du présent article qui provient des eaux visées à la colonne II et dont la longueur ne respecte pas la limite de longueur fixée à la colonne VI.

(5) Il est interdit à quiconque pratique la pêche à la ligne de pêcher — ou de prendre et de garder — du poisson d'une espèce figurant à la colonne I du tableau du présent article qui provient des eaux visées à la colonne II pendant la période de fermeture prévue à la colonne VII.

(6) Il est interdit à quiconque pratique la pêche à la ligne de prendre et de remettre à l'eau en une journée plus de quatre saumons.

(7) Le paragraphe (4) ne s'applique pas au saumon pêché à la ligne dans les eaux intérieures du Labrador.

TABLE

	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI	Column VII
Item	Species	Waters	Daily Quota	Yearly Quota	Possession Limit	Length Limit	Close Time
1.	Speckled trout	All inland and tidal waters	12, or 2.25 kg plus one speckled trout, whichever is reached first	N/A	24, or 4.5 kg plus one speckled trout, whichever is reached first	60 cm or less	Jan. 1 to Feb. 1
2.	Brown trout	All inland and tidal waters	12, or 2.25 kg plus one brown trout, whichever is reached first	N/A	24, or 4.5 kg plus one brown trout, whichever is reached first	60 cm or less	Jan. 1 to Feb. 1
3.	Rainbow trout	All inland and tidal waters	12, or 2.25 kg plus one rainbow trout, whichever is reached first	N/A	24, or 4.5 kg plus one rainbow trout, whichever is reached first	60 cm or less	Oct. 8 to May 31
4.	Ouananiche	All inland waters	12, or 2.25 kg plus one ouananiche, whichever is reached first	N/A	24, or 4.5 kg plus one ouananiche, whichever is reached first	60 cm or less	Jan. 1 to Feb. 1
5.	Lake trout	All inland waters	2	N/A	4	60 cm or less	Jan. 1 to Feb. 1
6.	Arctic char	(a) All inland and tidal waters of insular Newfoundland (b) All inland and tidal waters of Labrador	(a) 12, or 2.25 kg plus one Arctic char, whichever is reached first (b) 2	(a) N/A (b) N/A	(a) 24, or 4.5 kg plus one Arctic char, whichever is reached first (b) 4	(a) 60 cm or less (b) 60 cm or less	(a) Jan. 1 to Feb. 1 (b) Jan. 1 to Feb. 1
7.	Northern Pike	All inland waters	2	N/A	4	60 cm or less	Sept. 8 to Dec. 31
8.	Salmon	All inland waters	2	6	6	63 cm or less	Jan. 1 to May 31
9.	Smelt	All inland and tidal waters	No limit	No limit	No limit	None	Apr. 16 to Jan. 14
10.	Any species not set out in items 1 to 9	All inland and tidal waters	No limit	No limit	No limit	None	Jan. 1 to Feb. 1

TABLEAU

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Eaux	Colonne III Contingent quotidien	Colonne IV Contingent annuel	Colonne V Limite de possession	Colonne VI Limite de longueur	Colonne VII Période de fermeture
1.	Ombles de fontaine	Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée	Soit 12, soit 2,25 kg plus un ombles de fontaine, selon la limite atteinte la première	S/O	Soit 24, soit 4,5 kg plus un ombles de fontaine, selon la limite atteinte la première	60 cm ou moins	Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février
2.	Truite brune	Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée	Soit 12, soit 2,25 kg plus une truite brune, selon la limite atteinte la première	S/O	Soit 24, soit 4,5 kg plus une truite brune, selon la limite atteinte la première	60 cm ou moins	Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février
3.	Truite arc-en-ciel	Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée	Soit 12, soit 2,25 kg plus une truite arc-en-ciel, selon la limite atteinte la première	S/O	Soit 24, soit 4,5 kg plus une truite arc-en-ciel, selon la limite atteinte la première	60 cm ou moins	Du 8 octobre au 31 mai
4.	Ouananiche	Toutes les eaux intérieures	Soit 12, soit 2,25 kg plus une ouananiche, selon la limite atteinte la première	S/O	Soit 24, soit 4,5 kg plus une ouananiche, selon la limite atteinte la première	60 cm ou moins	Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février
5.	Touladi	Toutes les eaux intérieures	2	S/O	4	60 cm ou moins	Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février
6.	Ombles de l'Arctique	a) Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée de l'île de Terre-Neuve b) Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée du Labrador	a) Soit 12, soit 2,25 kg plus un ombles de l'Arctique, selon la limite atteinte la première b) 2	a) S/O b) S/O	a) Soit 24, soit 4,5 kg plus un ombles de l'Arctique, selon la limite atteinte la première b) 4	a) 60 cm ou moins b) 60 cm ou moins	a) Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février b) Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février
7.	Grand brochet	Toutes les eaux intérieures	2	S/O	4	60 cm ou moins	Du 8 septembre au 31 décembre
8.	Saumon	Toutes les eaux intérieures	2	6	6	63 cm ou moins	Du 1 ^{er} janvier au 31 mai
9.	Éperlan	Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée	Nombre illimité	Nombre illimité	Nombre illimité	Aucune	Du 16 avril au 14 janvier
10.	Toute espèce non visée aux articles 1 à 9	Toutes les eaux intérieures et les eaux à marée	Nombre illimité	Nombre illimité	Nombre illimité	Aucune	Du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} février

6. Sections 13.2 and 13.3 of the Regulations are repealed.

7. Section 23 of the Regulations is repealed.

8. Item 11 of Schedule IX to the Regulations is replaced by the following:

11. “Crow Head and Mutfords Cove Area” means the waters adjacent to that part of the coast of insular Newfoundland in the vicinity of Crow Head and Mutfords Cove in the district of Twillingate, from Red Streak northwest of Bread and Butter Point to the western point of Shag Rocks, both inclusive.

9. The definitions “Newfoundland Region”, “observer”, “Province”, and “Regional Director General” in subsection 2(1) of the Regulations are amended by replacing the word “Newfoundland” with the expression “Newfoundland and Labrador”.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

6. Les articles 13.2 et 13.3 du même règlement sont abrogés.

7. L'article 23 du même règlement est abrogé.

8. L'article 11 de l'annexe IX du même règlement est remplacé par ce qui suit :

11. Le « secteur du cap Crow et de l'anse Mutfords » désigne les eaux adjacentes à la partie de la côte de l'île de Terre-Neuve située près du cap Crow et de l'anse Mutfords, dans le district de Twillingate, à partir de Red Streak, au nord-ouest de la pointe Bread and Butter, jusqu'à la pointe ouest des rochers Shag, y compris ces deux endroits.

9. Dans les définitions de « directeur général régional », « observateur », « province » et « région de Terre-Neuve », au paragraphe 2(1) du même règlement, « Terre-Neuve » est remplacé par « Terre-Neuve-et-Labrador ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The *Newfoundland Fishery Regulations* are made under the authority of the *Fisheries Act* and control recreational and commercial fishing in the inland waters of the province of Newfoundland and Labrador. Responsibility for fisheries management rests with the Department of Fisheries and Oceans (DFO) with the significant collaboration of the provincial fisheries ministry.

The Regulations governing recreational fishing are being amended to improve the organization of the Regulations and to consolidate all recreational fishing restrictions into one area of the Regulations. The amendments:

1. revise the existing quota table to integrate close times and establish length limits for each fish species targeted by recreational anglers and refocus this table to a by-species management regime from a by-waters system;
 2. improve the flexibility of trout management by setting out in the table mentioned above, individual quotas (daily, annual and possession), close times, length limits for each species of trout;
 3. consolidate and reword gear restriction provisions to ensure clarity; and
 4. replace the former provincial name "Newfoundland" with the new official name "Newfoundland and Labrador".
1. Currently, the daily, annual and possession quotas for the different fish species targeted by recreational anglers are set out in a table to the Regulations. Close times for recreational fishing are set out in another part of the Regulations and are organized by water bodies. The amendments will integrate close times for each species of fish into the current quota table.

In addition to adding close times to the quota table mentioned above, length limits for each species of fish currently targeted by recreational anglers will be added. Adding length limits to complement established quotas and close times will complete the spectrum of management tools by which Newfoundland and Labrador fisheries can be conserved and protected.

Length limits are necessary as a tool for protecting vulnerable fish populations. By prohibiting the taking of fish of a specific length, sensitive portions of particular populations of fish in specific waters can be safeguarded while still allowing angling for other size fish to continue.

Another reason for establishing length limits is to allow for the variation of those length limits. The *Fisheries Act* provides authority for the making of orders to vary quotas, close times and length limits of fish that have already been set out in the Regulations. Variation orders allow for fishing restrictions to be changed by the DFO Regional Director General and can be implemented quickly when it is necessary to ensure the sustainability of an at-risk fish population.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Le *Règlement de pêche de Terre-Neuve* est pris en vertu de la *Loi sur les pêches* et contrôle les pêches récréatives et commerciales dans les eaux intérieures de la province de Terre-Neuve-et-Labrador. La responsabilité de la gestion des pêches revient au ministère des Pêches et des Océans (MPO) avec l'importante collaboration du ministère provincial des pêches.

Le règlement qui régit les pêches récréatives est modifié dans le but d'en améliorer l'organisation et d'unifier toutes les restrictions de pêche récréative dans une seule section. Les modifications :

1. révisent le tableau actuel des quotas de façon à intégrer les périodes de fermeture, à établir des limites de taille pour chaque espèce de poisson ciblée par les pêcheurs sportifs et à refocaliser ce tableau dans un régime de gestion par espèce plutôt que par réseau hydrographique;
 2. améliorent la souplesse de la gestion des truites en indiquant, dans le tableau susmentionné, les quotas individuels (quotidiens, annuels et de possession), les périodes de fermeture et les limites de taille pour chaque espèce de truite;
 3. unifient et reformulent les dispositions relatives aux restrictions d'engins pour plus de clarté;
 4. remplacent l'ancien nom de la province de « Terre-Neuve » par le nouveau nom officiel « Terre-Neuve-et-Labrador ».
1. À l'heure actuelle, les quotas quotidiens, annuels et de possession pour les différentes espèces de poisson ciblées par les pêcheurs sportifs sont établis dans un tableau annexé au règlement. Les périodes de fermeture de la pêche récréative sont établies dans une autre partie du règlement et organisées par plan d'eau. Les modifications intégreront les périodes de fermeture pour chaque espèce de poisson dans le tableau actuel des quotas.

En plus de l'ajout de périodes de fermeture au tableau des quotas susmentionné, des limites de taille pour chaque espèce de poisson actuellement ciblée par les pêcheurs sportifs seront incluses. L'ajout de limites de taille pour compléter les quotas établis et les périodes de fermeture intégrera la gamme d'outils de gestion qui permettent de conserver et de protéger les ressources halieutiques de Terre-Neuve-et-Labrador.

Des limites de taille sont nécessaires pour protéger les populations de poissons vulnérables. En interdisant la capture de poissons d'une longueur précisée, des segments sensibles de populations déterminées de poissons dans des eaux précisées peuvent être conservés, tout en permettant la pêche sportive d'autres tailles.

En outre, l'établissement de limites de taille permet une variation de ces limites. La *Loi sur les pêches* donne le pouvoir de rendre des ordonnances pour varier les quotas, les périodes de fermeture et les limites de taille du poisson déjà établies dans le règlement. Des ordonnances d'exception permettent la modification des restrictions de pêche par le directeur général régional du MPO et peuvent être appliquées rapidement lorsqu'il est nécessaire d'assurer la durabilité d'une population de poisson en péril.

In addition to combining current daily, annual and possession quotas with close times and length limits in the same table to the Regulations, the organization of that table will be shifted from a by-water zones management regime to a by-species system.

Currently, quotas for species or groups of species are set out first by water areas (e.g., inland waters of Labrador, tidal water of insular Newfoundland) then by species. While this system has worked reasonably well up until recently, organizing the table of fishing restrictions by fish species will more effectively allow the characteristics of individual fish populations (e.g., morphology, behaviour, vulnerability to pollutants, predators and angling pressure) to dictate that species management needs.

These amendments will also add a listing to the table for smelt and a category for all other species. This will complete the table so as to include all fish species. At this time, however, and until data indicates that more specific fishing restrictions are required, the portions of the table for quotas, close times and length limits for smelt and other species will indicate "no limit".

The reorganization and consolidation of the existing quota table to include recreational fishing restrictions for all fish species will make the Regulations more user-friendly without changing any of the current daily, annual and possession quotas or close times. And while the establishment of length limits for each species of fish is new to the Regulations, the length limits for most species are being set at 60 cm or less until it is determined that specific populations in specific waters require more restrictive length limits.

2. In the existing quota table, only lake trout has a separate quota while all other trout species are lumped together with a combined quota. To complement the changes being made to the quota table in item 1, separate listings will be created in the table for the daily, annual and possession quotas, length limits and close times for each trout species (i.e., speckled trout, brown trout, rainbow trout and ouananiche).

Separating the restrictions for each species will allow for more effective and flexible trout management as it will allow for the restrictions on one species needing special attention (e.g., longer close times, smaller length limit, lower quota) to be adjusted without changing the restrictions for all the other species.

Regulations specific to each species of trout will better ensure that any changes to those restrictions take into consideration the specific differences in morphology and behaviour between the species, as well as the particular vulnerabilities of each species. In combination with existent regulations, separating trout restrictions by species will provide a wider and more sensitive range of management tools.

Once again, despite the changes to the current quota table, the daily, annual and possession quotas and close times for each trout species will not differ from those that currently exist for the combined trout category. Also, the same 60 cm or less length limit mentioned above for other fish species, will be

En plus de combiner les quotas quotidiens, annuels et de possession avec les périodes de fermeture et les limites de taille dans un seul tableau du règlement, l'organisation de ce tableau passera d'un régime de gestion de bassins hydrographiques à un régime de gestion par espèce.

À l'heure actuelle, les quotas qui concernent des espèces ou des groupes d'espèces sont établis principalement par bassins hydrographiques (p. ex., eaux intérieures du Labrador, eaux à marées de l'île de Terre-Neuve) et ensuite par espèces. Ce système a assez bien fonctionné depuis quelque temps, mais l'organisation du tableau des restrictions de pêche par espèces de poisson fera en sorte que les populations individuelles de poisson (p. ex., morphologie, comportement, vulnérabilité aux polluants, prédateurs et pression de pêche sportive) dicteront les impératifs de gestion des espèces.

En outre, les modifications ajouteront au tableau l'éperlan et une catégorie pour toutes les autres espèces. Cela complétera le tableau de façon à inclure toutes les espèces de poisson. Cependant, en ce moment, et jusqu'à ce que les données indiquent le besoin de restrictions de pêche plus précises, les parties du tableau concernant les quotas, les périodes de fermeture et les limites de taille pour l'éperlan et d'autres espèces indiqueront « aucune limite ».

La réorganisation et l'unification du tableau actuel des quotas de façon à inclure des restrictions de pêche récréative pour toutes les espèces de poisson rendent le règlement plus convivial sans changer les quotas quotidiens, annuels et de possession, ni les périodes de fermeture. Et bien que l'établissement de limites de taille pour chaque espèce de poisson soit nouveau, les limites de taille pour la plupart des espèces sont établies à 60 cm ou moins jusqu'à ce que l'on détermine que des populations particulières dans des plans d'eau déterminés exigent des limites de taille plus restreintes.

2. Dans le tableau actuel des quotas, seul le touladi fait l'objet d'un quota distinct, tandis que toutes les autres espèces de truite sont rassemblées dans un quota commun. Pour ajouter aux modifications au tableau des quotas dans le point 1, des listes distinctes seront créées pour les quotas quotidiens, annuels et de possession, les limites de taille et les périodes de fermeture pour chaque espèce de truite (c'est-à-dire truite mouchetée, truite brune, truite arc-en-ciel et ouananiche).

La séparation des restrictions pour chaque espèce permettra une gestion plus efficace et souple des truites car on pourra ainsi imposer des restrictions pour une espèce qui a besoin d'une attention spéciale (p. ex., période de fermeture plus longue, limite de taille plus petite, quota inférieur) qui seront ajustées sans modifier les restrictions pour toutes les autres espèces.

Des règlements particuliers à chaque espèce de truite feront en sorte que tout changement à ces restrictions tienne compte des différences spécifiques de morphologie et de comportement entre les espèces ainsi que de la vulnérabilité particulière à chaque espèce. De concert avec le règlement actuel, la séparation des restrictions quant aux truites par espèce offrira un ensemble d'outils de gestion plus large et plus particulier.

Encore une fois, malgré les modifications au tableau actuel des quotas, les quotas quotidiens, annuels et de possession ainsi que les périodes de fermeture pour chaque espèce de truite ne feront pas écart à ce qui existe actuellement pour la catégorie d'ensembles des truites. En outre, la même limite de

established for each species of trout until such time as data indicates the need for change.

3. In the current Regulations, two provisions in separate parts of the Regulations deal with restrictions on the use of certain gear types (e.g., artificial flies) and when their use is permitted in different provincial waters. An administrative amendment will consolidate the two gear provisions and make the necessary wording adjustments to ensure clarity.
4. Finally, amendments are being made throughout the Regulations to replace the former name of the province "Newfoundland" with the new official name "Newfoundland and Labrador".

Alternatives

The only alternatives to the amendments in item 1 were the status quo or a complete revision of the *Newfoundland Fishery Regulations*. The status quo would not suffice to allow appropriate and flexible management of provincial fisheries and a complete rewrite of the Regulations is not considered feasible at this time.

The reorganization of the quota table into a more comprehensive list of restrictions for each fish species will allow better management of the conservation needs of the individual fisheries while permitting continuing access to the public in the fishing experience.

The status quo was not a viable alternative to the amendments described in item 2 above as it would neither deal with the increased public demand for changes to trout management nor with the conservation needs of the different trout species. The current trout provisions do not provide the necessary flexibility to manage individual species of trout according to their specific needs.

The status quo, the only option to the consolidation and rewording of gear restriction provisions (item 3), was not considered appropriate to ensure clarity.

There is no alternative to the provincial name change amendments (item 4).

Benefits and Costs

The majority of the above-described amendments are administrative in nature, do not change current recreational fishing restrictions. The changes will, however, make the Regulations on recreational fishing more user-friendly in that anglers will find all fishing restrictions in one table.

The length limits will not be changed until data indicates that it is necessary to protect specific populations in specific waters. The addition of length limits will, however, provide DFO with better fisheries management tools for the future.

The splitting of trout listings into individual listings by species (item 2) will greatly improve the flexibility of trout management which will enhance protection of those species. This is especially important in light of a recent study which placed the total economic value of this fishery to the province at more than thirty million dollars. The recreational trout fishery is the largest recreational fishing sector in Newfoundland and Labrador with estimates of more than 100,000 anglers.

taille de 60 cm ou moins susmentionnée pour d'autres espèces de poisson sera établie pour chaque espèce de truite jusqu'à ce que les données indiquent la nécessité d'un changement.

3. Dans le règlement actuel, deux dispositions, dans deux parties distinctes, portent sur la restriction de certains types d'agrès de pêche (p. ex., mouche artificielle) et quand leur utilisation est permise dans différentes eaux de la province. Une modification administrative combinera les deux dispositions et nécessitera un changement de libellé par souci de clarté.
4. Enfin, des modifications sont apportées à l'ensemble du règlement pour remplacer l'ancien nom de la province de « Terre-Neuve » par le nouveau nom officiel « Terre-Neuve-et-Labrador ».

Solutions envisagées

Les seules solutions de rechange aux modifications indiquées au point 1 étaient le statu quo ou une révision complète du *Règlement de pêche de Terre-Neuve*. Le statu quo ne permettrait pas une gestion appropriée et souple des pêches provinciales, et une refonte complète du règlement n'est pas considérée comme possible en ce moment.

La réorganisation du tableau des quotas en une liste exhaustive de restrictions pour chaque espèce de poisson permettra de mieux gérer les impératifs de conservation de pêches particulières tout en permettant un accès public soutenu à la pêche.

Le statu quo n'est pas considéré comme une solution de rechange viable aux modifications décrites au point 2 ci-dessus car il ne tiendrait pas compte de la demande publique accrue de modifications de la gestion de la truite ni des impératifs de conservation des différentes espèces de truite. Les dispositions actuelles concernant la truite n'offrent pas la souplesse nécessaire quant à la gestion des espèces individuelles selon leurs besoins particuliers.

Le statu quo, la seule option à l'unification et à la refonte des dispositions de restriction quant aux agrès (point 3), n'a pas été considéré comme approprié aux fins de clarté.

Il n'y a pas de solution de rechange au changement du nom de la province (point 4).

Avantages et coûts

La plupart des modifications susmentionnées sont de nature administrative et ne changent pas les restrictions actuelles dans la pêche récréative. Toutefois, elles rendront le règlement sur la pêche récréative plus convivial en ce sens que les pêcheurs trouveront toutes les restrictions dans un seul tableau.

Les limites de taille ne changeront pas jusqu'à ce que les données indiquent qu'il est nécessaire de protéger des populations particulières dans les plans d'eau précis. Toutefois, l'ajout de limites de taille donnera au MPO de meilleurs outils de gestion pour l'avenir.

La différenciation des listes de truite en listes individuelles par espèce (point 2) améliorera grandement la souplesse de la gestion des truites, ce qui en augmentera la protection. Cela revêt une importance particulière à la lumière d'une étude récente qui a placé la valeur économique totale de cette pêche pour la province à plus de 30 millions de dollars. La pêche sportive de la truite représente le secteur le plus grand de pêche récréative à Terre-Neuve-et-Labrador et compte plus de 100 000 participants.

The changes will benefit future resource conservation of trout species which will in turn benefit the angling public. These amendments may also benefit the outfitting industry and tourism in the province by identifying trophy trout areas, such as the Avalon Peninsula (sea run brown and rainbow trout), and Labrador and Indian Bay (speckled trout).

All of the amendments apply only to recreational fishing. The changes will not apply to aboriginal fishing for food, social, ceremonial or commercial purposes.

The minimal costs to government relate to the design and distribution of public information on the regulatory changes. Costs related to trout management and regulatory enforcement will be managed within the existing DFO budget and some redistribution of effort and resources may be necessary.

Consultation

The reorganization and consolidation of the current quota table into a comprehensive list of restrictions for each fish species (including individual trout species) is largely administrative in nature since existing quota and close time restrictions will not be changed. The length limits proposed are very reasonable, will not jeopardize conservation of current fish stocks and will only be changed when and if it is necessary to protect specific fish populations in specific waters. As a result, consultations on these amendments focussed primarily on the proposed changes to improve management of the trout fishery.

Consultations on improving trout fishery management have been ongoing for the past number of years, especially since the mid-90s when the Indian Bay Ecosystem Corporation requested regulatory amendments to enhance the rebuilding of the trout fishery in the Indian Bay Watershed.

In 1999, DFO implemented a five-year Integrated Trout Management Plan to try and restore stability and establish long term management objectives for the recreational trout fishery. To address outstanding issues such as regulatory changes, DFO established a Trout Working Group. This group has identified the need for regulatory change as the major issue. The working group is comprised of representatives from the tourism and outfitting industry, conservation groups, anglers, and the federal and provincial governments.

The Salmonid Council of Newfoundland and Labrador has endorsed the need for regulatory change in the trout fishery. The Salmonid Council is the primary group providing advice to DFO on management of both Atlantic Salmon and Trout. The Salmonid Council is comprised of the following affiliates: the Salmon Association of Eastern Newfoundland, the Environment Resource Management Association, the Burin Peninsula Association for Salmon Enhancement, the Bay St. George Development Association, the Gander River Management Association, the Indian Bay Ecosystem Corporation, the Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland, the Freshwater Bay/Alexander Bay Ecosystem Corporation. The Salmonid Council of Newfoundland and Labrador is also affiliated with the Atlantic Salmon Federation, an international non-profit organization promoting the conservation and wise management of the wild Atlantic salmon and its environment.

Les modifications mettront de l'avant la conservation future des ressources truitières qui avantagera les pêcheurs sportifs. En outre, ces modifications apporteront des avantages aux industries de la pourvoirie et du tourisme de la province en déterminant les zones de truites-trophées comme la péninsule d'Avalon (truites brune et arc-en-ciel anadrome), et le Labrador et Indian Bay (truite mouchetée).

L'ensemble des modifications ne porte que sur la pêche récréative. Les modifications ne s'appliqueront pas aux pêches autochtones à des fins alimentaires, sociales, rituelles ou commerciales.

Les coûts minimes pour le gouvernement ne concernent que la conception et la diffusion d'information publique sur les changements réglementaires. Les coûts associés à la gestion de la truite et à l'application du règlement seront assumés dans le budget actuel du MPO, mais une certaine redistribution des efforts et des ressources peut être nécessaire.

Consultations

La réorganisation et l'unification du tableau de quotas actuel en une liste exhaustive de restrictions pour chaque espèce de poisson (y compris des espèces individuelles de truite) sont surtout de nature administrative étant donné qu'aucune modification ne sera apportée aux quotas et aux périodes de fermeture. Les limites de taille proposées sont très raisonnables, ne mettront pas en danger les stocks de poisson et ne seront modifiées que s'il s'avère nécessaire de protéger des populations particulières de poisson dans des plans d'eau déterminés. Ainsi, les consultations au sujet de ces modifications ont porté surtout sur les changements proposés dans le but d'améliorer la gestion de la pêche des truites.

Les consultations au sujet de l'amélioration de la gestion de la pêche des truites se poursuivent depuis quelques années, surtout depuis le milieu des années 90 lorsque la Indian Bay Ecosystem Corporation a demandé des modifications réglementaires pour accélérer le rétablissement de la pêche des truites dans le bassin versant de Indian Bay.

En 1999, le MPO a appliqué un plan de gestion intégrée quinquennal des truites pour rétablir la stabilité et mettre en place des objectifs de gestion à long terme de la pêche récréative des truites. Pour traiter des questions en suspens comme les modifications réglementaires, le MPO a établi un groupe de travail sur les truites. Ce groupe a considéré comme crucial le besoin de modifications réglementaires. Le groupe de travail comprend des représentants des industries du tourisme et de la pourvoirie, des groupes de conservation, des pêcheurs sportifs et des gouvernements fédéral et provincial.

Le Salmonid Council of Newfoundland and Labrador appuie le besoin d'apporter des changements réglementaires dans la pêche des truites. Cet organisme est le groupe principal qui conseille le MPO sur la gestion du saumon de l'Atlantique et de la truite. Il comprend des représentants des organisations suivantes : la Salmonid Council Association of Eastern Newfoundland, la Environment Resource Management Association, la Burin Peninsula Association for Salmon Enhancement, la Bay St. George Development Association, la Gander River Management Association, la Indian Bay Ecosystem Corporation, la Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland, la Freshwater Bay/Alexander Bay Ecosystem Corporation. Le Salmonid Council of Newfoundland and Labrador est également associé à la Fédération du saumon de l'Atlantique, une organisation internationale sans but lucratif de promotion de la conservation et de la gestion éclairée du saumon sauvage de l'Atlantique et de son environnement.

In 2000, the Salmon Association of Eastern Newfoundland, supported by the Indian Bay Ecosystem Corporation, conducted a survey of trout anglers in the province. The majority of the respondents supported the proposed changes to trout regulations. This survey was independent of the federal or provincial government.

Another survey was conducted in 2000 by the Provincial Government, as part of DFO's five-year National Recreational Fisheries Survey. When anglers were asked if they would support management of the trout resource by species, 50% of respondents said yes, 25% said no and 25% had no opinion. A question on the establishment of length limits was also posed to which 70% of respondents indicated their support.

When the proposed amendments were again discussed in September 2001, the Trout Working Group reached a consensus that the proposed regulatory amendments should go forward.

In November 2001, the Newfoundland Salmonid Advisory Committee, chaired by DFO, endorsed the recommendations of the Trout Working Group. This group is chaired by DFO and regularly invited representatives include commercial fishers, angling associations, conservation groups including the Atlantic Salmon Federation, guides, outfitters and tourism interests and aboriginal groups (the Conne River Mic Mac Band).

The Labrador Salmonid Advisory Board is also chaired by DFO and, in December 2001, this group recommended that the proposed amendments proceed. The participants in this organization include various aboriginal associations (the Labrador Inuit Association, the Innu Nation, Labrador Métis Nation), a number of community development associations, as well as commercial outfitters and tourism groups, conservation groups including the Atlantic Salmon Federation, and recreational angling interests.

In subsequent discussions on the proposed length limits in November 2002, the Trout Working Group recommended a change from the originally proposed size limit (30 to 60 cm) to the currently proposed limit (60 cm or less). DFO agreed that until data indicates the need for more strict size limits, the longer limit was reasonable and would not jeopardize fish stocks.

These amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

Once regulatory amendments are approved, the public along with tourist and angling associations are informed of the regulatory changes by press releases and announcements in local media. DFO also widely distributes an annual *Anglers Guide* which now provides more information on trout restrictions and a summary of all new and existing regulatory provisions including, listings of scheduled and non-scheduled rivers, angling close times, gear requirements and maps of fishing zones. This summary is distributed free of charge throughout the province. The guide is also accessible through the DFO's Internet site and is distributed with each recreational salmon licence and non-resident trout licence to ensure that anglers are provided with the most up-to-date information.

En 2000, la Salmon Association of Eastern Newfoundland, appuyée par la Indian Bay Ecosystem Corporation a effectué un sondage auprès des pêcheurs de truite dans la province. La majorité des répondants ont appuyé les changements proposés au règlement concernant les truites. Ce sondage était tout à fait indépendant des gouvernements fédéral ou provincial.

Un autre sondage a été effectué en 2000 par le gouvernement provincial, dans le cadre de l'enquête quinquennale du MPO sur la pêche récréative. Lorsqu'on a demandé aux pêcheurs à la ligne s'ils appuieraient la gestion des truites par espèce, 50 % ont dit oui, 25 % ont dit non et 25 % n'avaient d'opinion. En ce qui concerne l'établissement de limites de taille, 70 % ont manifesté leur appui.

Lorsque les modifications proposées ont fait l'objet de discussions encore une fois en septembre 2001, le groupe de travail sur les truites a établi par consensus que les modifications réglementaires proposées devaient aller de l'avant.

En novembre 2001, le Comité consultatif des salmonidés de Terre-Neuve, présidé par le MPO, a appuyé la recommandation du groupe de travail sur les truites. Ce groupe est présidé par le MPO et invite périodiquement des représentants des pêcheurs commerciaux, des associations de pêcheurs sportifs, des groupes de conservation y compris la Fédération du saumon de l'Atlantique, des guides, des pourvoyeurs et des intérêts touristiques ainsi que des groupes autochtones (la bande micmaque de la rivière Conne).

Le MPO préside également le Comité consultatif des salmonidés du Labrador qui, en décembre 2001, a recommandé que les modifications proposées soient appliquées. Les participants comprennent diverses associations autochtones (l'Association des Inuits du Labrador, la Nation innue, la Nation métisse du Labrador), un certain nombre d'associations de développement communautaire ainsi que des groupes commerciaux de pourvoyeurs et de tourisme, des groupes de conservation comprenant la Fédération du saumon de l'Atlantique, ainsi que des intérêts de pêche récréative.

Dans des discussions ultérieures au sujet des limites de taille proposées en novembre 2002, le Groupe de travail sur les truites a recommandé un changement de la taille initialement proposée (30 à 60 cm) à la limite actuellement proposée (60 cm ou moins). Le MPO a convenu que jusqu'à ce que les données indiquent le besoin de limites davantage rigoureuses, la limite supérieure était raisonnable et ne mettrait pas en danger les stocks de poisson.

La publication de ces modifications dans la *Gazette du Canada* Partie I a été faite le 26 juillet 2003 et aucun commentaire n'a été reçu.

Respect et exécution

Une fois que les modifications réglementaires auront été approuvées, le public, ainsi que les associations de tourisme et de pêche sportive, seront informés au moyen de communiqués et d'annonces dans les médias locaux. En outre, le MPO diffuse un guide de pêche sportive annuel qui donne maintenant davantage d'information sur les restrictions relatives à la truite et présente un résumé de toute nouvelle disposition réglementaire, y compris les rivières indiquées ou non, les périodes de fermeture, les exigences quant aux agrès et des cartes des zones de pêche. Ce résumé est distribué sans frais à l'échelle de la province. On peut également consulter ce guide au site Internet du MPO et il est remis avec chaque permis de pêche récréative du saumon et permis de pêche de la truite pour non-résident pour faire en sorte que les pêcheurs sportifs disposent d'information à jour.

In addition to the above, enforcement personnel regularly patrol popular fishing areas providing information to the public as well as enforcing the Regulations. As well, the *Fisheries Act* prescribes penalties, upon conviction, for contravention of the Regulations. These may include fines of up to \$500,000 and/or court imposed forfeitures of fishing gear, catch, vessels and other equipment used in committing the offence. The courts may also impose licence suspensions.

No additional enforcement resources are required to implement the regulatory amendments.

Contacts

Bob Lambert
Chief
Legislation, Control and Regulations
Fisheries Management Branch
P.O. Box 5667
St. John's, Newfoundland and Labrador
A1C 5X1
Telephone: (709) 772-5482
FAX: (709) 772-5983

Sharon Budd
Regulatory Analyst
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Telephone: (613) 993-0982
FAX: (613) 990-2811

En plus de ce qui précède, le personnel responsable de l'application des règlements patrouille périodiquement les zones de pêche populaires, diffusant de l'information au public tout en appliquant les règlements. De plus, la *Loi sur les pêches* prescrit des peines en cas d'infraction. Celles-ci peuvent comprendre des amendes pouvant atteindre 500 000 \$ et/ou la confiscation, dictée par les tribunaux, des agrès de pêches, des prises, des bateaux et de tout autre équipement utilisé pour commettre l'infraction. En outre, les tribunaux peuvent imposer des suspensions de permis.

Aucune ressource d'application additionnelle n'est requise pour ces modifications.

Personnes-ressources

Bob Lambert
Chef
Mesures législatives
Contrôle et règlements
Direction de la gestion des pêches
C.P. 5667
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)
A1C 5X1
Téléphone : (709) 772-5482
TÉLÉCOPIEUR : (709) 772-5983

Sharon Budd
Analyste de la réglementation
Pêches et Océans Canada
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
Téléphone : (613) 993-0982
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-2811

Registration
SOR/2003-339 9 October, 2003

FISHERIES ACT

**Regulations Amending the Yukon Territory
Fishery Regulations**

P.C. 2003-556 9 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to sections 8 and 43^a of the *Fisheries Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Yukon Territory Fishery Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE YUKON
TERRITORY FISHERY REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Subsection 2(1) of the *Yukon Territory Fishery Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“qualified non-resident” means, where Alaska has implemented an understanding with Yukon in respect of sport fishing licences, a person who

- (a) holds a valid Alaska resident sport fishing licence, or
- (b) has held a valid Alaska resident sport fishing licence within 12 months before making an application for a sport fishing licence under these Regulations; (*non-résident admissible*)

2. Subsection 3(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) Except as otherwise provided in these Regulations, these Regulations, other than subsections (1) and 9(3) and — to the extent that they relate to a contravention of subsection 9(3) — sections 10 and 11, do not apply with respect to fishing and related activities carried out under the authority of a licence issued under the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*.

3. The portion of subsection 4(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) A person under 16 years of age may engage in angling without a licence if the person

4. (1) Section 7 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Despite subsection (2), no person shall, in any one day, continue angling on Tatlain Lake after they have caught and retained or caught and released five fish regardless of species.

(2) Section 7 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (8):

(9) A person who holds a sport fishing licence may snag cisco from Tagish Bridge over the Tagish River (60°15'N, 134°17'W)

Enregistrement
DORS/2003-339 9 octobre 2003

LOI SUR LES PÊCHES

**Règlement modifiant le Règlement de pêche du
territoire du Yukon**

C.P. 2003-556 9 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu des articles 8 et 43^a de la *Loi sur les pêches*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de pêche du territoire du Yukon*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE
PÊCHE DU TERRITOIRE DU YUKON**

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 2(1) du *Règlement de pêche du territoire du Yukon*¹ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« non-résident admissible » Dans le cas où l'Alaska a donné suite à une entente avec le Yukon concernant les permis de pêche sportive, toute personne qui :

- a) soit est titulaire d'un permis de pêche sportive valide à titre de résident de l'Alaska;
- b) soit, au cours des douze mois qui ont précédé la présentation d'une demande de permis de pêche sportive faite en vertu du présent règlement, a été titulaire d'un permis de pêche sportive valide à titre de résident de l'Alaska. (*qualified non-resident*)

2. Le paragraphe 3(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sauf disposition contraire du présent règlement, celui-ci, à l'exception des paragraphes (1) et 9(3) et, dans la mesure où il s'agit d'une infraction au paragraphe 9(3), des articles 10 et 11, ne s'applique ni à la pêche ni à toute activité connexe pratiquées au titre d'un permis délivré en vertu du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*.

3. Le passage du paragraphe 4(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Toute personne âgée de moins de 16 ans peut, sans permis, pratiquer la pêche à la ligne dans les cas suivants :

4. (1) L'article 7 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (2), il est interdit de continuer à pêcher à la ligne sur le lac Tatlain, au cours d'une journée, après avoir pris et gardé ou pris et remis à l'eau cinq poissons, quelle que soit leur espèce.

(2) L'article 7 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

(9) Le titulaire d'un permis de pêche sportive peut casaquer le cisco à partir du pont Tagish enjambant la rivière Tagish

^a S.C. 1991, c. 1, s. 12
¹ C.R.C., c. 854

^a L.C. 1991, ch. 1, art. 12
¹ C.R.C., ch. 854

and from Carcross Bridge over the Nares River (60°09'N, 134°37'W) in accordance with the terms of that licence.

(3) Subsection 7(14) of the Regulations is replaced by the following:

- (14) No person shall angle in the waters set out in
 - (a) Part I of Schedule VI, except with a barbless hook; or
 - (b) Part II of Schedule VI, except with a single-pointed barbless hook.

5. Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

SCHEDULE II
(Subsection 2(1))
GAME FISH

Item	Column 1 Common Name	Column 2 Scientific Name
1.	Rainbow (Steelhead and Kamloops) trout	<i>Oncorhynchus mykiss</i> (Richardson)
2.	Dolly Varden char	<i>Salvelinus malma</i> (Walbaum)
3.	Lake trout	<i>Salvelinus namaycush</i> (Walbaum)
4.	Arctic char	<i>Salvelinus alpinus</i> (Linnaeus)
5.	Mountain whitefish	<i>Prosopium williamsoni</i> (Girard)
6.	Lake whitefish	<i>Coregonus clupeaformis</i> (Mitchill)
7.	Pygmy whitefish	<i>Prosopium coulteri</i> (Eigenmann)
8.	Kokanee (land-locked sockeye salmon)	<i>Oncorhynchus nerka</i> (Walbaum)
9.	Coho salmon	<i>Oncorhynchus kisutch</i> (Walbaum)
10.	Chinook (King or Spring) salmon	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i> (Walbaum)
11.	Sockeye salmon	<i>Oncorhynchus nerka</i> (Walbaum)
12.	Chum salmon	<i>Oncorhynchus keta</i> (Walbaum)
13.	Arctic grayling	<i>Thymallus arcticus</i> (Pallas)
14.	Inconnu	<i>Stenodus leucichthys nelma</i> (Pallas)
15.	Northern pike	<i>Essox lucius</i>
16.	Pink salmon	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>
17.	Bull trout	<i>Salvelinus confluentus</i>
18.	Burbot	<i>Lota lota</i> (Linnaeus)
19.	Least cisco	<i>Coregonus sardinella</i> (Valenciennes)

6. (1) The portion of paragraph 5(a) of Schedule III to the Regulations in column I is replaced by the following:

Column I	
Item	Licence and Conservation Card
5.	(a) angling licence for Yukon resident or qualified non-resident (annual)

(2) The portion of paragraph 5(d) of Schedule III to the Regulations in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Fee
5. (d)	10.00

(3) The portion of paragraph 5(g) of Schedule III to the Regulations in column II is replaced by the following:

(60°15'N., 134°17'O.) ou du pont Carcross enjambant la rivière Nares (60°09'N., 134°37'O.), conformément aux conditions de son permis.

(3) Le paragraphe 7(14) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (14) Il est interdit de pêcher à la ligne dans les eaux suivantes :
 - a) les eaux visées à la partie I de l'annexe VI, à moins d'utiliser un hameçon sans ardillon;
 - b) les eaux visées à la partie II de l'annexe VI, à moins d'utiliser un hameçon sans ardillon à pointe unique.

5. L'annexe II du même règlement est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE II
(paragraphe 2(1))
POISSON DE SPORT

Article	Colonne 1 Nom commun	Colonne 2 Nom scientifique
1.	Traite arc-en-ciel (anadrome et de Kamloops)	<i>Oncorhynchus mykiss</i> (Richardson)
2.	Omble Dolly Varden	<i>Salvelinus malma</i> (Walbaum)
3.	Touladi	<i>Salvelinus namaycush</i> (Walbaum)
4.	Omble chevalier	<i>Salvelinus alpinus</i> (Linnaeus)
5.	Ménomini de montagnes	<i>Prosopium williamsoni</i> (Girard)
6.	Corégone de lac	<i>Coregonus clupeaformis</i> (Mitchill)
7.	Ménomini pygmée	<i>Prosopium coulteri</i> (Eigenmann)
8.	Kokani	<i>Oncorhynchus nerka</i> (Walbaum)
9.	Saumon coho	<i>Oncorhynchus kisutch</i> (Walbaum)
10.	Saumon quinnat (saumon de printemps ou saumon roi)	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i> (Walbaum)
11.	Saumon rouge	<i>Oncorhynchus nerka</i> (Walbaum)
12.	Saumon kéta	<i>Oncorhynchus keta</i> (Walbaum)
13.	Ombre de l'Arctique	<i>Thymallus arcticus</i> (Pallas)
14.	Inconnu	<i>Stenodus leucichthys nelma</i> (Pallas)
15.	Grand brochet	<i>Essox lucius</i>
16.	Saumon rose	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>
17.	Omble à tête plate	<i>Salvelinus confluentus</i>
18.	Lotte	<i>Lota lota</i> (Linnaeus)
19.	Cisco sardinelle	<i>Coregonus sardinella</i> (Valenciennes)

6. (1) La colonne I de l'alinéa 5a) de l'annexe III du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne I	
Article	Permis et carte de conservation
5.	a) permis de pêche à la ligne pour un résident du Yukon ou pour un non-résident admissible (permis annuel)

(2) La colonne II de l'alinéa 5d) de l'annexe III du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Droit
5. d)	10

(3) La colonne II de l'alinéa 5g) de l'annexe III du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Column II	
Item	Fee
5. (g)	10.00

(4) Item 5 of Schedule III to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (q):

Column I	Column II	
Item	Licence and Conservation Card	Fee
5.	(r) sport fishing licence to snag cisco	no fee

7. The portion of paragraph 8(a) of Schedule III to the Regulations in column I is replaced by the following:

Column I	
Item	Licence and Conservation Card
8.	(a) for Yukon resident or qualified non-resident

8. Item 2 of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	
Item	Common Name	Waters	Daily Catch Limit	Possession Limit	Minimum Length
2.	Bull trout	all	2, of which only 1 may be greater than 50 cm in length	4, of which only 1 may be greater than 50 cm in length	20 cm

9. The portion of item 10 of Schedule IV to the English version of the Regulations before subitem (1) in column I is replaced by the following:

Column I	
Item	Common Name
10.	Salmon

10. Item 14 of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	
Item	Common Name	Waters	Daily Catch Limit	Possession Limit	Minimum Length
14.	Burbot	all	5	10	20 cm
15.	Least cisco	all	5	10	20 cm
16.	All other species	all	5	10	20 cm

11. The heading "HIGH QUALITY MANAGEMENT WATERS" of Schedule VI to the Regulations is repealed.

12. Items 24, 35 and 39 of Part I of Schedule VI to the Regulations are repealed.

13. Part I of Schedule VI to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

- 2.1 Bennett Lake (60°06'N, 134°52'W)
- 6.1 Caribou Lake (60°23'N, 134°16'W)
- 6.2 Chadburn Lake (60°03'N, 134°57'W)

Colonne II	
Article	Droit
5. g)	10

(4) L'article 5 de l'annexe III du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa q), de ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	
Article	Permis et carte de conservation	Droit
5.	r) permis de pêche sportive pour casaquer le cisco	aucun

7. La colonne I de l'alinéa 8a) de l'annexe III du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne I	
Article	Permis et carte de conservation
8.	a) résident du Yukon ou non-résident admissible

8. L'article 2 de l'annexe IV du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	
Article	Nom commun	Eaux	Limite de prise quotidienne	Limite de possession	Longueur minimale
2.	Omble à tête plate	Toutes les eaux	2, dont un seul de plus de 50 cm de longueur	4, dont un seul de plus de 50 cm de longueur	20 cm

9. Le passage de la colonne I de l'article 10 de l'annexe IV de la version anglaise du même règlement précédant le paragraphe (1) est remplacé par ce qui suit :

Colonne I	
Item	Common Name
10.	Salmon

10. L'article 14 de l'annexe IV du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	
Article	Nom commun	Eaux	Limite de prise quotidienne	Limite de possession	Longueur minimale
14.	Lotte	Toutes les eaux	5	10	20 cm
15.	Cisco sardinelle	Toutes les eaux	5	10	20 cm
16.	Toute autre espèce	Toutes les eaux	5	10	20 cm

11. Le titre « EAUX À GESTION DE HAUTE QUALITÉ » de l'annexe VI du même règlement est abrogé.

12. Les articles 24, 35 et 39 de la partie I de l'annexe VI du même règlement sont abrogés.

13. La partie I de l'annexe VI du même règlement est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 2.1 Lac Bennett (60°06'N., 134°52'O.)
- 6.1 Lac Caribou (60°23'N., 134°16'O.)
- 6.2 Lac Chadburn (60°03'N., 134°57'O.)

- 21.1 Little Fox Lake (61°20'N, 135°38'W)
- 27.1 Morley Lake (60°01'N, 132°06'W)
- 28.1 Nares Lake (60°10'N, 134°40'W)
- 28.2 Nares River (60°09'N, 134°37'W)
- 37.1 Tagish River (60°15'N, 134°17'W)
- 44.1 Twin Lakes (61°42'N, 135°55'W)

14. Part II of Schedule VI to the Regulations is amended by adding the following after item 3:

- 4. Lubbock River (60°01'N, 133°49'W)
- 5. Teslin River (from the outlet of Teslin Lake to a point 1 km downstream of the river's confluence with Squanga Creek)

15. Schedule VII to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Provision of Regulations	Column II Offence	Column III Fine
4.1	7(2.1)	Continue angling, in any one day, after catching and retaining or catching and releasing more than five fish regardless of species	\$100, plus \$50 for each fish to a maximum of \$1,000
7.1	7(14)(a)	Angle using other than a barbless hook	\$100
7.2	7(14)(b)	Angle using other than a single-pointed barbless hook	\$100

COMING INTO FORCE

16. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Yukon Territory Fishery Regulations* (YTFR) are made under the authority of the *Fisheries Act* and control fishing in the waters of the Yukon Territory and in Canadian fisheries waters offshore of the Yukon Territory. By agreement with the federal government, the Yukon Territorial government manages the territory's non-tidal fisheries for all species except salmon and has requested these regulatory amendments. However, since the Regulations are made pursuant to federal legislation, amendments must be processed by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and approved by the Governor in Council.

The amendments are intended to improve service delivery to the angling public and to aid in improving the administration and management of territorial fisheries and the conservation of freshwater fish stocks. The changes are as follows:

1. Add provisions to deal with fee reciprocity with Alaska for sport fishing licences

Each year approximately 2,000 Yukon residents purchase Alaska non-resident sport fishing licences to fish in the state

- 21.1 Lac Little Fox (61°20'N., 135°38'O.)
- 27.1 Lac Morley (60°01'N., 132°06'O.)
- 28.1 Lac Nares (60°10'N., 134°40'O.)
- 28.2 Rivière Nares (60°09'N., 134°37'O.)
- 37.1 Rivière Tagish (60°15'N., 134°17'O.)
- 44.1 Lacs Twin (61°42'N., 135°55'O.)

14. La partie II de l'annexe VI du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

- 4. Rivière Lubbock (60°01'N., 133°49'O.)
- 5. Rivière Teslin (de l'embouchure du lac Teslin jusqu'à 1 km en aval du point de confluence de cette rivière et du ruisseau Squanga)

15. L'annexe VII du même règlement est modifiée, par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Disposition du règlement	Colonne II Infraction	Colonne III Amende
4.1	7(2.1)	Continuer à pêcher à la ligne, au cours d'une journée, après avoir pris et gardé ou pris et remis à l'eau cinq poissons, quelle que soit leur espèce	100 \$ plus 50 \$ pour chaque poisson supplémentaire jusqu'à une somme maximale de 1 000 \$
7.1	7(14)(a)	Pêcher à la ligne autrement qu'avec un hameçon sans ardillon	100 \$
7.2	7(14)(b)	Pêcher à la ligne autrement qu'avec un hameçon sans ardillon à pointe unique	100 \$

ENTRÉE EN VIGUEUR

16. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement de pêche du territoire du Yukon* est pris en vertu de la *Loi sur les pêches* et régit la pêche dans les eaux du territoire du Yukon et dans les eaux des pêcheries canadiennes au large du Yukon. Conformément à une entente avec le gouvernement fédéral, le gouvernement du territoire du Yukon gère les pêches dans les eaux dans la marée du territoire pour toutes les espèces sauf le saumon et a demandé que soient apportées ces modifications. Cependant, puisque le règlement est pris en vertu d'une loi fédérale, les modifications doivent être traitées par le ministère des Pêches et des Océans (MPO) et approuvées par le gouverneur en conseil.

Les modifications amélioreront la prestation de services aux pêcheurs et contribueront à améliorer l'administration et la gestion des pêches par le territoire, ainsi que la conservation des stocks de poisson d'eau douce. Les changements sont les suivants :

1. Ajout de dispositions relatives à la réciprocité des droits de permis de pêche sportive

Chaque année, environ 2 000 résidents du Yukon achètent un permis de pêche sportive de non-résident de l'Alaska pour

while Alaska residents purchase 600-700 Yukon non-resident sport fishing licences to fish in territorial waters.

In the spirit of friendship, the Alaska and Yukon fisheries agencies have determined that establishing reciprocal sport fishing licence fees would be an appropriate mechanism for allowing state and territorial residents to more easily enjoy and access the neighbouring recreational fisheries.

When fully implemented, the arrangement would allow Yukon residents to fish in Alaska for the same licence fee paid by state residents (\$15 U.S.) rather than under a non-resident licence fee (\$100 U.S.). Similarly, Alaska residents would be permitted to fish in the Yukon for the licence fee paid by a Yukon resident (\$15 Cdn.) instead of under a non-resident licence (\$35 Cdn.). To qualify, the person would have to have been the holder of a resident sport fishing licence of their respective state or territory within the previous 12 months.

In order to establish such a reciprocal fee arrangement, an amendment to the YTFR is required and a change to the corresponding Alaska legislation is also necessary. Since a change to Alaska fishing licence fee provisions requires a legislative change and a political sponsor/champion, it would be very difficult to coordinate amendments to the YTFR with changes to the corresponding state legislation. Therefore, to encourage the speedy passage of corresponding reciprocal fee provisions in Alaska legislation, the YTFR amendment being amended will be an enabling provision that will only be applicable when Alaska has implemented corresponding provisions.

2. Change to one-day licence fee

The principle that buying larger is more economical than buying smaller is a standard practice in price setting for consumer goods. In most provinces and territories, this principle holds true for setting fees for angling licences where buying a licence good for a longer period is cheaper than buying several shorter term licences (i.e., one-day).

In the YTFR, however, this principle has not been utilized effectively for non-resident licence fees. Currently, contracted licence vendors are finding that anglers from outside the territory are fishing for up to three days by purchasing 3 one-day licences at \$5 each rather than one 6-day licence at \$20. This is not what was intended when these fees were originally set. In addition, fees for non-resident one-day licences in other provinces and territories average \$15 while the average for 3-day licences is \$25 and for week long licences, \$35.

The current fees for 6-day and annual licences for non-Yukon residents are \$20 and \$35 respectively. Therefore, to more effectively utilize the "more is cheaper" principle, the one-day licence fee must be brought into line with the fees for longer term Yukon non-resident licences. Also, non-resident licence fees in the Yukon should be more on a par with similar fees in other provinces and territories. Consequently, an amendment is made to adjust the one-day fee for non-Yukon residents to \$10.

pêcher dans cet État, tandis que des résidents de l'Alaska achètent entre 600 et 700 permis de pêche sportive de non-résident du Yukon en vue de pêcher dans les eaux territoriales.

Dans l'esprit d'amitié qui les caractérise, les organismes chargés des pêches de l'Alaska et du Yukon ont déterminé que la réciprocité des droits de permis de pêche sportive permettrait aux résidents de l'État et du Territoire d'avoir accès aux pêches récréatives chez leur voisin et d'en profiter plus facilement.

Lorsque ce mécanisme sera entièrement mis en application, il permettra aux résidents du Yukon de pêcher en Alaska en acquittant les mêmes droits de permis que les résidents de l'Alaska (15 \$US) plutôt que ceux des non-résidents (100 \$US). De même, les résidents de l'Alaska pourraient pêcher au Yukon au même prix qu'un résident du Yukon (15 \$CAN) plutôt que d'un non-résident (35 \$CAN). Pour être admissible, le pêcheur doit avoir été titulaire d'un permis de pêche sportive pour résident de son État ou Territoire respectif au cours des 12 mois précédents.

Avant de pouvoir établir une telle entente de réciprocité, il faut d'abord modifier le *Règlement de pêche du territoire du Yukon* (RPTY), ainsi que la réglementation correspondante en Alaska. Puisque tout changement aux dispositions concernant les droits de permis de pêche de l'Alaska exige une modification à la réglementation et un parrain/champion politique, il serait très difficile de coordonner les modifications au RPTY avec celles du règlement correspondant de l'État. Par conséquent, afin de favoriser l'adoption rapide de dispositions parallèles dans la réglementation de l'Alaska, la modification au RPTY sera une disposition habilitante qui ne sera applicable que lorsque l'Alaska aura mis en oeuvre des dispositions correspondantes.

2. Changement aux droits de permis d'une journée

Le principe selon lequel il est plus économique d'acheter en grande quantité est couramment employé pour établir les prix des biens de consommation. Dans la plupart des provinces et des territoires, ce principe s'applique aussi à l'établissement des droits de permis de pêche sportive, puisqu'un permis valable pour une longue période coûte moins cher que plusieurs permis à court terme (p. ex., une journée).

Dans le RPTY, cependant, ce principe n'a pas été appliqué efficacement aux permis de non-résident. Actuellement, les marchands de permis à contrat se rendent compte que les pêcheurs sportifs de l'extérieur du territoire peuvent pêcher jusqu'à trois jours en achetant trois permis d'une journée à 5 \$ chacun, plutôt qu'un permis de six jours à 20 \$. Ce n'est pas ce qui était prévu à l'origine. De plus, dans d'autres provinces et territoires, un permis de non-résident d'une journée coûte en moyenne 15 \$, celui de trois jours, 25 \$ et celui d'une semaine, 35 \$.

Les droits actuels pour les permis de six jours et les permis annuels de non-résident du Yukon sont de 20 \$ et 35 \$ respectivement. Par conséquent, afin de mieux appliquer le principe d'achat « en quantité », les droits des permis d'une journée doivent être rajustés par rapport à ceux des permis à long terme de non-résident du Yukon. De plus, les droits de permis de non-résident, au Yukon, devraient correspondre davantage à ceux des autres provinces et territoires. Par conséquent, une modification est apportée pour hausser les droits de permis de non-résident du Yukon d'une journée à 10 \$.

3. Specify a daily catch quota for Tatlain Lake

Under the Selkirk First Nation Final Agreement, Tatlain Lake is designated as a Special Management Area. Currently, limits on the number of fish that can be caught and retained are set for all species in the lake. However, once sport fishers have retained those limits, they can continue fishing as long as all fish caught are released. At the moment, there is no limit to the number of fish that can be caught and released.

The Selkirk First Nation is very concerned with this unlimited catch and release fishing and the impact that repeatedly hooking and releasing fish may have on the resources of the lake. The management plan recently developed for the Special Management Area recommends that the total number of fish caught each day be limited to 5 fish regardless of species and whether the fish are retained or released. An amendment is made which will add a provision to requiring anglers to stop fishing on Tatlain Lake once 5 fish have been caught and retained or caught and released.

4. Adjustment of catch, possession and size limits for certain Trout species

To date, quotas and length limits on bull trout have been incorporated with those for Dolly Varden trout, considered to be in the same family of species. However, the bull trout population in the Liard River drainage basin has been identified as a separate species from Dolly Varden, found elsewhere in the Yukon Territory. In addition, bull trout have become vulnerable to overharvest in most of western Canada and the U.S. Therefore, to manage this species in a manner that provides for sustainable conservation while still allowing angling to continue, a catch limit of 2, a possession limit of 4 and a minimum size limit of 20 cm will be established for bull trout.

Also, the existing YTFR sets out quotas for cutthroat trout, a species not found in the Yukon. Therefore, all references to this species will be repealed.

5. Establish catch and possession limits for burbot and least cisco

The fish species, burbot, is becoming a very popular target species with anglers in certain territorial waters because they are relatively easy to catch and are excellent for eating. In order to ensure the conservation of this species, a catch limit of 5 and a possession limit of 10 will be established. In the future, these limits will be adjusted as required to address specific conservation needs in specific waters.

Another species, least cisco, is caught and used by anglers as bait for lake trout in the Tagish Bridge area of southeastern Yukon. As conservation concerns exist for this species in this area, a catch limit of 5 and a possession limit of 10 will be established to manage the harvesting of least cisco.

6. Addition or deletion of waters where only barbless hooks are permitted

Due to a limited fishing quota and a relatively small size limit on Arctic grayling in the Lubbock River, anglers are increasingly releasing fish during the spring spawning period so as to catch and retain the largest fish permitted. Angling in this river

3. Précision de la limite de prise quotidienne pour le lac Tatlain

En vertu de l'Entente définitive de la Première nation de Selkirk, le lac Tatlain est désigné comme une zone spéciale de gestion. Présentement, la limite du nombre de poissons qui peuvent être capturés et gardés est fixée pour toutes les espèces du lac. Cependant, une fois que les pêcheurs ont atteint cette limite, ils peuvent continuer à pêcher, à condition que tous les poissons capturés soient remis à l'eau. À l'heure actuelle, il n'y a pas de limite quant au nombre de poissons pouvant être pris et remis à l'eau.

La Première nation de Selkirk est très préoccupée par cette pêche de capture et remise à l'eau et les répercussions qu'elle peut avoir sur les ressources du lac. Le plan de gestion récemment élaboré pour la zone spéciale de gestion recommande que le nombre total de poissons capturés chaque jour soit limité à cinq (5), quelle que soit l'espèce et que le poisson soit gardé ou remis à l'eau. Une modification est donc apportée pour ajouter une disposition obligeant les pêcheurs à cesser de pêcher dans le lac Tatlain après avoir capturé et gardé ou remis à l'eau cinq (5) poissons.

4. Rajustement des limites de prise, de possession et de longueur de certaines espèces de truite

Jusqu'à maintenant, les limites de prise et de longueur de l'omble à tête plate ont été intégrées à celles de la Dolly Varden, censée faire partie de la même famille d'espèces. Toutefois, la population d'omble à tête plate du bassin de la rivière Liard a été désignée comme étant une espèce distincte de la Dolly Varden, qu'on retrouve ailleurs au Yukon. En outre, l'omble est devenu vulnérable à la surpêche dans la plus grande partie de l'Ouest du Canada et des États-Unis. Par conséquent, afin de gérer cette espèce de manière à en assurer une conservation durable, tout en continuant d'autoriser la pêche à la ligne, une limite de prise de deux (2), une limite de possession de quatre (4) et une limite de longueur minimale de 20 cm seront établies pour l'omble à tête plate.

En outre, le RPTY existant fixe des limites pour la truite farinée, espèce qu'on ne trouve pas au Yukon. Ainsi, toutes les mentions de cette espèce seront supprimées.

5. Établissement de limites de prise et de possession de la lotte et du cisco sardinelle

La lotte est une espèce de plus en plus ciblée par les pêcheurs à la ligne dans certaines eaux territoriales parce qu'elle est relativement facile à capturer et qu'elle est excellente au goût. Afin d'assurer la conservation de cette espèce, une limite de prise de cinq (5) et une limite de possession de 10 lottes seront établies. Dans l'avenir, ces limites seront rajustées selon les besoins de conservation dans les différents eaux.

Une autre espèce, le cisco sardinelle, est capturée et utilisée par les pêcheurs comme appât pour le touladi dans la région de Tagish Bridge dans le sud-est du Yukon. Étant donné que la conservation de cette espèce suscite des préoccupations dans cette région, une limite de prise de cinq (5) et une limite de possession de 10 seront fixées pour gérer la pêche du cisco sardinelle.

6. Addition ou suppression des eaux où seuls sont permis des hameçons sans ardillon

Une limite de prise restreinte et une limite de longueur relativement restrictive de l'ombre de l'Arctique dans la rivière Lubbock amènent les pêcheurs à remettre à l'eau de plus en plus de poissons pendant la saison du frai du printemps, afin de

is also restricted to the use of barbless hooks which can have multiple hooks. To improve the effectiveness of the live releasing of fish, the gear permitted for angling in the Lubbock River will be further restricted to single barbless hooks.

In addition, since the amendment outlined in item 2 will require anglers to stop fishing after catching 5 fish from Tatlmair Lake, there is no conservation reason to continue requiring the use of barbless hooks only in that lake. Therefore, the lake will be removed from the list of waters restricted to barbless hooks.

Bennett, Caribou, Chadburn, Little Fox, Morley and Twin Lakes are very small, accessible lakes where sustainable annual harvests range from 10 to 50 lake trout for all angling. A requirement to release all but one lake trout over 65 cm was implemented in recent years to protect the lake trout stock in these lakes. This results in increased incidence of catch and release of trout in these waters. The catch and release of live fish will be made more effective if angling is restricted to the use of barbless hooks. This gear is less damaging to fish and their survival after release is improved. Therefore, these lakes will be added to the list of waters where only barbless hooks are permitted.

7. Reorganize and Update the List of Game fish

This schedule lists all the game fish species in the territory and is currently very difficult to amend as the fish species in the list are not numbered. Therefore, this list will be numbered to facilitate future amendments and to remove cutthroat trout (item 4) and to add burbot and least cisco (item 5).

8. Drafting Correction

Finally, an amendment is made to a provision added to these Regulations in 2002 to correct drafting errors made at that time.

Alternatives

The amendment outlined in item 1 above is the only alternative that would allow for the simultaneous establishment of reciprocal fees between the Yukon and the state of Alaska. Since the passage of reciprocal fee provisions by the Alaska government is more difficult and time-consuming than a YTFR regulatory amendment, an enabling provision in the YTFR that will be applied only when Alaska has implemented corresponding provisions is a more appropriate approach.

Establishing licence fees in the YTFR to make fees for Alaska resident licence holders equivalent to those of Yukon resident licence holders was not considered appropriate. Such an option would require licences to be issued at the new rates whether or not the Alaska legislature had established similar equivalent fee provisions.

The non-resident licence fee change detailed in item 2 is modest compared to similar fees currently existing in other provinces and territories and is more appropriate in relation to the current 6-day and annual non-Yukon resident licence fees. The status quo would not have addressed the administrative problems

pouvoir capturer et conserver le plus grand poisson possible. La pêche dans cette rivière se limite aussi à l'utilisation d'hameçons sans ardillon, mais les hameçons peuvent être multiples. Afin d'améliorer l'efficacité de la remise à l'eau de poissons vivants, l'engin autorisé pour la pêche à la ligne dans la rivière Lubbock sera remplacé par des hameçons simples sans ardillon.

En outre, puisque la modification mentionnée au point 2 obligera les pêcheurs à cesser de pêcher après avoir capturé cinq (5) poissons dans le lac Tatlmair, il n'y a plus de raison, sur le plan de la conservation, de continuer à limiter la pêche à des hameçons sans ardillon dans ce lac. Par conséquent, le lac sera retiré de la liste des eaux où seuls peuvent être utilisés des hameçons sans ardillon.

Les lacs Bennett, Caribou, Chadburn, Little Fox, Morley et Twin sont des lacs très petits et accessibles où les captures durables représentent de 10 à 50 touladis par année, au total. Une limite d'une seule prise avec obligation de remettre à l'eau tous les grands touladis de plus de 65 cm a été adoptée pour protéger le stock. Cette mesure donne lieu à un nombre élevé de remises à l'eau de truites dans ces eaux. Cette pratique de capture et remise à l'eau de poissons vivants sera plus efficace si la pêche est limitée à l'usage d'hameçons sans ardillon. Cet agrès est moins dommageable pour le poisson et en augmente le taux de survie après la remise à l'eau. Par conséquent, ces lacs seront ajoutés à la liste des eaux où seuls sont autorisés les hameçons sans ardillon.

7. Restructuration et mise à jour de la liste des poissons de sport

Cette annexe contient la liste de tous les poissons de sport du territoire et elle est présentement très difficile à modifier, car les espèces de poisson n'y sont pas numérotées. Par conséquent, la liste sera numérotée afin d'en faciliter la modification à l'avenir; de plus, la truite fardée en sera retirée (point 4) et la lotte et le cisco sardinelle y seront ajoutés (point 5).

8. Correction de rédaction

Une modification est apportée à une disposition ajoutée au règlement en 2002 pour corriger des erreurs de rédaction faites à ce temps-là.

Solutions envisagées

La modification au point 1 est la seule solution qui permettrait l'établissement simultané de droits réciproques au Yukon et en Alaska. Puisque l'adoption de dispositions concernant les droits réciproques par le gouvernement de l'Alaska est plus difficile et fastidieuse que la modification du RPTY, une disposition habilitante du RPTY qui sera appliquée seulement quand l'Alaska aura mis en oeuvre des dispositions correspondantes semble une solution mieux appropriée.

L'établissement dans le RPTY de droits de permis de résident du Yukon équivalents à ceux des permis de résident de l'Alaska n'a pas été jugé approprié. Une telle solution exigerait la délivrance des permis au nouveau taux, que la législature de l'Alaska ait ou non établi des dispositions de droits équivalents.

Le changement pour les droits de permis de non-résident exposé au point 2 est modeste comparativement aux droits semblables dans d'autres provinces et territoires et est mieux approprié par rapport aux droits de permis de non-résident annuel et de six jours du Yukon. Le statu quo n'aurait pas réglé les problèmes

of licence vendors nor would it be the appropriate message to anglers on the value of Yukon fishing resource.

Other than the status quo, there is no alternative to the amendment referred to in item 3 requiring anglers to stop fishing on Tatlain Lake once 5 fish have been caught and retained or caught and released. The status quo would not address the issue of unlimited catch and release once catch and retain quotas have been reached and would not implement the recommendation of the management plan of the Special Management Area.

There are no alternatives to the amendments detailed in items 4 and 5 that would adequately address the sustainable conservation of bull trout, burbot and least cisco.

Since the requirement to use barbless hooks and single barbless hooks in certain waters is already set out in the Regulations, there is no alternative to the amendments outlined in item 5. Anglers in the Yukon are accustomed to and support barbless hook requirements.

There is no alternative to the deletion of cutthroat trout and the addition of burbot and least cisco to the game fish list. The numbering of fish species in that list (item 7) is the only alternative that will allow for easy amendment of the list in the future.

There is no alternative to the administrative amendment detailed in item 8.

Benefits and Costs

When the reciprocal licence fee arrangement with Alaska is fully implemented by both jurisdictions, the amendment in item 1 will provide significant savings to Yukon residents who fish in Alaska. However, changes to licence fee revenues for government will be negligible.

The fee change, referred to in item 2 above, will not overly impact non-resident anglers coming to the Yukon who will simply purchase the 6-day licence instead of several one-day licences. The fee adjustment will, however, bring the fee into line with similar fee in other parts of Canada, will put a higher value on the fishing resource and will reduce administrative difficulties experienced by licence vendors.

The amendments outlined in items 3 to 6 will not negatively impact anglers or businesses connected to recreational fishing or to tourism. On the contrary, the changes will benefit both anglers and businesses interest as they are intended to ensure conservation of the fishery and allow recreational fishing to continue. The amendments detailed in items 7 and 8 are administrative in nature and will have no impact on anglers.

The amendments apply only to recreational fishing and do not apply to aboriginal fishing for food, social, ceremonial or commercial purposes.

Consultation

The public review process for the development of regulatory changes in the Yukon involves the Yukon Fish and Wildlife

administratifs des marchands de permis, ni ne véhiculerait de message approprié à l'intention des pêcheurs au sujet de la valeur des ressources halieutiques du Yukon.

Mis à part le statu quo, il n'y a pas d'autre solution à la modification mentionnée au point 3 exigeant que les pêcheurs cessent de pêcher dans le lac Tatlain une fois qu'ils ont capturé et gardé ou remis à l'eau cinq (5) poissons. Le statu quo n'apporterait pas de solution au problème du nombre illimité de captures et de remises à l'eau une fois que les limites de prise et de possession ont été atteintes et ne permettrait pas de mettre en oeuvre la recommandation du plan de gestion de la zone spéciale de gestion.

Il n'y a pas de solution de rechange aux modifications exposées aux points 4 et 5 qui permettrait d'assurer la conservation durable de l'omble à tête plate, de la lotte et du cisco sardinelle.

Puisque l'obligation d'utiliser des hameçons sans ardillon et des hameçons simples sans ardillon dans certaines eaux fait déjà partie du règlement, il n'y a pas de solution de rechange à la modification au point 5. Les pêcheurs à la ligne du Yukon connaissent bien et soutiennent l'exigence relative aux hameçons sans ardillon.

Il n'y a pas de solution de rechange à la suppression de la truite fardée et à l'addition de la lotte et du cisco sardinelle à la liste des poissons de sport. La numérotation des espèces de poisson de cette liste (point 7) est la seule solution qui permette de modifier facilement la liste dans l'avenir.

Il n'y a aucune alternative à la modification administrative exposée au point 8.

Avantages et coûts

Lorsque les dispositions concernant la réciprocité des droits de permis du Yukon et de l'Alaska seront entièrement mises en oeuvre par les deux secteurs de compétence, la modification définie au point 1 se traduira par des économies importantes pour les résidents du Yukon qui pêchent en Alaska. Cependant, les changements qu'elle représente pour les recettes du gouvernement issues des droits de permis seront négligeables.

Le changement de droits mentionné au point 2 ci-dessus n'aura pas de répercussions exagérées sur les pêcheurs non-résidents qui viennent au Yukon et qui achètent simplement un permis de six jours au lieu de plusieurs permis d'une journée. Le rajustement permettra cependant de rendre les droits plus conformes à ceux des autres parties du Canada et rehaussera la valeur attribuée aux ressources halieutiques, tout en réduisant les difficultés administratives des marchands de permis.

Les modifications aux points 3 à 6 n'auront pas d'effets négatifs sur les pêcheurs ou les entreprises liées à la pêche récréative ou au tourisme. Au contraire, les changements auront des avantages aussi bien pour les pêcheurs que pour les entreprises, puisqu'ils visent à assurer la conservation des ressources halieutiques et à permettre la poursuite de la pêche sportive. Les modifications exposées aux points 7 et 8 sont de nature administrative et n'auront pas d'incidence sur les pêcheurs.

Les modifications s'appliquent uniquement à la pêche récréative et ne visent pas la pêche à des fins alimentaires, sociales et rituelles des Autochtones ou la pêche pratiquée à des fins commerciales.

Consultations

Le processus d'examen public que suppose l'élaboration de modifications à la réglementation du Yukon nécessite

Management Board. This body was established pursuant to territorial land claims agreements as the primary instrument for fish and wildlife management in the Yukon. For matters of local or regional interest, Renewable Resources Councils were also established in each traditional territory as primary instruments for local/regional renewable resources management.

In accordance with final agreements with Yukon First Nations, the Yukon Fish and Wildlife Management Board undertook extensive public consultation on the proposed amendments. Consultations were conducted directly with affected user organizations, First Nations and Renewable Resource Councils by the publication and distribution of a regulatory proposal document, the publication of the proposals in newspapers with Yukon-wide distribution, radio advertisements and public meetings.

Based on the public review and input received during consultations, the Board recommended the above proposed amendments to the Yukon Minister of Renewable Resources responsible for freshwater fisheries. The proposed changes are widely supported by those consulted. The Board also undertook extensive public review of the proposed licence fee change (item 2) which is supported by anglers and tourist operators.

The amendment requiring anglers to stop fishing in Tatlain Lake after having caught a total of 5 fish (item 3) will be reviewed via annual enforcement and compliance meetings between the area Renewable Resources Council and the Selkirk First Nation. These meetings are a requirement of the management plan of the Tatlain Lake Special Management Area.

These amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

Minor adjustments to enforcement activity may be necessary as a result of the amendments. The annual *Fisheries Regulations Synopsis*, produced by the Yukon Territorial Government and distributed freely to anglers, will detail the amendments and a public education campaign will provide the necessary information to the public. Compliance will be encouraged by regular patrols at known fishing areas and by notices posted in those locations which outline the changes.

Under the existing territorial program, in addition to regular patrols of popular fishing areas, enforcement officers give information about the Regulations, issue warnings of potential violations and lay charges for regulatory contraventions. Also, the *Fisheries Act* prescribes penalties, upon conviction, for contraventions of the Regulations which include jail terms up to 24 months and/or fines up to \$500,000. In addition, the courts may order the seizure of fishing gear, catches, vehicles or other equipment used in the commission of an offence. The courts may also impose licence suspensions and cancellations.

l'intervention du Yukon Fish and Wildlife Management Board. Ce conseil a été créé conformément aux accords de règlement des revendications territoriales, en tant que principal instrument de gestion des poissons et de la faune au Yukon. Pour les questions d'intérêt local ou régional, des conseils de gestion des ressources renouvelables ont aussi été formés dans chacun des territoires traditionnels, comme principaux mécanismes de gestion des ressources renouvelables locales ou régionales.

Conformément aux ententes définitives conclues avec les Premières nations du Yukon, le Yukon Fish and Wildlife Management Board a entrepris des consultations publiques étendues. Ces consultations, qui comprenaient la publication et la distribution d'un document sur les propositions réglementaires, la publication des propositions dans des journaux distribués à l'échelle du Yukon, des annonces diffusées à la radio et des réunions publiques, s'adressaient directement aux organisations d'utilisateurs touchés, aux Premières nations et aux conseils de gestion des ressources renouvelables.

D'après les résultats de l'examen public et les commentaires reçus au cours des consultations, le Conseil a recommandé les modifications présentées ci-dessus au ministre des Richesses renouvelables du Yukon, chargé des pêches en eau douce. Les propositions sont largement appuyées par les groupes consultés. Le Conseil a aussi entrepris un examen public exhaustif de la proposition de changement des droits de permis (point 2) qui bénéficie de l'appui des pêcheurs sportifs et des exploitants d'entreprises touristiques.

La modification obligeant les pêcheurs à cesser de pêcher après avoir capturé un total de cinq (5) poissons (point 3) dans le lac Tatlain sera examinée au cours de réunions annuelles sur l'observation et l'application des règlements, réunissant des membres du conseil de gestion des ressources renouvelables de la région et de la Première nation de Selkirk. Ces réunions font partie des exigences du plan de gestion de la zone spéciale de gestion du lac Tatlain.

La publication de ces modifications a été faite dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juillet 2003 et aucun commentaire n'a été reçu.

Respect et exécution

Des rajustements mineurs à l'activité d'application des règlements pourraient être nécessaires à la suite de l'adoption des modifications. Le sommaire des règlements de pêche annuel, produit par le gouvernement du territoire du Yukon et distribué gratuitement aux pêcheurs sportifs, contiendra les détails des modifications et une campagne de sensibilisation publique servira à communiquer l'information nécessaire au public. L'observation sera favorisée par des patrouilles régulières dans les zones de pêche connues et par des avis décrivant les changements, affichés dans ces endroits.

En vertu du programme territorial existant, et en plus des patrouilles régulières dans les zones de pêche les plus fréquentées, les agents d'exécution fournissent de l'information sur les règlements, adressent des avertissements d'infractions possibles et portent des accusations en cas d'infraction au règlement. De plus, la *Loi sur les pêches* fixe les peines correspondant aux infractions au règlement, sur déclaration de culpabilité; elles comprennent des périodes d'emprisonnement allant jusqu'à 24 mois ou des amendes pouvant atteindre 500 000 \$. De plus, les tribunaux peuvent ordonner la saisie de l'attirail de pêche, des prises, des véhicules ou de tout autre matériel utilisé pour commettre une

Contacts

Don Toews
Chief of Fisheries
Fish and Wildlife Branch
Department of Renewable Resources
Whitehorse, Yukon
Y1A 5H4
Telephone: (867) 667-5117
E-mail: Don.toews@gov.yk.ca

Sharon Budd
Regulatory Analyst
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Telephone: (613) 993-0982
FAX: (613) 990-2811

infraction. Les tribunaux peuvent également imposer la suspension ou l'annulation du permis.

Personnes-ressources

Don Toews
Chef des pêches
Direction de la faune et du poisson
Ministère des Richesses renouvelables
Whitehorse (Yukon)
Y1A 5H4
Téléphone : (867) 667-5117
Courriel : Don.toews@gov.yk.ca

Sharon Budd
Analyste de la réglementation
Pêches et Océans Canada
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
Téléphone : (613) 993-0982
TÉLECOPIEUR : (613) 990-2811

Registration
SOR/2003-340 9 October, 2003

EXCISE TAX ACT

Regulations Amending the Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations

P.C. 2003-1557 9 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph (f)^a of the definition “specified person” in subsection 259.1(1) of the *Excise Tax Act*, and section 277^b of that Act, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE FEDERAL BOOK REBATE (GST/HST) REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society

COMING INTO FORCE

2. Section 1 is deemed to have come into force on October 24, 1996.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This amendment to the *Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations* (the Regulations) adds the Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society to the list of charities and qualifying non-profit organizations that are prescribed for purposes of paragraph 259.1(1)(f) of the *Excise Tax Act* (the Act). The prescription of these organizations entitles them to a 100-percent rebate of the Goods and Services Tax (GST), or the federal portion of the Harmonized Sales Tax (HST), paid on purchases or importations of certain reading materials and audio recordings of printed books. In accordance with the Act, the added organization satisfies the condition that its primary purpose is the promotion of literacy.

The Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society is prescribed retroactive to October 24, 1996, the effective date of the rebate under section 259.1 of the Act.

^a S.C. 1997, c. 10, s. 69.1(1)

^b S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

¹ SOR/98-351

Enregistrement
DORS/2003-340 9 octobre 2003

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement modifiant le Règlement sur le remboursement fédéral pour les livres (TPS/TVH)

C.P. 2003-1557 9 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa f)^a de la définition de « personne déterminée », au paragraphe 259.1(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, et de l'article 277^b de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE REMBOURSEMENT FÉDÉRAL POUR LIVRES (TPS/TVH)

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH)*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 24 octobre 1996.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La modification apportée au *Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH)* (le règlement) a pour objet d'ajouter la Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society à la liste des organismes de bienfaisance et des organismes à but non lucratif admissibles qui sont visés par règlement pour l'application de l'alinéa 259.1(1)f) de la *Loi sur la taxe d'accise* (la Loi). Les organismes qui figurent sur cette liste ont droit au remboursement intégral de la taxe sur les produits et services (TPS), ou de la composante fédérale de la taxe de vente harmonisée (TVH), payée sur les achats ou les importations de certains livres et enregistrements sonores de livres imprimés. Comme le prévoit la Loi, l'organisme ajouté à la liste remplit la condition voulant que sa mission soit de promouvoir l'alphabetisation.

La Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society est visée par règlement rétroactivement au 24 octobre 1996, date d'entrée en vigueur du remboursement prévu à l'article 259.1 de la Loi.

^a L.C. 1997, ch. 10, par. 69.1(1)

^b L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

¹ DORS/98-351

Alternatives

There is no alternative to amending these Regulations. The Act provides for the prescription by regulation of organizations that are entitled to claim the rebate under section 259.1 of the Act.

Benefits and Costs

This amendment will permit the newly prescribed organization to claim a 100-percent rebate of the GST, or the federal portion of the HST, paid on purchases or importations of certain reading materials and audio recordings of printed books. This organization, like all charities and qualifying non-profit organizations, already receives a 50 percent rebate of the GST/HST paid on inputs used in the course of its exempt activities. Therefore, the incremental fiscal cost of this measure is not significant.

Consultation

The organization affected by this change requested to be included on the list of prescribed entities. It was therefore consulted directly by the Canada Customs and Revenue Agency, which is responsible for the primary review of applications for inclusion on the list.

In addition, the change was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

The Act provides the necessary compliance and enforcement mechanisms for these Regulations.

Contacts

Marc Rhéaume
Sales Tax Division
Department of Finance
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 992-6636

Public Service Bodies and Governments Division
Excise and GST/HST Rulings Directorate
Canada Customs and Revenue Agency
Place de Ville, Tower A, 14th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Telephone: (613) 954-7655

Solutions envisagées

La seule solution consiste à modifier le règlement. En effet, la Loi prévoit que les organismes qui ont droit au remboursement prévu à l'article 259.1 de la Loi sont visés par règlement.

Avantages et coûts

La modification permettra à la Comox Valley Community Adult Literacy and Learning Society de demander le remboursement intégral de la TPS, ou de la composante fédérale de la TVH, payée sur les achats ou importations de certains livres et enregistrements sonores de livres imprimés. Cet organisme, tout comme l'ensemble des organismes de bienfaisance et des organismes à but non lucratif admissibles, a déjà droit au remboursement de la moitié de la TPS/TVH payée sur les intrants utilisés dans le cadre de ses activités exonérées. Le coût fiscal différentiel de cette mesure est donc négligeable.

Consultations

L'organisme touché par ce changement est ajouté à la liste des organismes visés par règlement à sa propre demande. Il a donc été consulté directement par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qui est responsable au premier chef d'examiner les demandes d'organismes souhaitant figurer sur la liste.

En outre, cet ajout a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juillet 2003 et aucune observation n'a été reçue.

Respect et exécution

Les mécanismes nécessaires sont prévus par la Loi.

Personnes-ressources

Marc Rhéaume
Division de la taxe de vente
Ministère des Finances
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 992-6636

Division des organismes de services publics
et des gouvernements
Direction des décisions — TPS/TVH et Accise
Agence des douanes et du revenu du Canada
Place de Ville, Tour A, 14^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Téléphone : (613) 954-7655

Registration
SOR/2003-341 9 October, 2003

EXCISE TAX ACT

Regulations Amending the Artists' Representatives (GST/HST) Regulations

P.C. 2003-1558 9 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 177(2)^a and section 277^b of the *Excise Tax Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Artists' Representatives (GST/HST) Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE ARTISTS' REPRESENTATIVES (GST/HST) REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Artists' Representatives (GST/HST) Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Société québécoise des auteurs dramatiques inc.

COMING INTO FORCE

2. Section 1 is deemed to have come into force on July 1, 2002.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This amendment to the *Artists' Representatives (GST/HST) Regulations* (the Regulations) adds, as of July 1, 2002, the Société québécoise des auteurs dramatiques inc. to the list of artists' representatives that are prescribed for purposes of subsection 177(2) of the *Excise Tax Act* (the Act). The prescription of these artists' collectives enables those organizations, and the artists they represent, to take advantage of simplified accounting for the Goods and Services Tax and Harmonized Sales Tax (GST/HST).

Under subsection 177(2) of the Act, special rules apply in respect of sales of intangible personal property (such as reproduction rights) by prescribed collectives on behalf of an author, performing artist, painter, sculptor, or other artist. These rules were introduced to ease compliance with the GST and now also apply to the HST. Collectives that qualify to be prescribed for purposes of this subsection are those that are empowered under the *Copyright Act* to collect royalty fees and pass them on to their respective members.

^a S.C. 1990, c. 45, s. 12(1)
^b S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)
¹ SOR/91-25; SOR/99-174

Enregistrement
DORS/2003-341 9 octobre 2003

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement modifiant le Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)

C.P. 2003-1558 9 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 177(2)^a et de l'article 277^b de la *Loi sur la taxe d'accise*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES REPRÉSENTANTS D'ARTISTES (TPS/TVH)

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Société québécoise des auteurs dramatiques inc.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La modification apportée au *Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)* (le règlement) consiste à ajouter, à compter du 1^{er} juillet 2002, la Société québécoise des auteurs dramatiques inc. à la liste des représentants d'artistes (ou sociétés de gestion des droits d'auteur) visés par règlement pour l'application du paragraphe 177(2) de la *Loi sur la taxe d'accise* (la Loi). Le fait, pour une telle société, d'être visée par règlement lui permet, et permet aux artistes qu'elle représente, de rendre compte de la taxe sur les produits et services et de la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) selon une méthode simplifiée.

Selon le paragraphe 177(2) de la Loi, des règles spéciales s'appliquent aux ventes de biens meubles incorporels (comme les droits de reproduction) que les sociétés de gestion visées par règlement effectuent pour le compte d'auteurs, d'interprètes, de peintres, de sculpteurs ou d'autres artistes. Ces règles ont été mises au point afin de faciliter l'observation du régime de la TPS et s'appliquent également dans le cadre de la TVH. Les sociétés de gestion qui sont visées par règlement pour l'application de ce paragraphe sont celles qui sont autorisées, en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, à recueillir les redevances et à les transmettre à leurs membres.

^a L.C. 1990, ch. 45, par. 12(1)
^b L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)
¹ DORS/91-25; DORS/99-174

Subsection 177(2) of the Act provides that, where a prescribed collective supplies intangible personal property on behalf of an artist who is a member of the collective, the right is deemed to be supplied by the collective and not by the artist. As a result, if the supply is made in Canada, the collective is responsible for accounting for the tax. No tax is charged when the prescribed collective in turn passes on the royalties to the artist.

Alternatives

There is no alternative to amending these Regulations. The *Excise Tax Act* provides for the prescription by regulation of organizations that have requested, and that qualify, to use the special rules that apply under section 177 of the Act to eligible artists' collectives.

Benefits and Costs

The special rules for artists' collectives reduce the compliance burden of the sales tax for the prescribed collectives, which collect and distribute royalties for GST/HST registered and non-registered artists or persons who have an interest in the work of an artist, and for the collectives' members. There are no significant fiscal benefits or costs to this measure.

Consultation

The collective that is being added to the list of prescribed collectives requested to be included on that list and was therefore consulted directly in the development of this amendment. As well, as with all regulatory tax changes, the Canada Customs and Revenue Agency was consulted in the development of this amendment.

On December 20, 2002, the proposal to add the Société québécoise des auteurs dramatiques inc. to the list of prescribed artists' collectives was announced by press release issued by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance. The purpose of this announcement was to provide an opportunity for all interested parties to comment on the proposal. No concerns were raised during this process.

In addition, the amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

The *Excise Tax Act* provides the necessary compliance and enforcement mechanisms for these Regulations.

Contacts

Marc Rhéaume
Sales Tax Division
Department of Finance
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 992-6636

Services and Intangibles Unit
Excise and GST/HST Rulings Directorate
Canada Customs and Revenue Agency
Place de Ville, Tower A, 16th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Telephone: (613) 952-8813

Le paragraphe 177(2) de la Loi prévoit que la fourniture d'un bien meuble incorporel effectuée par une société de gestion pour le compte d'un de ses artistes membres est réputée être effectuée par la société et non par l'artiste. Par conséquent, si la fourniture est effectuée au Canada, la société est chargée de rendre compte de la taxe. Aucune taxe n'est exigée lorsque la société transmet les redevances à l'artiste.

Solutions envisagées

La seule solution consiste à modifier le règlement. En effet, la Loi prévoit que les organisations qui souhaitent se prévaloir des règles spéciales prévues à l'article 177 de la Loi et qui remplissent les conditions applicables doivent être visées par règlement.

Avantages et coûts

Les règles spéciales concernant les sociétés de gestion des droits d'auteur ont pour objet d'alléger le fardeau d'observation de la taxe de vente des sociétés visées par règlement qui ont pour mission de percevoir des redevances pour le compte d'artistes ou de personnes ayant un intérêt dans l'oeuvre d'artistes et de les leur remettre (ces artistes et personnes peuvent ou non être inscrits aux fins de la TPS/TVH). Aussi, ces mesures ne présentent pas d'avantages ni de coûts importants sur le plan fiscal.

Consultations

L'ajout de la Société québécoise des auteurs dramatiques inc. à la liste des sociétés visées par règlement est effectué à la demande de la société; elle a donc été consultée directement pendant la préparation de la modification. Comme c'est le cas pour toutes les modifications réglementaires d'ordre fiscal, l'Agence des douanes et du revenu du Canada a été consultée lors de la mise au point de la modification.

Le 20 décembre 2002, la proposition d'ajouter la Société québécoise des auteurs dramatiques inc. à la liste des sociétés de gestion visées par règlement a été annoncée dans un communiqué du vice-premier ministre et ministre des Finances. Ce communiqué avait pour objet de permettre aux intéressés de formuler des commentaires. Aucune préoccupation n'a été soulevée au cours de ce processus de consultation.

En outre, le projet de règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 juillet 2003 et aucune observation n'a été reçue.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la Loi.

Personnes-ressources

Marc Rhéaume
Division de la taxe de vente
Ministère des Finances
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 992-6636

Unité des services et des biens incorporels
Direction des décisions — TPS/TVH et Accise
Agence des douanes et du revenu du Canada
Place de Ville, Tour A, 16^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Téléphone : (613) 952-8813

Registration
SOR/2003-342 10 October, 2003

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)^d of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^d of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, October 10, 2003

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*¹ is replaced by the following:

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/2002-1

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

¹ SOR/2002-36

Enregistrement
DORS/2003-342 10 octobre 2003

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)^d de l'annexe de la proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^d de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 10 octobre 2003

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*¹ est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d SOR/2002-1

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2002-36

SCHEDULE
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON OCTOBER 19, 2003 AND ENDING ON DECEMBER 13, 2003

Item	Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	61,315,342	2,100,000
2.	Que.	49,404,606	3,430,000
3.	N.S.	6,684,623	0
4.	N.B.	5,161,958	0
5.	Man.	7,607,889	281,250
6.	B.C.	27,060,905	3,788,527
7.	P.E.I.	708,841	0
8.	Sask.	5,948,187	0
9.	Alta.	16,727,526	100,000
10.	Nfld. & Lab.	2,703,088	0
Total		183,322,965	9,699,777

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on October 19, 2003.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on October 19, 2003 and ending on December 13, 2003.

ANNEXE
(articles 1, 5 et 7 à 10)

LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 19 OCTOBRE 2003 ET SE TERMINANT LE 13 DÉCEMBRE 2003

Article	Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	61 315 342	2 100 000
2.	Qc	49 404 606	3 430 000
3.	N.-É.	6 684 623	0
4.	N.-B.	5 161 958	0
5.	Man.	7 607 889	281 250
6.	C.-B.	27 060 905	3 788 527
7.	Î.-P.-É.	708 841	0
8.	Sask.	5 948 187	0
9.	Alb.	16 727 526	100 000
10.	T.-N.-L.	2 703 088	0
Total		183 322 965	9 699 777

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 octobre 2003.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 19 octobre 2003 et se terminant le 13 décembre 2003.

Registration
SI/2003-163 22 October, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Humber Valley Paving Ltd. Remission Order

P.C. 2003-1493 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits to Humber Valley Paving Ltd. the amount of \$29,918.93, representing a rebate of tax paid under Part III of the *Excise Tax Act* in respect of fuel oil used as heating oil by the company in the manufacture of paving asphalt during the period beginning on January 1, 1994 and ending on August 31, 1998.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits \$29,918.93, representing a rebate of tax paid by Humber Valley Paving Ltd. The remission is granted as a result of misleading advice provided by a third party on which company officials relied to their detriment that resulted in their inability to claim a refund of the tax, or to be eligible for a reassessment, to which they would have otherwise been entitled.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2003-163 22 octobre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant Humber Valley Paving Ltd.

C.P. 2003-1493 2 octobre 2003

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Humber Valley Paving Ltd. de la somme de 29 918,93 \$ au titre de la taxe payée, aux termes de la partie III de la *Loi sur la taxe d'accise*, sur le mazout que l'entreprise a utilisé comme huile de chauffage pour fabriquer du bitume routier pendant la période commençant le 1^{er} janvier 1994 et se terminant le 31 août 1998.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret fait remise à Humber Valley Paving Ltd. de la somme de 29 918,93 \$ que l'entreprise a payée au titre de la taxe d'accise. La remise est accordée en raison de conseils erronés que l'entreprise a reçus d'une tierce personne à qui les dirigeants de l'entreprise se fiaient, à leur détriment, ce qui a eu pour effet d'empêcher ces derniers de demander le remboursement de la taxe ou d'être admissibles à une nouvelle cotisation, auxquels ils auraient autrement eu droit.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/2003-164 22 October, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Accredited ICAO Missions Remission Order
(Part IX of the Excise Tax Act)**

P.C. 2003-1495 2 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to remit certain tax, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Accredited ICAO Missions Remission Order (Part IX of the Excise Tax Act)*.

**ACCREDITED ICAO MISSIONS REMISSION ORDER
(PART IX OF THE EXCISE TAX ACT)**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“accredited ICAO mission” means a permanent mission of a foreign state that was accredited to the International Civil Aviation Organization in Canada during the eligible period. (*mission accréditée auprès de l’OACI*)

“eligible period” means the period beginning on April 1, 2002 and ending on the day immediately before the day on which the *Order Amending the ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)* is registered. (*période admissible*)

“tax” means the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act*. (*taxe*)

REMISSION

2. Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted to each accredited ICAO mission of tax that became payable by the mission equal to the amount, if any, by which

(a) the tax that became payable by the mission during the eligible period exceeds

(b) the tax that would have become payable by the mission during the eligible period if, for that period, the mission had been accorded the privileges provided under section 5 of the *ICAO Privileges and Immunities Order*.

CONDITIONS

3. Each grant of remission to an accredited ICAO mission is conditional on the mission having paid the tax to which the claim for remission pertains and on the mission submitting a written claim for that remission to the Minister of National Revenue before the first day of the third calendar month following the calendar month in which this Order is made, which claim shall be accompanied by

(a) original receipts verifying applicable tax paid by the mission; and

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2003-164 22 octobre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret de remise visant les missions accréditées
auprès de l’OACI (partie IX de la Loi sur la taxe
d’accise)**

C.P. 2003-1495 2 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l’intérêt public le justifie, prend le *Décret de remise visant les missions accréditées auprès de l’OACI (partie IX de la Loi sur la taxe d’accise)*, ci-après.

**DÉCRET DE REMISE VISANT LES MISSIONS
ACCÉRÉDITÉES AUPRÈS DE L’OACI (PARTIE IX DE LA
LOI SUR LA TAXE D’ACCISE)**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

« mission accréditée auprès de l’OACI » Mission permanente d’un État étranger accréditée auprès de l’Organisation de l’aviation civile internationale au Canada pendant la période admissible. (*accredited ICAO mission*)

« période admissible » La période commençant le 1^{er} avril 2002 et se terminant le jour précédant celui où le *Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités de l’OACI (missions accréditées)* est enregistré. (*eligible period*)

« taxe » La taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*. (*tax*)

REMISE

2. Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée à toute mission accréditée auprès de l’OACI d’une somme égale à l’excédent de la taxe visée à l’alinéa a) sur celle visée à l’alinéa b) :

a) la taxe qui est devenue exigible de la mission au cours de la période admissible;

b) la taxe qui serait devenue exigible de la mission au cours de la période admissible si les privilèges prévus à l’article 5 du *Décret sur les privilèges et immunités de l’OACI* lui avaient été accordés.

CONDITIONS

3. La remise est accordée à la condition que la mission accréditée auprès de l’OACI ait payé la taxe pour laquelle elle demande une remise et qu’elle présente au ministre du Revenu national, avant le premier jour du troisième mois civil suivant celui au cours duquel le présent décret est pris, une demande écrite accompagnée des documents suivants :

a) les reçus originaux attestant les sommes payées au titre de la taxe;

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

(b) written evidence verifying that, for the period to which the receipts pertain, the mission constituted an accredited ICAO mission.

4. There shall not be included, in determining the amount of a remission under section 2, any amount of tax that was otherwise refunded, rebated, credited or remitted.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Government of Canada has made a commitment to accord, to foreign missions accredited to the International Civil Aviation Organization (ICAO), privileges and immunities comparable to those of diplomatic missions of foreign states in Canada. By virtue of the *Order Amending the ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)*, those privileges and immunities — including privileges in respect of the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act* — have been accorded to ICAO accredited missions.

This Order remits tax paid under Part IX of the *Excise Tax Act* by foreign missions in Canada accredited to the ICAO in respect of the period beginning on April 1, 2002 and ending on the day immediately before the day on which the *Order Amending the ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)* is registered.

The total amount to be paid under this remission order has been estimated at \$61,000, or approximately \$3,400 per month.

b) une preuve écrite attestant l'accréditation de la mission auprès de l'OACI pendant la période visée par les reçus.

4. La taxe qui a par ailleurs fait l'objet d'un remboursement, d'un crédit ou d'une remise n'est pas prise en compte dans le calcul effectué en application de l'article 2.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le gouvernement du Canada s'est engagé à accorder aux missions étrangères accréditées auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) des privilèges et immunités comparables à ceux accordés aux missions diplomatiques d'États étrangers au Canada. Ces privilèges et immunités, y compris le privilège d'exonération fiscale de la taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, ont été accordés aux missions accréditées auprès de l'OACI en vertu du *Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités de l'OACI (missions accréditées)*.

Le décret accorde une remise de la taxe payée sous le régime de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* par les missions étrangères accréditées auprès de l'OACI au Canada pour la période commençant le 1^{er} avril 2002 et se terminant le jour précédant celui où le *Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités de l'OACI (missions accréditées)* est enregistré.

La somme totale à verser en vertu du décret de remise est estimée à 61 000 \$, soit environ 3 400 \$ par mois.

Registration
SI/2003-165 22 October, 2003

AN ACT TO AMEND THE CARRIAGE BY AIR ACT

Order Fixing November 4, 2003 as the Date of the Coming into Force of the Act

P.C. 2003-1554 9 October, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 6 of *An Act to amend the Carriage by Air Act*, assented to on December 18, 2001, being chapter 31 of the Statutes of Canada, 2001, hereby fixes November 4, 2003 as the day on which that Act comes into force.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order fixes November 4, 2003 as the day on which *An Act to amend the Carriage by Air Act* (Bill S-33) comes into force.

The Act amends the *Carriage by Air Act* in order to implement in Canada the Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air signed at Montreal on May 28, 1999 (the "Montreal Convention"). The Montreal Convention was developed to consolidate and modernize the global regime relating to liability for international air transportation currently in force through the acceptance by States of the Convention signed at Warsaw on October 12, 1929 and the instruments that amend and supplement it.

Enregistrement
TR/2003-165 22 octobre 2003

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE TRANSPORT AÉRIEN

Décret fixant au 4 novembre 2003 la date d'entrée en vigueur de la Loi

C.P. 2003-1554 9 octobre 2003

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 6 de la *Loi modifiant la Loi sur le transport aérien*, sanctionnée le 18 décembre 2001, chapitre 31 des Lois du Canada (2001), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 4 novembre 2003 la date d'entrée en vigueur de cette loi.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le présent décret fixe au 4 novembre 2003 la date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur le transport aérien* (projet de loi S-33).

La Loi modifie la *Loi sur le transport aérien* en vue de mettre en oeuvre au Canada la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Montréal le 28 mai 1999 (« Convention de Montréal »). La Convention de Montréal a été établie pour regrouper et moderniser les règles mondiales relatives à la responsabilité pour le transport aérien international actuellement en vigueur par l'acceptation par les États de la Convention de Varsovie du 12 octobre 1929 et ses textes modificatifs et supplément.

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2003	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2003-325		Royal Canadian Mounted Police	Commissioner's Standing Orders Repealing the Commissioner's Standing Orders (Division Staff Relations Representatives Program).....	2546
SOR/2003-326	1494	Foreign Affairs Finance	Order Amending the ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions).....	2548
SOR/2003-327	1496	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1318 — Schedule F).....	2551
SOR/2003-328	1497	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII and LXXXV).....	2556
SOR/2003-329	1498	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1348 — Glyphosate).....	2568
SOR/2003-330	1499	Justice	Regulations Amending the Application of Provincial Laws Regulations....	2571
SOR/2003-331	1500	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Miscellaneous Program).....	2574
SOR/2003-332	1504	Health	Order Amending Part I of Schedule I to the Hazardous Products Act (Yo-yo type balls).....	2576
SOR/2003-333		Environment	Order 2003-66-07-01 Amending the Domestic Substances List.....	2577
SOR/2003-334		Environment	Order 2003-87-07-01 Amending the Domestic Substances List.....	2580
SOR/2003-335		Natural Resources	Order Amending the Schedule to the Export and Import of Rough Diamonds Act.....	2588
SOR/2003-336	1506	Human Resources Development Treasury Board	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations.....	2590
SOR/2003-337		Indian Affairs and Northern Development	Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Algonquins of Pikwakanagan).....	2595
SOR/2003-338	1555	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Newfoundland Fishery Regulations.....	2598
SOR/2003-339	1556	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Yukon Territory Fishery Regulations.....	2607
SOR/2003-340	1557	Finance	Regulations Amending the Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations..	2617
SOR/2003-341	1558	Finance	Regulations Amending the Artists' Representatives (GST/HST) Regulations.....	2619
SOR/2003-342		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations.....	2621
SI/2003-163	1493	Canada Customs and Revenue Agency	Humber Valley Paving Ltd. Remission Order.....	2623
SI/2003-164	1495	Finance	Accredited ICAO Missions Remission Order (Part IX of the Excise Tax Act).....	2624
SI/2003-165	1554	Transport	Order Fixing November 4, 2003 as the Date of the Coming into Force of An Act to amend the Carriage by Air Act.....	2626

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Accredited ICAO Missions Remission Order (Part IX of the Excise Tax Act)..... Financial Administration Act	SI/2003-164	22/10/03	2624	n
Application of Provincial Laws Regulations—Regulations Amending..... Contraventions Act	SOR/2003-330	02/10/03	2571	
Artists' Representatives (GST/HST) Regulations—Regulations Amending..... Excise Tax Act	SOR/2003-341	09/10/03	2619	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations—Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2003-342	10/10/03	2621	
Commissioner's Standing Orders Repealing the Commissioner's Standing Orders (Division Staff Relations Representatives Program)..... Royal Canadian Mounted Police Act	SOR/2003-325	30/09/03	2546	
Domestic Substances List—Order 2003-66-07-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2003-333	02/10/03	2577	
Domestic Substances List—Order 2003-87-07-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2003-334	02/10/03	2580	
Employment Insurance Regulations—Regulations Amending Employment Insurance Act	SOR/2003-336	03/10/03	2590	
Export and Import of Rough Diamonds Act—Order Amending the Schedule..... Export and Import of Rough Diamonds Act	SOR/2003-335	02/10/03	2588	
Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations—Regulations Amending Excise Tax Act	SOR/2003-340	09/10/03	2617	
Fixing November 4, 2003 as the Date of the Coming into Force of the Act—Order Carriage by Air Act (An Act to amend)	SI/2003-165	22/10/03	2626	n
Food and Drug Regulations (1318 — Schedule F)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2003-327	02/10/03	2551	
Food and Drug Regulations (1348 — Glyphosate)—Regulations Amending..... Food and Drugs Act	SOR/2003-329	02/10/03	2568	
Food and Drug Regulations (Miscellaneous Program)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2003-331	02/10/03	2574	
Hazardous Products Act (Yo-yo type balls)—Order Amending Part I of Schedule I to the Act..... Hazardous Products Act	SOR/2003-332	02/10/03	2576	
Humber Valley Paving Ltd. Remission Order..... Financial Administration Act	SI/2003-163	22/10/03	2623	n
ICAO Privileges and Immunities Order (Accredited Missions)—Order Amending . Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2003-326	02/10/03	2548	
Income Tax Regulations (Parts II, XLVIII, LXII, LXXXIII and LXXXV)—Regulations Amending Income Tax Act	SOR/2003-328	02/10/03	2556	
Indian Bands Council Elections Order (Algonquins of Pikwakanagan)—Order Amending Indian Act	SOR/2003-337	06/10/03	2595	
Newfoundland Fishery Regulations—Regulations Amending..... Fisheries Act	SOR/2003-338	09/10/03	2598	
Yukon Territory Fishery Regulations—Regulations Amending Fisheries Act	SOR/2003-339	09/10/03	2607	

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 2003	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2003-325		Gendarmerie royale du Canada	Consignes du commissaire abrogeant les Consignes du Commissaire (Programme des représentants divisionnaires des relations fonctionnelles)..	2546
DORS/2003-326	1494	Affaires étrangères Finances	Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités de l'OACI (missions accréditées).....	2548
DORS/2003-327	1496	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1318 — annexe F).....	2551
DORS/2003-328	1497	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII et LXXXV).....	2556
DORS/2003-329	1498	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1348 — glyphosate).....	2568
DORS/2003-330	1499	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur l'application de certaines lois provinciales.....	2571
DORS/2003-331	1500	Santé	Règlement correctif visant le Règlement sur les aliments et drogues.....	2574
DORS/2003-332	1504	Santé	Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux (balles de type yo-yo).....	2576
DORS/2003-333		Environnement	Arrêté 2003-66-07-01 modifiant la Liste intérieure.....	2577
DORS/2003-334		Environnement	Arrêté 2003-87-07-01 modifiant la Liste intérieure.....	2580
DORS/2003-335		Ressources naturelles	Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.....	2588
DORS/2003-336	1506	Développement des ressources humaines Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi.....	2590
DORS/2003-337		Affaires indiennes et du Nord canadien	Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Algonquins of Pikwakanagan).....	2595
DORS/2003-338	1555	Pêches et Océans	Règlement modifiant le Règlement de pêche de Terre-Neuve.....	2598
DORS/2003-339	1556	Pêches et Océans	Règlement modifiant le Règlement de pêche du territoire du Yukon.....	2607
DORS/2003-340	1557	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur le remboursement fédéral pour les livres (TPS/TVH).....	2617
DORS/2003-341	1558	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH).....	2619
DORS/2003-342		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	2621
TR/2003-163	1493	Agence des douanes et du revenu du Canada	Décret de remise visant Humber Valley Paving Ltd.....	2623
TR/2003-164	1495	Finances	Décret de remise visant les missions accréditées auprès de l'OACI (partie IX de la Loi sur la taxe d'accise).....	2624
TR/2003-165	1554	Transports	Décret fixant au 4 novembre 2003 la date d'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi sur le transport aérien.....	2626

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Aliments et drogues (1318 — annexe F) — Règlement modifiant le Règlement..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2003-327	02/10/03	2551	
Aliments et drogues (1348 — glyphosate) — Règlement modifiant le Règlement... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2003-329	02/10/03	2568	
Aliments et drogues — Règlement correctif visant le Règlement..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2003-331	02/10/03	2574	
Application de certaines lois provinciales — Règlement modifiant le Règlement.... Contraventions (Loi)	DORS/2003-330	02/10/03	2571	
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement Assurance-emploi (Loi)	DORS/2003-336	03/10/03	2590	
Consignes du commissaire abrogeant les Consignes du Commissaire (Programme des représentants divisionnaires des relations fonctionnelles)..... Gendarmerie royale du Canada (Loi)	DORS/2003-325	30/09/03	2546	
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2003-342	10/10/03	2621	
Élection du conseil de bandes indiennes (Algonquins of Pikwakanagan) — Arrêté modifiant l'Arrêté..... Indiens (Loi)	DORS/2003-337	06/10/03	2595	
Exportation et l'importation des diamants bruts — Arrêté modifiant l'annexe de la Loi..... Exportation et l'importation des diamants bruts (Loi)	DORS/2003-335	02/10/03	2588	
Fixant au 4 novembre 2003 la date d'entrée en vigueur de la Loi — Décret..... Transport aérien (Loi modifiant la Loi)	TR/2003-165	22/10/03	2626	n
Humber Valley Paving Ltd.— Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2003-163	22/10/03	2623	n
Impôt sur le revenu (Parties II, XLVIII, L, LXII, LXXXIII et LXXXV) — Règlement modifiant le Règlement Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2003-328	02/10/03	2556	
Liste intérieure — Arrêté 2003-66-07-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2003-333	02/10/03	2577	
Liste intérieure — Arrêté 2003-87-07-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2003-334	02/10/03	2580	
Missions accréditées auprès de l'OACI (partie IX de la Loi sur la taxe d'accise) — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2003-164	22/10/03	2624	n
Pêche de Terre-Neuve — Règlement modifiant le Règlement..... Pêches (Loi)	DORS/2003-338	09/10/03	2598	
Pêche du territoire du Yukon — Règlement modifiant le Règlement Pêches (Loi)	DORS/2003-339	09/10/03	2607	
Privilèges et immunités de l'OACI (missions accréditées) — Décret modifiant le Décret..... Missions étrangères et les organisations internationales (Loi)	DORS/2003-326	02/10/03	2548	
Produits dangereux (balles de type yo-yo) — Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi..... Produits dangereux (Loi)	DORS/2003-332	02/10/03	2576	
Remboursement fédéral pour les livres (TPS/TVH) — Règlement modifiant le Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2003-340	09/10/03	2617	
Représentants d'artistes — Règlement modifiant le Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2003-341	09/10/03	2619	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9